xp CDR 800/00 eng.-1.1 25-07-2001 12:50 Pagina 1

Audio CD Recorder / 3 CD Changer

CDR-800

Let's make things better.

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.

2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.

3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

  – Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.

  – Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.

  – Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

  Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

For Customer Use:

Read carefully the information located at the back plate of your CD recorder/player and enter below the Serial N°. Retain this information for future reference.

Model N°. .....CDR800.....

Serial N°.....

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 3

Index

Enlish ——— **4**

Fraçais ——— **26**

Español ——— **48**

Deutsch ——— **71**

English

Français

Español

Deutsch

Add. CDR800/00/eng. 03-09-2001 10:56 Pagina 1

Addendum CDR-800 / CDR-802

English

The following text contains updated information in addition to the supplied instruction manual.

Loading discs, page 13

MP3 discs only

When loading an MP3-CD, there will be no upcounting of tracks and the volume name will not be shown.

When displaying album or track names, CD and the disc tray number or CDR are not displayed (in order to display the name better).

Changing discs during play/recording

It is not possible to open the CD changer during recording.

Playing, page 13

Playing

During playback of an MP3 disc, pressing DISPLAY will display the album number, track number and track name.

When playback of an MP3 disc is stopped, CD and the disc tray number or CDR are not displayed but only the first track name of the current album (in order to display the name better).

Playing, page 14

MP3 Disc navigation

During playback, press DISPLAY to display the album number, track number and track name.

Track selection and playback

When rotating the ◀ EASY JOG ▶, the display shows **TRACK** together with the track number.

Playing, page 15

Shuffle and repeat

Please ignore the note about MP3 discs during shuffle play.

REPEAT DISC is not possible for an MP3 disc.

REPEAT TRACK is not possible during SHUFFLE.

Programming, page 16

Programming track numbers

A program with MP3 tracks can only be created from one CD.

About recording, page 17

Adjusting the record level

The record level from the internal changer can only be adjusted during recording.

Special features, page 23

Text edit (on CD recorder only) - Deleting and substituting a character

You do not have to press YES to confirm deleting or substituting a character.

3103 306 1846 1 Printed in Hungary Cmm/RR/0135

Add. CDR800/00/fra. 03-09-2001 10:57 Pagina 1

Addendum CDR-800 / CDR-802

Le texte suivant contient de l'information actualisée pour compléter le mode d'emploi fourni.

Français

Chargement des disques, page 35

Uniquement les disques MP3 discs

Lorsque vous insérez un CD MP3, le comptage incrémental continu des titres n'aura pas lieu et le nom du volume ne sera pas affiché.

Lors de l'affichage du nom de l'album ou des titres, CD et le numéro du plateau du disque ou CDR ne seront pas affichés (pour améliorer l'affichage du nom).

Changement de disques pendant la lecture/l'enregistrement

Il n'est pas possible d'ouvrir le changeur de CD en cours d'enregistrement.

Lecture, page 35

Lecture

Pendant la lecture d'un disque MP3, si on appuie sur DISPLAY, cela affichera le numéro de l'album, le numéro du titre et le nom du titre.

Lorsque la lecture d'un disque MP3 est arrêtée, CD et le numéro du plateau du disque ou CDR ne seront pas affichés, mais uniquement le nom du premier titre de l'album actuel (pour améliorer l'affichage du nom).

Lecture, page 36

Navigation sur le disque MP3

Pendant la lecture, appuyer sur DISPLAY pour afficher le numéro de l'album, le numéro du titre et le nom du titre.

Sélection d'un titre et lecture

Lorsque vous tournez la commande ◀ EASY JOG ▶, **TRACK** s'affiche ainsi que le numéro du titre.

Lecture, page 37

Lecture en ordre aléatoire et répétition

Veuillez ignorer la remarque sur les disque MP3 pendant la lecture en ordre aléatoire (Shuffle).

La répétition d'un disque (**REPEAT DISC**) n'est pas possible pour un disque MP3.

La répétition d'un titre (**REPEAT TRACK**) n'est pas possible en cours de lecture en ordre aléatoire (SHUFFLE).

Programmation, page 38

Programmation des numéros de titres

Un programme de titres MP3 ne peut être composé que de titres d'un seul CD.

A propos de l'enregistrement, page 39

Réglage du niveau de l'enregistrement

Le niveau d'enregistrement du changeur interne ne peut être changé qu'en cours d enregistrement.

Options spéciales, page 45

Edition de texte (uniquement sur graveur de CD) - Effacement et remplacement d'un caractère

Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur YES pour confirmer l'effacement ou le remplacement d'un caractère.

3103 306 1846 1 Printed in Hungary Cmm/RR/0135

Add. CDR800/00/spa. 03-09-2001 11:17 Pagina 1

Anexo del CDR-800 / CDR-802

El texto siguiente contiene información actualizada que complementa el manual de instrucciones suministrado.

Colocación de discos, página 57

Discos MP3 solamente

Cuando se coloca un MP3-CD, no se realizará un recuento ascendente de las pistas y el nombre del álbum no se mostrará.

Cuando se muestran nombres de álbum o pista, no se muestra CD ni el número de bandeja de disco ni CDR (para mostrar mejor el nombre).

Cambio de discos durante la reproducción/grabación

No es posible abrir el cambiador de CD durante la grabación.

Reproducción, página 57

Reproducción

Durante la reproducción de un disco MP3 disc, al pulsarse DISPLAY se mostrará el número de álbum, el número de pista y el nombre de pista.

Cuando se detiene la reproducción de un disco MP3, no se muestra CD ni el número de bandeja de disco ni CDR sino tan sólo el nombre de la primera pista del álbum en curso (para mostrar mejor el nombre).

Reproducción, página 58

Navegación de disco MP3

Durante la reproducción, pulse DISPLAY para mostrar el número de álbum, el número de pista y el nombre de pista.

Selección y reproducción de pista

Al girar ◀ EASY JOG ▶, la pantalla muestra **TRACK** junto con el número de la pista.

Reproducción, página 59

Reproducción al azar y repetición

No haga caso de la nota sobre discos MP3 durante la reproducción al azar.

La repetición de disco (**REPEAT DISC**) no es posible para un disco MP3.

No es posible repetir una pista (**REPEAT TRACK**) durante la reproducción al azar (SHUFFLE).

Programación, página 60

Programación de números de pista

Un programa con pistas MP3 solamente puede estar compuesto de pistas de 1 CD.

Información sobre la grabaciones, página 61

Ajuste del nivel de grabación

El nivel de grabación del cambiador interno solamente puede cambiarse durante la grabación.

Funciones especiales, página 68

Edición de texto (en el grabador de CD solamente) - Borrado y sustitución de un carácter

No tiene que pulsar YES para confirmar el borrado o la sustitución de un carácter.

Español

3103 306 1846 1 Printed in Hungary Cmm/RR/0135

Add. CDR800/00/dui. 03-09-2001 10:58 Pagina 1

CDR-800 / CDR-802 - Nachtrag

Der folgende Text enthält aktualisierte, über die mitgelieferte Anleitung hinausgehende Informationen.

Einlegen von CDs, Seite 80

Nur bei MP3-Disks

Beim Einlegen einer MP3-CD werden Titel nicht weitergezählt, und der Name des Bandes wird nicht gezeigt.

Bei der Anzeige von Album- oder Titelnamen werden CD und die Nummer der CD-Lade oder CDR nicht angezeigt (um den Namen besser anzuzeigen).

Disks bei Wiedergabe/Aufnahme wechseln

Das Öffnen des CD-Wechslers bei der Aufnahme ist nicht möglich.

Wiedergabe, Seite 80

Wiedergabe

Bei der Wiedergabe einer MP3 CD werden durch Drücken von DISPLAY die Albumnummer, die Titelnummer und der Titelname angezeigt.

Wenn die Wiedergabe einer MP3 CD angehalten wird, werden CD und die Nummer der CD-Lade oder CDR nicht angezeigt; stattdessen wird nur der erste Titelname des aktuellen Albums angezeigt (um den Namen besser anzuzeigen).

Deutsch

Wiedergabe, Seite 81

MP3-Disk – Navigation

Drücken Sie DISPLAY bei der Wiedergabe, um die Albumnummer, die Titelnummer und den Titelnamen anzuzeigen.

Titel-Auswahl und -Wiedergabe

Beim Drehen von ◀ EASY JOG ▶, erscheint track nebst Titelnummer im Display.

Wiedergabe, Seite 82

'Shuffle & Repeat'

Bitte lassen Sie den Hinweis zu MP3 CDs bei der Shuffle-Wiedergabe außer Acht.

REPEAT DISC ist bei einer MP3 CD nicht möglich.

REPEAT TRACK ist bei SHUFFLE nicht möglich.

Programmieren, Seite 83

Programmieren von Titelnummern

Ein Programm mit MP3-Titeln kann nur aus Titeln von 1 CD zusammengestellt werden.

Aufnahme allgemein, Seite 85

Den Aufnahmepegel einstellen

Der Aufnahmepegel vom internen Wechsler kann nur während der Aufnahme geändert werden.

Sonderfunktionen, Seite 91

Edit Text (nur am CD recorder) - Ein Zeichen löschen und substituieren

Sie brauchen nicht YES zu drücken, um Löschung oder Austausch eines Zeichens zu bestätigen.

3103 306 1846 1 Printed in Hungary Cmm/RR/0135

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 4

English

Table of contents

General information
Environmental information 5
Specifications 5
Supplied accessories 5
Discs for recording 5
Discs for playback 5
Some words about MP3 6
Maintenance 6
Disc handling 6

Controls 7

Display
Display indications 8

Connections 9

Installation
Setup recommendations 9
Connections general 9
Analog connections 10
Digital connections 10
Power supply/Mains 11
Demo mode 11

Remote control
Inserting batteries in the remote control 12
Remote control commands 12

Loading discs 13

Playing
Playing 13
Track selection and searching 14
MP3 Disc navigation 14
Shuffle and repeat 15
CD text display 15

Programming
Programming track numbers 16
Changing a program 16
Clearing a program 16
Making a program for recording 16

About recording
Basic information 17
Direct Line Recording (DLR) 17
Auto Level Control (ALC) 17
Adjusting the record level 17

Internal recording
Recording single track 18
Recording an entire CD 18
Recording a program 18
Further recording possibilities 19

External recording
Analog or digital recording 20
Automatic track increment 20
Recording with automatic start 20
Manual recording 21

(Un)finalizing, erasing
Finalizing CDR & CDRW discs 21
Unfinalizing CDRW discs 22
Erasing from a CDRW disc 22

Special features
Text edit (on CD recorder only) 23
A-B editing (on CD changer only) 24

Troubleshooting 25

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 5

Environmental information

All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into three mono materials: cardboard (box), polystrene foam (buffer) and polyethylene (bags, protective foam sheet).

Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

As an ENERGY STAR® partner, Philips has determined that this product meets the ENERGY STAR® guidelines for energy efficiency.

Specifications

Subject to modification without notice.

General

Power consumption	18 W
Power consumption in Standby	< 0.65 W
Operating temperature	5-35° C
Weight	5.0 kg
Dimensions	435 x 347 x 122 mm

Audio

Frequency response	2Hz-22.050 Hz
Playback S/N (A-weighted)	115 dB
Playback S/N	110 dB
Playback Dynamic Range	98 dB
Playback Total Harmonic Distortion	- 96 dB
Channel separation	105 dB
Recording S/N (A-weighted)	94 dB
Recording S/N digital without SRC	equal to source
Recording Dynamic Range	94 dB
Recording Total Harmonic Distortion + noise	- 86 dB
Digital/Optical input	12-96 kHz

Laser

Type	Semiconductor laser GaAlAs
Wave length	775-795 nm (at 25° C)
Output power	2.5 mW (Read,) 35 mW (Write)
Beam divergence	60 degrees

The type plate is located at the back of the set.

This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

Supplied accessories

– 2 Analog audio cables (with red and white plugs)
– Mains cable
– 2 batteries for the remote control, size AA
– Remote control

Discs for recording

For recording, make sure to use special audio discs only. These discs are marked with "Digital Audio" and the logos shown below.

There are two different types of audio discs for the use on this CD recorder:

– CD-Audio Recordable (CDR) discs
These discs can be recorded on once and play in all standard CD players and CD recorders, when they are finalized.

– CD-Audio ReWritable (CDRW) discs
These discs can be recorded on, erased and re-recorded many times and play in CDRW compatible CD players and CD recorders, when they are finalized.

– All Philips CD players and CD recorders with the sticker shown here are CDRW compatible.

To ensure proper working of the set we recommend the use of Philips audio CDR and audio CDRW discs only.

Note: Do not use a computer CDR or CDRW as recording will not work!

Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed upon.

In certain countries including the UK and certain Commonwealth countries, use of the product as shown or suggested in this user manual may require the permission of copyright holders.

Discs for playback

For playback on this CD changer and CD recorder you can use following audio discs:

– All pre-recorded audio CDs
– All audio CDR and audio CDRW discs
– MP3-CDs (CD-ROMs with MP3 tracks) - make sure filename ends with .mp3

Note: CDR(W) discs that are not finalized can only be played in the CD recorder tray.

CAUTION
INVISIBLE RADIATION WHEN OPEN.
AVOID EXPOSURE TO BEAM.

Note: This warning is located inside the enclosure.

General information

Some words about MP3

The revolutionary new music compression technology MP3 (MPEG Audio Layer-3) enables to shrink down original digital audio sound data with a factor of up to 10 without losing significant sound quality. This allows you to record up to 10 hours of CD-like quality music on a single CD-ROM.

Making your own MP3-CD
Basically there are two sources for MP3 music on CD. You can either create ("rip") it from your own digital audio CDs or download legal MP3 music from the Internet.

Record ("burn") the music from your hard disc on CD-ROM with your home PC **(make sure filename ends with .mp3)**. Once finished, you can play your MP3-CD on this set and enjoy the music.

Data rate
The data rate is of great importance with MP3. It indicates how fast bits are transfered.

Stereo music on a CD shows a data rate of about 1400 kilobits per second (kbps). **To achieve a good MP3 quality a bit rate of 128 kbps is recommended.** As the encoding rate is user-selectable, make sure to reach this data rate for MP3 as recordings less than 128 kbps will suffer from a degradation in sound quality.

Recording
Downloading MP3 files from the Internet or ripping songs from your own digital audio CDs is a delicate process, also influenced by the quality of the encoder program and speed of your PC. This may sometimes result in "drop-outs" which you may experience while listening to your MP3-CD.

In any case make sure to use a recording speed not faster than indicated on the CD-ROM and avoid running other programs simultaneously on your PC during the recording process.

It is not possible to "burn" an MP3-CD on this CD recorder.

It is not possible to record from an MP3-CD.

Supported formats

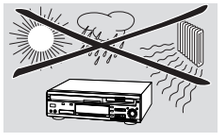
Following formats are supported on this CD recorder/changer:
– Disc format: ISO 9660 or Joliet
– Filename: .mp3 (tracks), .m3u or .pls (playlists)
– Bit rate: 32–320 kbps (128 kbps advised) or variable bit rate

Note: Use the ISO 9660 disc format when burning the CD-ROM. ***UDF disc format (e.g. "DirectCD" or "WinOnCD") is not supported.***

Maintenance

Clean the set with a soft, slightly dampened lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.

Do not expose the set, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).

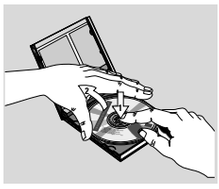


The lenses may cloud over when the set is suddenly moved from cold to warm surroundings. Playing a CD(RW) is not possible then. Leave the set in a warm environment until the moisture evaporates.

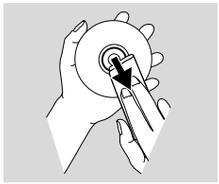
Disc handling

For recording it is very important to use dust and scratch free discs.

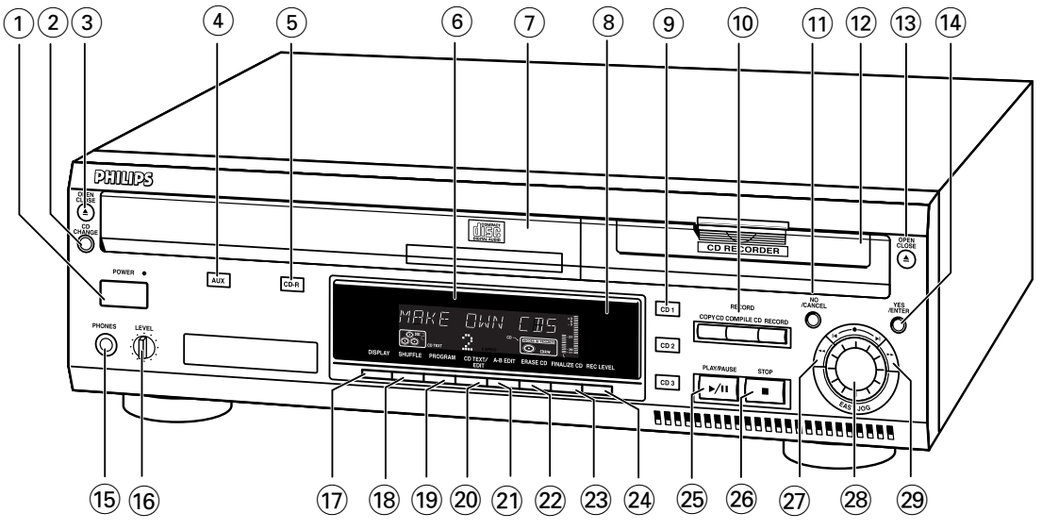
To take a CD(RW) out of its box easily, press the centre spindle while lifting the CD(RW). Always pick up a CD(RW) by the edge and put it back after use. Never write on a CD or attach a sticker to it. Write only on the printed side of a CDR or CDRW,and only with a soft felt-tipped pen.



To clean a CD(RW), wipe it in a straight line from the centre toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc!



xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 7



Controls

General

① **POWER**
switches the CD recorder/changer ON and OFF
STANDBY indicator
lights up when the set is in Standby

④ **AUX**
selects external input

⑤ **CDR**
selects CD recorder

⑥ **Display**
information screen

⑧ **IR sensor**
receives signals from the remote control

⑨ **CD 1, 2, 3**
selects CD changer and switches to CD 1, 2 or 3

⑪ **NO/CANCEL**
cancels a selection

⑭ **YES/ENTER**
confirms a selection

⑮ **PHONES**
socket for headphones

⑯ **LEVEL**
headphones volume control

⑰ **DISPLAY**
selects display information

⑱ **SHUFFLE**
plays discs in changer and recorder or program in random order

⑲ **PROGRAM**
opens/closes program memory

⑳ **CD TEXT/edit**
- makes CD text scroll over display once
- opens Text Edit mode

㉕ **PLAY/PAUSE ▶/II**
starts play/interrupts play/recording

㉖ **STOP ■**
stops playback or recording

㉗ **◀◀**
- searches backward
- controls the cursor in various menus

㉘ **I◀ EASY JOG ▶I**
selects next/previous menu item or track

㉙ **▶▶**
- searches forward
- controls the cursor in various menus

CD changer

② **CD CHANGE**
selects next disc in CD changer

③ **OPEN/CLOSE ▲**
opens/closes changer tray

⑦ **Disc tray**

㉑ **A-B EDIT**
opens A-B Edit mode to create your own 'tracks'

CD recorder

⑩ **Recording keys**
COPY CD - selects high speed with auto finalize recording mode
COMPILE CD - selects high speed recording mode/opens program memory
RECORD - selects other recording modes

⑫ **Disc tray**

⑬ **OPEN/CLOSE ▲**
opens/closes recorder tray

㉒ **ERASE CD**
erases recordings on CDRW

㉓ **FINALIZE CD**
finalizes/unfinalizes disc

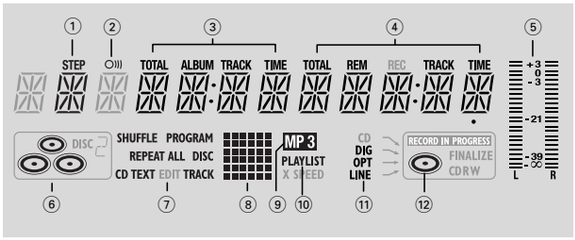
㉔ **REC**(ording) **LEVEL**
enables the EASY JOG key to set the recording level control

Display

English

Display indications

General



① **STEP**
indicates the number of tracks in a program

② O)))
remote control active

③ **TOTAL TIME** - total time of recording source
TRACK - track number
ALBUM - album number (MP3)
TOTAL TRACK - total amount of tracks on the disc

④ **TRACK TIME** - track time
REM TRACK TIME - remaining track time
TOTAL REM TIME - total remaining time

⑤ **L/R = =**
indicates the audio signal level

⑥ - CD(s) inserted in compartment 1, 2 and/or 3

⑦ **SHUFFLE** - plays tracks in random order
PROGRAM - flashes during programming/ lights in program mode
REPEAT ALL - lights up when all tracks on all discs in the set are repeated/when a program is repeated
REPEAT DISC - lights up when a complete disc is repeated
REPEAT TRACK - lights up when a track is repeated
CD TEXT - CD TEXT available

⑧ **Status matrix**
- playback
- pause
- fast search forward
- fast search backward
- stop

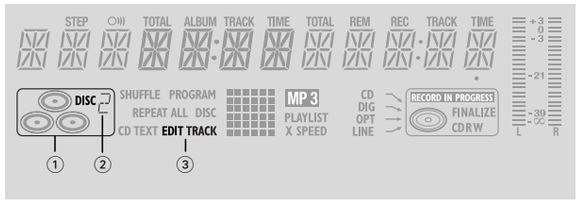
⑨ **MP3**
CD selected contains MP3 files

⑩ **PLAYLIST**
playlist of MP3 album selected

⑪ **DIG(ital)** - coaxial digital input selected
OPT(ical) - optical digital input selected
LINE - analog line input selected

⑫ - CD inserted

CD Changer

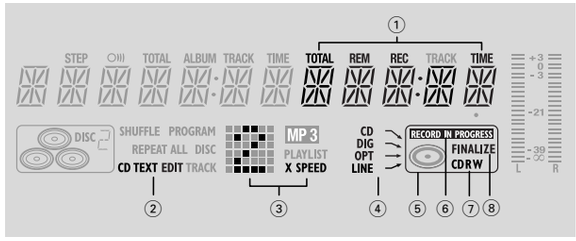


① ▭ - CD changer selected

② **DISC** ⍈ - disc in play or selected

③ **EDIT TRACK**
lights up when the A-B- Edit feature is activated

CD recorder



① **TOTAL REM REC TIME** - remaining recording time
REM REC TIME - remaining time on CDR(W)
REM TIME - remaining time when finalizing/erasing

② **CD TEXT EDIT**
lights up when the Text Edit feature is activated

③ **Status matrix**
- recording active (flashes)
- **X SPEED** - normal speed recording
- **X SPEED**- double speed recording

④ **CD** ↘ - internal recording activated
DIG(ital) ↘ - digital input selected for external recording
OPT(ical) → - optical input selected for external recording
LINE ↗ - analog input selected for external recording

⑤ ▭ - CD recorder selected

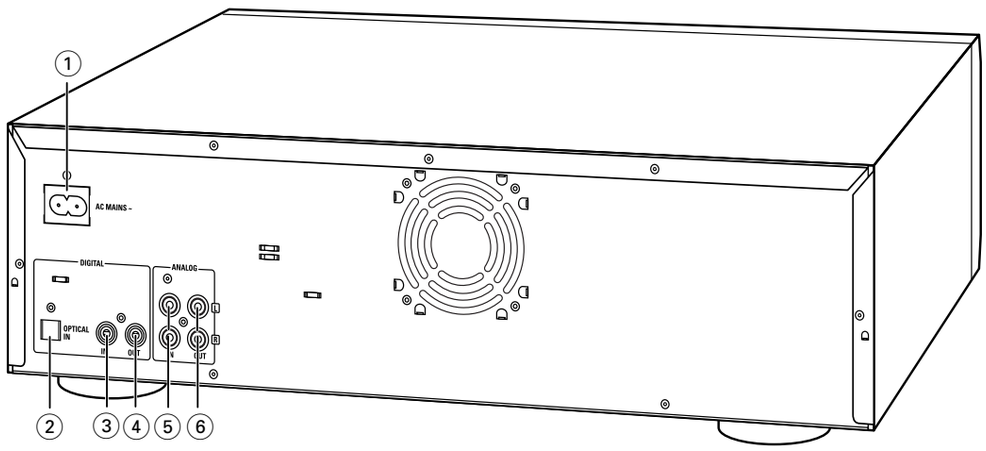
⑥ **RECORD IN PROGRESS**
lights during recording

⑦ **CD** - CD inserted (a pre-recorded CD or finalized CD-R or CD-RW disc)
CD R - unfinalized CD R disc inserted
CD RW - unfinalized CD RW disc inserted

⑧ **FINALIZE**
lights up during finalizing a recording, or when the disc will be finalized after the current recording

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 9

English



Connections

① connection to the mains

② **OPTICAL IN**
connects to the digital optical output of an external digital source (CD player, DVD, DAT, etc.), so you can record from this source (AUX OPTICAL)

③ **DIGITAL IN**
connects to the digital coaxial output of an external digital source (CD player, DVD, DAT, etc.), so you can record from this source (AUX DIGITAL)

④ **DIGITAL OUT**
connects to the digital coaxial input of an amplifier/receiver, so you can listen to playback of the set via the amplifier/receiver

⑤ **ANALOG IN**
connects to the line (analog) output of an amplifier/receiver or other analog source (tape deck, tuner etc.), so you can record from this source (AUX ANALOG). For recording from a record player both recorder and record player should be connected to an amplifier/receiver

⑥ **ANALOG OUT**
connects to the line (analog) input of an amplifier/receiver, so you can listen to playback of the set via the amplifier/receiver

Setup recommendations

– Place the set on a solid, vibration free surface.
– Make sure there is sufficient space around the set to prevent overheating.
– Do not place the set near a source of heat or in direct sunlight.
– Do not use the set under extremely damp conditions.
– If the set is placed in a cabinet, make sure that a 2.5 cm space remains free on all sides of the CD recorder for proper ventilation.
– Active mobile phones near to the set may cause malfunctions.
– Place the set below your receiver.

Connections general

NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON

For playback on both recorder deck and changer deck the set should be connected to your amplifier/receiver. For this the following outputs are present:
– Digital coaxial output (DIGITAL OUT);
– Analog output (ANALOG OUT).

For external recording the following inputs are present:
– Digital optical input (OPTICAL IN);
– Digital coaxial input (DIGITAL IN);
– Analog input (ANALOG IN).

These inputs can be connected to the corresponding output(s) of your amplifier/receiver or directly to the corresponding output(s) of the external source. Record players cannot be connected directly to the set.

The connections you make will depend upon the possibilities your audio equipment offers and how you are going to use the set. Please refer to the user manuals for your other audio equipment first.

Digital recordings (optical or coaxial) give the best performance in audio and usability.

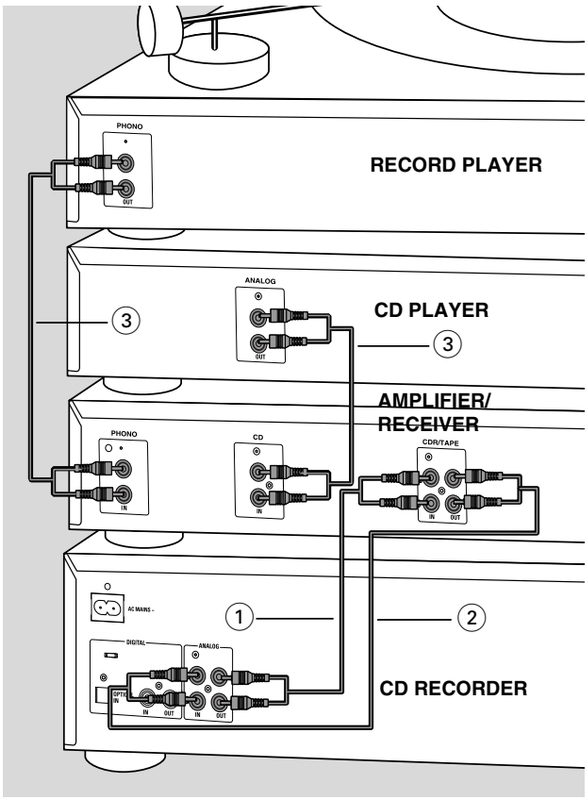
If possible, always make both digital and analog connections. In this way you can always make analog recordings when digital recording is not possible.

Installation

English

Analog connections

These connections are required for playback and recording via an amplifier/receiver, equipped with an analog in- and outputs.



1 Connect supplied audio cable between the ANALOG OUT-sockets on the set and the ANALOG input sockets of the amplifier/receiver (TAPE IN, CD-R, AUX or PLAY IN). Insert the red plugs into the R sockets, and the white plugs into the L sockets.

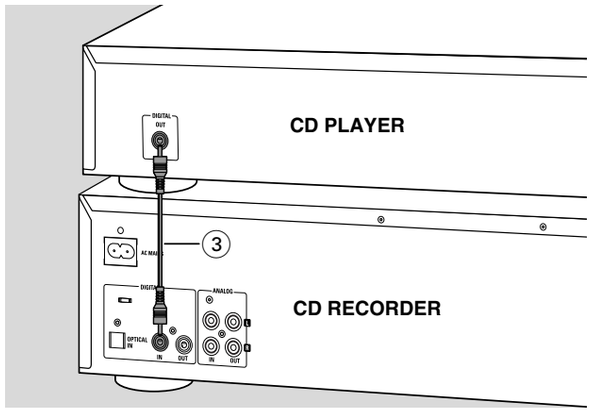
2 Connect supplied audio cable between the ANALOG IN-sockets on the set and the analog outputs of the amplifier/receiver (CDR OUT, TAPE OUT, AUX OUT, REC OUT etc.).
Insert the red plugs into the R sockets, and the white plugs into the L sockets.

3 Connect all other components of your system (tape deck, CD player, tuner, record player etc.) via their ANALOG OUT-sockets to the appropriate analog input sockets of the amplifier/receiver (CD IN, TUNER IN, AUX IN, PHONO IN etc.).
➜ Any analog device, connected to the amplifier/receiver can now be used as recording source (AUX ANALOG).

Digital connections

Direct digital coaxial connection

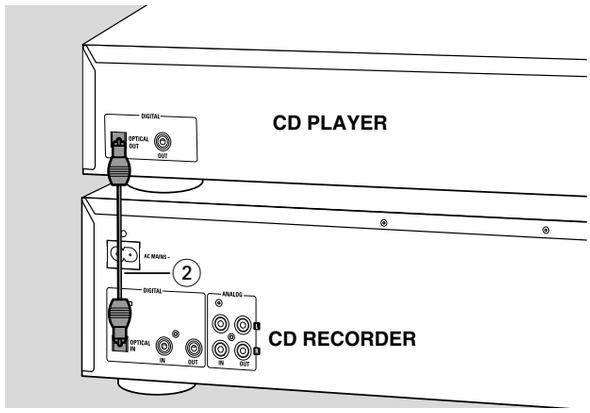
This connection is required for direct recording from a digital coaxial source (e.g a CD player, DVD, DAT).



1 Connect a digital coaxial cable between the DIGITAL IN-socket on the set and the DIGITAL OUT socket of the digital source.
➜ Recording can now be done via the digital coaxial input (AUX DIGITAL).

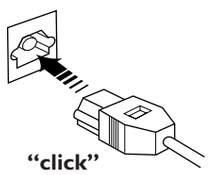
Direct digital optical connection

This connection is required for direct recording from a digital optical source (e.g. a CD player, DVD, DAT).



1 Remove the dust caps from the digital optical connections of both source and CD recorder. Keep the caps in a safe place.

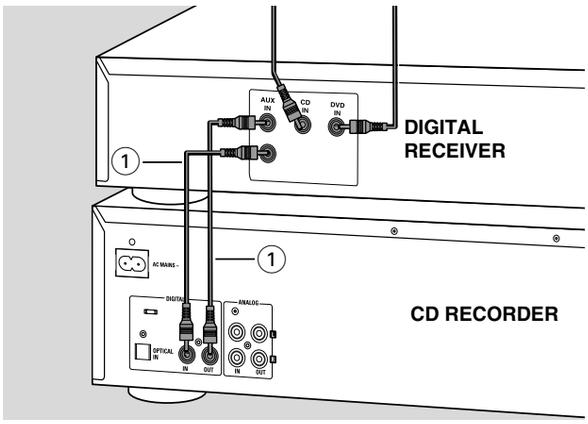
2 Connect an optical fibre-optic cable between the OPTICAL IN socket of the set and the OPTICAL OUT socket of the source.
Make sure you insert both plugs fully, until a click is heard.



➜ Recording can now be done via the digital optical input (AUX OPTICAL).

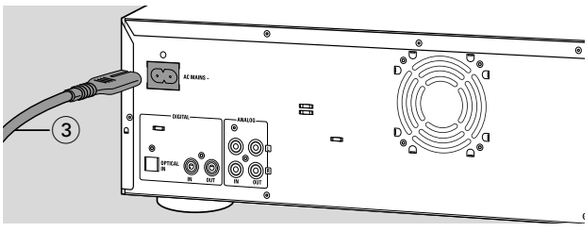
xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 11

Digital coaxial connections via a digital receiver
If you have a receiver with digital coaxial in- and outputs, these connections allow you to make digital recordings from various sources, connected to the receiver.



1 Connect a digital coaxial cable between the DIGITAL IN- and OUT sockets on the set and e.g. the (digital) AUX in- and output sockets on the digital receiver.
➜ Any digital device, connected to the digital input sockets of the digital receiver (e.g. CD and DVD) can now be used as recording source.

Power supply/Mains



The type plate is located on the rear of the set.

1 Check whether the mains voltage as shown on the type plate corresponds to your local mains voltage. If it does not, consult your dealer or service organisation.

2 Make sure all connections have been made before switching on the mains supply.

3 Connect the mains cable supplied to AC MAINS ~ and to the wall socket. This switches on the mains supply.

4 Press POWER to switch on the set.
➜ WELCOME TO PHILIPS AUDIO will be displayed.

○ Press POWER again to switch off the set.

When the set is switched off, it is still consuming some power. To disconnect the set from the mains completely, remove the mains plug from the wall socket.

Demo mode

The demo mode displays various features of the set and will start automatically when no key has been pressed for several minutes or during Standby mode.

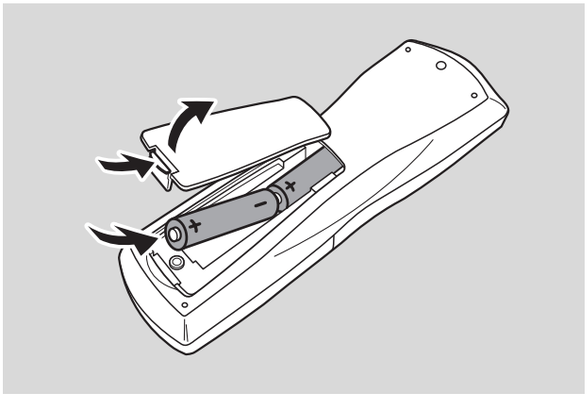
To cancel demo mode

○ Keep STOP ■ on the set pressed for at least 5 seconds.
➜ The demo mode is cancelled permanently.

Remote control

English

Inserting batteries in the remote control



1 Open the battery compartment cover.

2 Insert 2 batteries (AA, LR6 or UM-3; as supplied) as shown.

3 Replace the cover.

Note: We recommend you use 2 batteries of the same type and condition.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

Note: Unless stated otherwise all controls are on the front of the recorder. When provided on the remote control, you can also use the corresponding buttons, after selecting CD recorder or CD changer.

Remote control commands

① ⏻
switches to Standby

② **CD TEXT**
scrolls CD text

③ **Number/alphabet keys 0 - 9**
- selects a track by number
- selects character for text input
SPACE - inserts space during text input

④ **PROGRAM**
opens/closes program memory

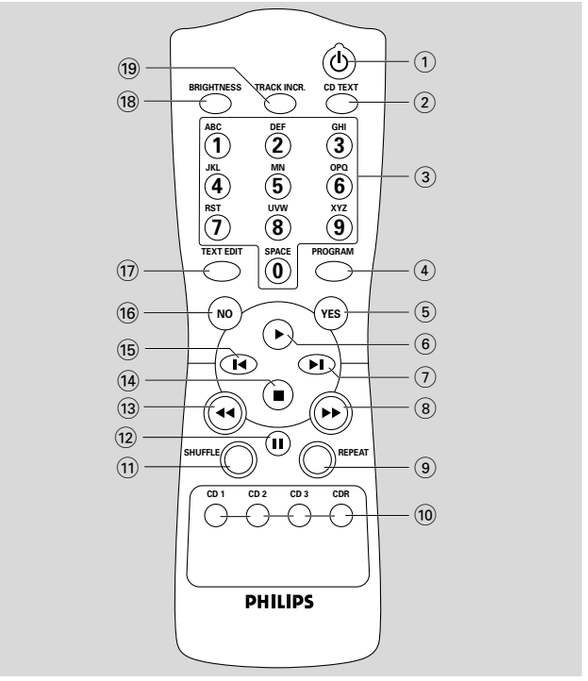
⑤ **YES**
confirms a selection

⑥ ▶
starts playback

⑦ ▶|
selects next menu item or track

⑧ ▶▶
- searches forward
- cursor control in various menus

⑨ **REPEAT**
repeat play



⑩ **CD 1, 2, 3**
selects disc in CD changer
CDR
selects CD recorder

⑪ **SHUFFLE**
plays all discs or program in random order

⑫ ⏸
interrupts playback/recording

⑬ ◀◀
- searches backward
- cursor control in various menus

⑭ ■
stops playback or recording

⑮ |◀
selects previous menu item or track

⑯ **NO**
cancels a selection

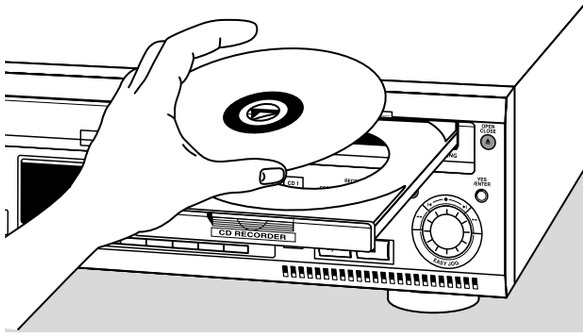
⑰ **TEXT EDIT**
opens Text Edit mode

⑱ **BRIGHTNESS**
sets the brightness of the display

⑲ **TRACK INCR**(ement)
- selects automatic track increment mode
- increments track number during recording

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 13

Loading discs



Important!

1) This set is designed for regular CD(RW)s. Therefore, do not use any accessories such as disc stabilizer rings or CD treatment sheets, etc. as offered on the market, because they may cause jamming of the changer mechanism.

2) Do not load more than one disc into one tray.

1 ***CD changer:*** Press OPEN/CLOSE ▲ to open the disc compartment.
➜ OPEN CHANGER lights up.

CD recorder: Press OPEN/CLOSE ▲ to open the disc tray.
➜ OPEN CDR lights up.

Note: Opening the changer disc compartment or recorder disc tray will clear any program present.

2 ***CD changer:*** Insert CDs in the two outer disc trays, label side up.

○ To insert a third disc press CD CHANGE.
➜ The CD carousel tray will rotate once.

CD recorder: Insert a disc in the tray, label side up.

3 ***CD changer:*** Press OPEN/CLOSE ▲ again or gently push the compartment to close it.
➜ READING is displayed.
➜ The display will show **CD**, the number of the the last selected tray, its number of tracks and total playing time.

CD recorder: Press OPEN/CLOSE ▲ again or gently push the tray to close it.
➜ READING is displayed.
➜ If an unfinalized disc is inserted, INITIALIZING is displayed.
➜ The display will show the type of disc inserted, its number of tracks and the total playing time of the disc.

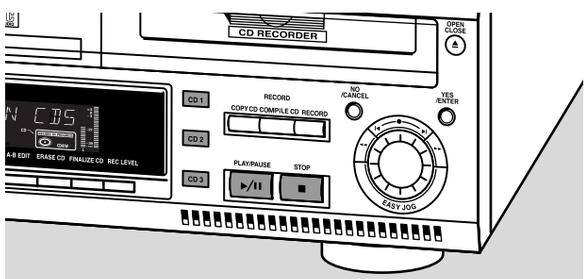
MP3 discs only:
➜ READING is displayed, followed by a continuous upcounting of tracks and **MP3** lights up.
➜ CD, the disc tray number or CDR and the first album name are displayed.

Changing discs during play/recording

1 Press OPEN/CLOSE ▲ to open the disc compartment.
➜ OPEN CHANGER lights up.

2 The CDs in the two outer disc trays can be changed while play or recording continues.

Playing



1 Press CDR, CD 1, 2 or 3 to select the required disc.

2 Press PLAY/PAUSE ▶/II to start play.
➜ CDR, CD 1, 2 or 3, the number of the current track and elapsed playing time are displayed.

○ Press DISPLAY repeatedly to display:
➜ track number, remaining playing time of current track;
➜ track number, remaining playing time of disc;
➜ track number, actual playing time of current track;
➜ for MP3 discs, pressing DISPLAY will only display album name and elapsed playing time.

3 To stop play, press STOP ■.
➜ CDR, CD 1, 2 or 3, the number of tracks and the total playing time of the disc appear on the display.
➜ when an MP3 disc was playing, CD, the disc tray number or CDR and the first album name are displayed.

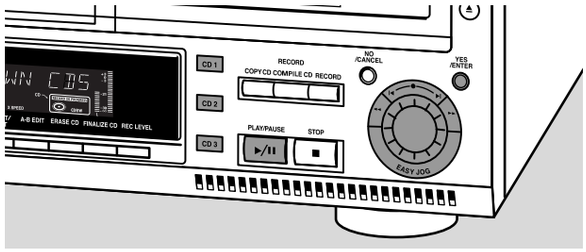
○ To interrupt play temporarily, press PLAY/PAUSE ▶/II.
➜ The time where playback is interrupted is blinking.

○ To continue play, press PLAY/PAUSE ▶/II again.

Playing

English

Track selection and searching



Track selection in STOP mode

1 First select the required disc with CDR, CD 1, 2 or 3.

2 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required track number.

3 Press PLAY/PAUSE ▶/⏸ to start playing.

Track selection during play

1 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required track number.
➜ Play skips to the beginning of the selected track.

Notes:

Track numbers can also be selected with the ⏮ ⏭ keys or the numerical keys on the remote control (for 2- or 3-digit track numbers, press the keys in rapid succession).

For tracks on another disc, first select the required disc by pressing CD 1, CD 2, CD 3 or CDR.

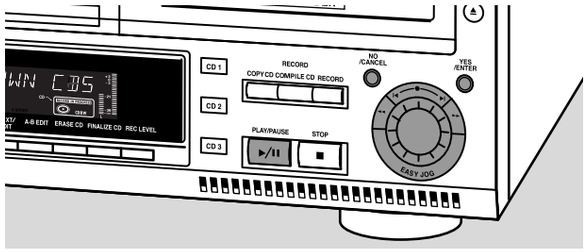
Searching during play

1 Hold down ◀◀ or ▶▶.
➜ The set first searches backwards or forwards with sound at low volume, then speeds up with sound muted.

2 Release the button at the desired passage.
➜ Normal playback continues.

Note: During palyback of a MP3 track, or Shuffle, Repeat Track or Programmed play, search is restricted to within the track being played at the time.

MP3 Disc navigation



Track selection is done differently during playback of MP3 CD's. Unless otherwise indicated operation of all other functions is the same for both MP3 CDs as well as for normal CD(RW)s.

Album selection and playback

1 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required album number, then release the control.
➜ The display shows **ALBUM** together with the album number.
➜ The album name is scrolled as soon as you release the ⏮ EASY JOG ⏭ control.

2 Press PLAY/PAUSE ▶/⏸ to start play from the selected album.

Track selection and playback

1 Select the required album and press YES.

2 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required track number, then release the control.
➜ The display shows TRACK together with the track number.
➜ The track name is scrolled as soon as you release the ⏮ EASY JOG ⏭ control.

3 Press PLAY/PAUSE ▶/⏸ to start play from the selected track.

○ If NO is pressed, the recorder returns to album selection mode.

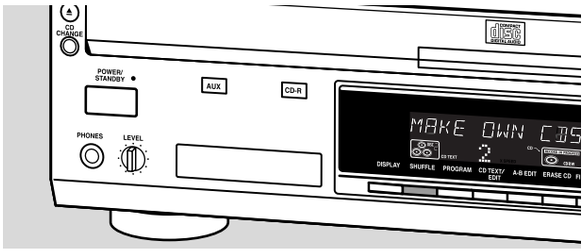
Notes:

At the end of your album selection you will recognize an album called VARIOUS. This album contains all tracks, which have not been saved in an album when making the MP3-CD.

If you wish to play a playlist, select it directly by rotating the ⏮ EASY JOG ⏭ control and then pressing PLAY/PAUSE ▶/⏸.

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 15

Shuffle and repeat



Playing tracks in random order (Shuffle)

1 Press SHUFFLE before or during play.
➜ All tracks of loaded discs in both changer and recorder (**SHUFFLE ALL**) or the tracks in the program (**SHUFFLE PROGRAM**) are played in random order.

2 Press SHUFFLE again to return to normal play.

Note: When an MP3 disc is encountered during shuffle play only the tracks on the MP3 disc will be played in random order. After the last track has been played, shuffle play will continue with the next disc.

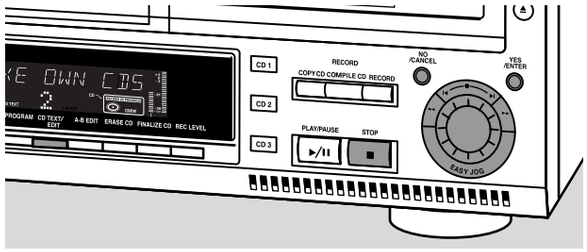
Repeating disc(s), a track or a program

1 Press REPEAT on the remote control repeatedly during play to select:
➜ **REPEAT TRACK**: the current track will be repeated;
➜ **REPEAT DISC**: the current disc will be repeated;
➜ **REPEAT ALL**: all discs in the set or all discs/tracks in the program will be repeated.

2 To return to normal play, press REPEAT on the remote control one or more times until:
➜ The **REPEAT** label disappears from the display.

Note: **REPEAT DISC** *is not possible during SHUFFLE or while playing a program.*

CD text display



This feature allows to display information such as album title or track title contained on a specially encoded CD.

○ Make sure to insert a CD with CD text.
➜ **CD TEXT** is shown and the album title and album artist's name is scrolled once.

CD text when playback is stopped

○ Press CD TEXT/edit to see the following information, which will be scrolled once (if available):
– Album artist's name
– Album title

CD text during playback

○ Press CD TEXT/edit to see the following information, which will be scrolled once (if available):
– Track artist's name
– Track title

ID3-tag

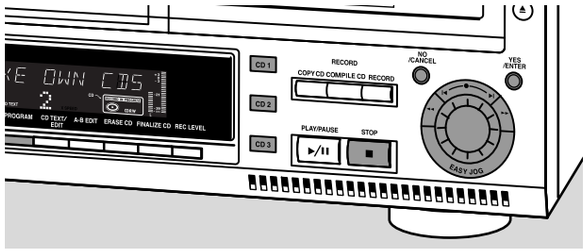
This feature allows the display of information such as album title or track title contained on an MP3-track.

○ If you created an ID3-tag on your MP3-CD, press CD TEXT/edit during playback to display the following ID3-tag information:
– Album title
– Track artist's name
– Track title

English

Programming

Programming track numbers



– A program can be composed of tracks in both changer and recorder deck.
– Any track can be stored more than once with a maximum of 99 tracks.
– If you exceed the maximum of 99 tracks the display shows PROGRAM FULL.

1 Load the desired disc(s) in the disc tray(s).

2 Select the first required disc by pressing CD 1, CD 2, CD 3, or CDR.

3 Press PROGRAM.
➜ **PROGRAM** starts blinking and PROGRAM is displayed.

4 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required tracknumbers on the selected disc and store each track by pressing YES.

For normal Audio CD(RW) discs only:

○ If you wish to store all tracks of the selected disc, rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select ALL and press YES to store the complete disc in the memory.
➜ The number of programmed tracks (**STEP**), PROG and the total program time are displayed.

5 Select and store all required CD's and/or tracks in the same way.

6 Press PROGRAM to end programming.
➜ **PROGRAM** stays shown and the program is currently available.

Changing a program

1 If necessary press STOP ■.

2 Press PROGRAM to enter Program mode.

Erasing tracks

3 Select the tracknumbers you wish to erase with ◀◀ or ▶▶ and erase each number by pressing NO.
➜ CLEARED is displayed briefly.
➜ The next programmed track number will move up to this position and is displayed together with the step number and the total program time.

Adding tracks

3 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the tracknumbers you wish to add to the program and store each track by pressing YES.
➜ The number of programmed tracks (**STEP**), PROG and the total program time are displayed.

4 Press PROGRAM to end programming.
➜ **PROGRAM** stays shown and the program is currently available.

Clearing a program

1 If necessary press STOP ■.

2 Press NO.
➜ CLEAR PROG ? is displayed.

3 Press YES to clear the program.
➜ PROG CLEARED will be displayed and **PROGRAM** goes off.

Making a program for recording

If the program is used for recording only tracks from discs in the changer should be programmed. Also see chapter "Recording a program".

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 17

Basic information

We will describe:

- **Recording from internal CD changer**
- **Recording from an external source**
- **Finalizing CDR(W) discs:**
  Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:
  – play a recorded CDR on a standard CD player;
  – play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player.
- **Unfinalizing CDRWdiscs:**
  Necessary to add new recordings to the disc or to erase the disc.
- **Erasing from CDRWdiscs**

○ The recording procedure is the same for CDR and CDRW discs. Make sure that the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles.

○ It is advisable to use a CDRW disc for your first try.

○ For recordings, the minimum track length is 4 seconds. You can record up to a maximum of 99 tracks on a disc. The minimum of recording time left on the disc is 7 seconds. Else, DISC FULL is displayed and you cannot enter into the record mode. If the length of the source material is longer than the remaining recording time on the CDR(W) DOES NOT FIT is displayed.

○ CD TEXT on the original CD is recorded automatically. When a track with copy protected text is encountered TEXT PROTECT will be displayed.

Copyright protection

The Serial Copy Management System (SCMS) prevents the making of a digital copy from a digital copy. The system allows making a digital recording from the original, however in some countries this may require the authorization of copyright holders.

When you try to record a copy protected material from an external source, COPY PROTECT will be displayed. No further digital recording is possible then.

When you try to record a copy protected material from the internal CD changer no digital recording is possible, however the CD recorder will automatically switch to analog recording. It is not possible to copy an MP3-CD.

Remarks on recording

○ Recording can be stopped manually by pressing STOP ■ otherwise recording will stop automatically.

○ During recording the elapsed recording time can be checked by pressing DISPLAY.

Direct Line Recording (DLR)

The CD recorder is equipped with the high-performance Direct Line Recording (DLR) technique. It ensures a perfect recording of the source material, meaning a true "bit for bit" recording. DLR will not be active, when ALC is used or when the record level is adjusted.

Auto Level Control (ALC)

Auto Level Control ensures that the tracks on the recorded disc have a similar volume level. Always the already recorded tracks of the CDR(W) disc will be taken as reference for the volume level of the following recordings.

Auto level control becomes automatically active, when:

– COMPILE CD is being used,
– a disc, a track or a track edit is being high speed recorded and the CDR(W) has recordings on it, or
– a program (consisting from more than one disc) from the CD changer is being high speed recorded.

Auto level control will not become active, when:

– using COPY CD,
– making recordings from an external source, or
– making normal recordings in listen mode.

Switching ALC permanently off

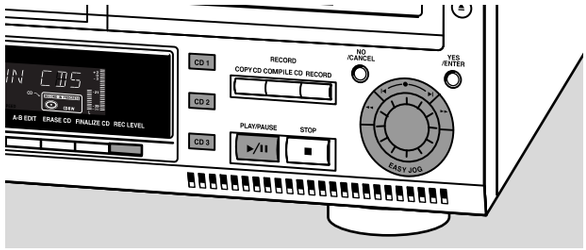
1 If necessary press STOP ■ to stop playback.

2 Press CDR to select the CD recorder.

3 Press REC LEVEL to select:
➜ ALC OFF: ALC is permanently switched off.

○ To enable ALC press REC LEVEL again to select:
➜ ALC ON: ALC is enabled.

Adjusting the record level



You can adjust the reference record level for both digital and analog recordings from the internal changer as well as from external sources. This is also possible when ALC is active. This feature can also be used for fading your recordings in or out.

1 Select the recording source with CD1, CD2 or CD3 for internal recording or with AUX for external recording.

2 Press REC LEVEL on the set to enable the ⏮ EASY JOG ⏭ control to adjust the record level.

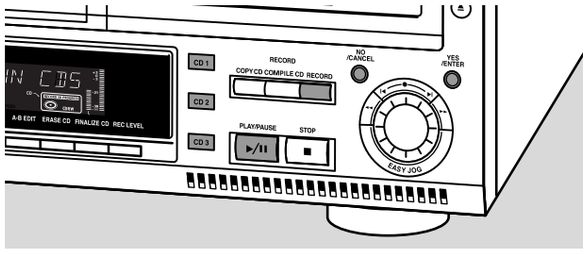
3 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to the left to adjust the desired record level.
➜ The actual record level (in dB) will be displayed.

Note: The loudest sounds on the source should not reach 0 dB maximum (first red level).

English

Internal recording

Recording a single track



Recording a single track during playback

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

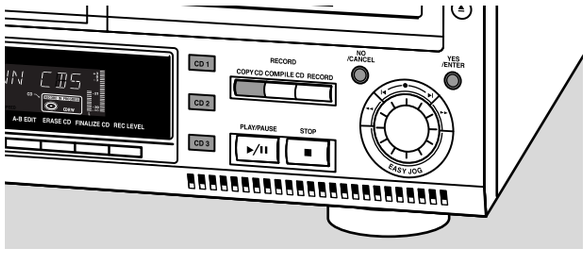
2 Play your desired track on the CD changer.

3 Press RECORD on the set to enter the recording menu.
➜ REC TR and the tracknumber are displayed.

4 Press either:
YES to start recording,
➜ The arrow lights, **RECORD IN PROGRESS** is shown, playback and recording start from the beginning of the selected track and the actual recording time left starts to count down.
or
NO to continue playback.

Do not forget to finalize!

Recording an entire CD



High speed recording and automatic finalizing of the current disc

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

2 Select the required disc by pressing CD1, CD2 or CD3.

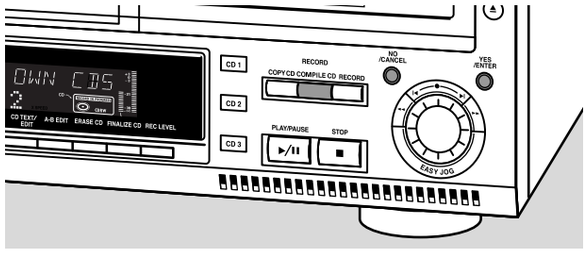
3 Press COPY CD to enter into the record mode.
➜ The arrow and the YES key start blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total playing time of the source CD and RECORD CD1 (or 2, 3) ? are displayed.

4 Press YES to start recording and finalizing.
➜ The arrow lights, **RECORD IN PROGRESS** and **FINALIZE** are shown, high speed recording and finalizing start and the actual recording time left starts to count down.

Note: If a program was already available before pressing COPY CD, this will be ignored. **PROGRAM** *goes off and the current disc will be recorded. After finishing the recording,* **PROGRAM** *is shown and the program is available again.*

Do not forget to finalize!

Recording a program



High speed recording and automatic finalizing (optional) of the current program

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

2 Select and store all desired tracks in the CD changer memory (see "Programming track numbers").

3 Press COMPILE CD to enter into the record mode.
➜ The arrow starts blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total playing time of the program and REC PROG ? are displayed.

Note: If no program is available and you press COMPILE CD, you enter immediately into the program menu. Start programming and return to the record mode by pressing PROGRAM or COMPILE CD.

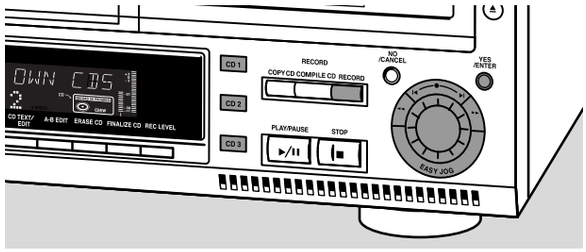
4 Press either:
NO to change the program.
➜ **PROGRAM** starts blinking. Now you can change the program (see "Programming") and return to the record mode by pressing COMPILE CD.
or
YES to confirm recording.
➜ AUTO FINAL ? is displayed.

5 Press either:
YES, if the CDR(W) is to be finalized after recording,
or
NO, if the CDR(W) is not to be finalized after recording.
➜ The arrow lights, **RECORD IN PROGRESS** is shown, high speed recording and finalize (if selected) start and the actual recording time left starts to count down.

Do not forget to finalize!

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 19

Further recording possibilities



High speed recording of an entire disc, a track, a program or a A-B edit

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

2 Press either CD 1, CD 2 or CD 3 to select the disc you wish to record from.

3 Press RECORD on the set to enter into the recording menu.

4 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select one of the following high speed record modes:

If a disc from the CD changer is selected:

➜ *REC CD x FAST ?*: for high speed recording of an entire disc.
- ○ Continue with step **5**.

➜ *REC TR FAST ?*: for high speed recording of a track.
- ○ Press YES to confirm.
- ○ Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required track.

➜ *REC TR NN ?* is displayed.
- ○ Continue with step **6**.

If a program is available:

➜ *PROG FAST ?*: for high speed recording of the selected program.

If a A-B edit is available *(see "A-B Editing")**:***

➜ *A-B FAST ?*: for high speed recording of the A–B track.

5 Press YES to confirm your selection.

➜ The arrow starts blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total recording time of the CDR(W) and either *RECORD CD1* (or *2*, *3*)*?*, *REC PROG ?* or *REC A-B ?* are displayed.

6 Press YES to start high speed recording.

➜ The arrow lights, **RECORD IN PROGRESS** is shown, high speed recording starts and the actual recording time left starts to count down.

Do not forget to finalize!

Normal recording and listening of an entire disc, a track, a program or a A-B edit

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

2 Select the required disc by pressing CD1, CD2 or CD3.

3 Press RECORD to enter the recording mode.

4 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select one of the following normal record options:

If CD changer is selected:

➜ *REC CD x ?*: for listening to the entire disc during normal recording.
- ○ Continue with step **5**.

➜ *REC TRACK ?*: for listening to the track during normal recording.
- ○ Press YES to confirm.
- ○ Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the required track.

➜ *REC TR NN ?* is displayed.
- ○ Continue with step **6**.

If a program is available:

➜ *REC PROG ?*: for listening to the program during normal recording.

If a A-B edit is available *(see "A-B Editing")**:***

➜ *REC A-B ?*: for listening to the A–B track during normal recording.

5 Press YES to confirm your selection.

➜ The arrow starts blinking. The remaining recording time of the CDR(W), the total recording time of the CD, track or program and *RECORD ?* are displayed.

6 Press YES to start recording.

➜ The arrow lights, **RECORD IN PROGRESS** is shown, normal speed recording starts and the actual recording time left starts to count down.

Do not forget to finalize!

English

External recording

Analog or digital recording

When making recordings from an external source, we recommend to do analog recording only if digital recording is not possible. Digital recording will usually result in better sound quality.
See chapter "Connections" to see which connections are required.

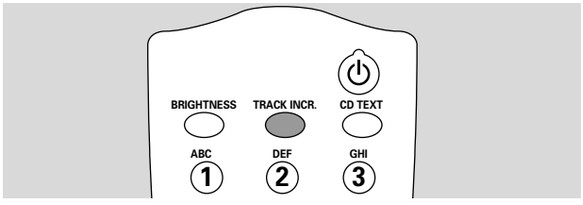
If a digital source is selected:

➜ In case no digital signal is received, the input label (**DIG** or **OPT**) starts flashing and NO SIGNAL is displayed.

○ Press DISPLAY to display the input sample rate (SRC xx, x KHZ).

➜ BIT PERFECT is displayed when an exact CD standard signal is received which can be recorded with Direct Line Recording.

Automatic track increment for analog sources



When digitally recording from a CD player/changer (internal or external) track increments are automatically taken over from the source. When recording from analog sources (AUX ANALOG), track increment is done, based on silences (pauses) in the source material. Select one of the following settings with the TRACK INCR(ement) key on the remote control:

➜ CD/DVD: when recording from CD, DAT, DCC or DVD;
➜ TAPE/TUNER: when recording from a cassette deck or tuner;
➜ TURNTABLE: when recording from a record player;
➜ MANUAL: switches the function off.
Default setting is TAPE/TUNER.

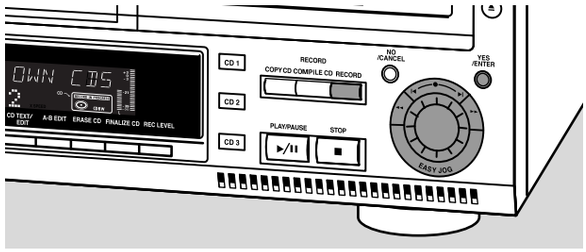
Notes:

Auto track increment is dependant on the quality of the source material and therefore not always possible.

Track numbers can always be incremented manually by pressing TRACK INCR(ement) on the remote control during recording. The minimum track length is 4 seconds.

Track numbers cannot be changed after recording.

Recording with automatic start



Recording with automatic start from an external source

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

2 Press repeatedly AUX to select the input for the external source you want to record from.
➜ AUX DIGITAL is displayed if the digital coaxial input (DIGITAL IN) is selected.
➜ AUX OPTICAL is displayed if the digital optical input (OPTICAL IN) is selected.
➜ AUX ANALOG is displayed if the analog input (ANALOG IN) is selected.

3 Press RECORD on the set to enter into the recording menu.

4 Rotate the ◀ EASY JOG ▶ control to select either:
➜ AUX CD ?: for recording with synchronised start of an entire disc;
➜ AUX TRACK ?: for recording with synchronised start of a single track.

5 Press YES to confirm your selection.
➜ PRESS PLAY ON EXTERNAL SOURCE is displayed.

6 Start playback on the external source you wish to record from.
➜ The CD recorder starts to record simultaneously and **RECORD IN PROGRESS** is shown. The remaining recording time of the CDR(W) is displayed.

Note: If you start recording within a track, recording starts at the beginning of the next track or after a silence for analog sources.

7 ***If a digital source is selected:***
➜ After the recording process, the CD recorder stops automatically.

Note: Recordings from DAT or DCC will automatically stop after 20 seconds silence.

If an analog source is selected:
➜ After the recording process, the CD recorder stops after a silence of 20 seconds on the source material.

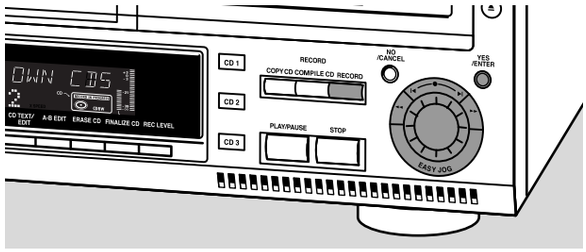
○ To stop manually, press STOP ■ on the set.
➜ **RECORD IN PROGRESS** goes off.

Do not forget to finalize!

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 21

External recording (Un)finalizing, erasing

Manual recording



Manual recording from an external source
This feature enables you to manually start and stop a recording from any external source. You can use manual recording for recording live music, or for particular music like classical music which cannot be recorded with automatic start.

1 Make sure the CDR(W) is absolutely free of scratches and dust particles and insert it into the CD recorder tray.

2 Press repeatedly AUX to select the input for the external source you want to record from.
➜ AUX DIGITAL is displayed if the digital coaxial input (DIGITAL IN) is selected.
➜ AUX OPTICAL is displayed if the digital optical input (OPTICAL IN) is selected.
➜ AUX ANALOG is displayed if the analog input (ANALOG IN) is selected.

3 Press RECORD on the set to enter the recording menu.

4 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the record type.
➜ AUX MANUAL ?: for manual start of recording.

5 Press YES to confirm your selection.
➜ PREPARING is displayed.
➜ RECORD ? is displayed, followed by AUX and the remaining recording time of the CDR(W).
Both messages will be swapped continuously.

6 Start playback on the external source in order to set the optimal recording level on the CD recorder (see "Adjusting the Record Level").

7 Stop playback on the external source.

8 Go to the beginning of the desired track.

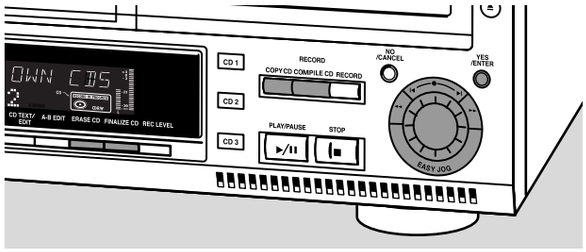
9 Press YES and simultaneously start playback on the external source.
➜ The CD recorder starts to record and **RECORD IN PROGRESS** is shown. The remaining recording time left of the CDR(W) is displayed.

Note: If CHECK INPUT is flashing, check the digital connection.

10 To stop recording, press STOP ■ on the set.
➜ UPDATE is displayed and **RECORD IN PROGRESS** goes off.

Do not forget to finalize!

Finalizing CDR & CDRW discs



Finalizing a CDR(W) disc is a simple procedure, necessary to:
– play a recorded CDR on a standard CD player;
– play a recorded CDRW on a CDRW compatible CD player;
– avoid further unwanted recordings on a disc;
– avoid erasure of tracks on a CDRW.

Notes:
Finalizing will take about 2 minutes.
After finalization of the CDR(W), **CDR(W)** *changes to* **CD** *on the display.*
During finalization no other operating commands can be executed.
After finalizing no more recording is possible on a CDR.

Auto finalizing
When you use either COPY CD or COMPILE CD, your recordings will be finalized automatically (see "High speed recording and automatic finalizing").

Manual finalizing when recording is in progress

1 Press FINALIZE CD on the set during recording.
➜ AUTO FINAL ? is displayed.

2 Press YES to confirm.
➜ **FINALIZE** is shown. The finalization will start after recording and the actual finalizing time left will start to count down.

Manual finalizing when recording is stopped

1 Insert the CDR(W) you want to finalize in the CD recorder tray.

2 Press CDR to select the CD recorder.

3 Press FINALIZE CD on the set.
➜ FINALIZE CD ? is displayed.

4 Press YES to start finalizing.
➜ **FINALIZE** is shown, FINAL is displayed and the actual finalizing time left starts to count down.

(Un)finalizing, erasing

Unfinalizing CDRW discs

If you want to record (or erase) on (from) an finalized CDRW, you have to unfinalize it first.

Notes:

Unfinalizing will take approximately 2 minutes.

After unfinalizing of the CDRW, **CD** *changes to* **CDRW** *on the display.*

1 Insert the CDRW you want to unfinalize in the CD recorder tray.

2 Press CDR to select the CD recorder.

3 Press FINALIZE on the set.
➜ UNFINALIZE CD ? is displayed.

4 Press YES to start unfinalizing.
➜ UNFINAL is displayed and the operation time left starts to count down.

Erasing from a CDRW disc

It is possible to erase one or more tracks (starting from the end of the last track) or the entire CDRW. Erasing is only possible on unfinalized CD-RW discs. If you try to erase a finalized CD-RW, the disc will be unfinalized first before it will be erased.

Erasing an entire CDRW

1 Insert the CDRW you want to erase in the CD recorder tray.

2 Press CDR to select the CD recorder.

3 Press ERASE CD to enter into the erasing menu.
➜ ERASE DISC lights up.

4 Press YES.
➜ ERASE ? lights up.

5 Press YES to start erasing.
➜ ERASE is displayed and the operation time left starts to count down.

Erasing one or more tracks

1 Insert the CDRW you want to erase in the CD recorder tray.

2 Press CDR to select the CD recorder.

3 Press ERASE CD to enter into the erasing menu.
➜ ERASE DISC lights up.

4 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control until the display shows:
➜ ERASE TR and the track number (e.g. 10 +) light up.

5 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control to select the track number(s) you wish to erase.

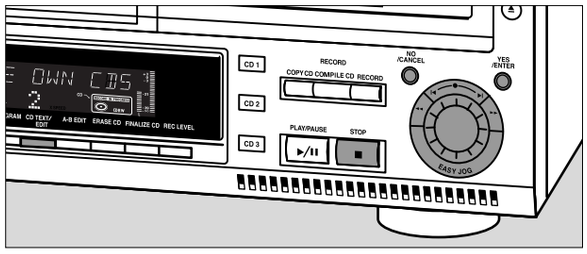
6 Press YES.
➜ ERASE ? lights up and the remaining disc time and the remaining number of tracks are shown on the display.

7 Press YES to start erasing.
➜ ERASE lights up and the operation time left starts to count down.

Note: When erasing more tracks, the tracks to be erased must be selected in sequence, starting from the last recorded track. Example: The CDRW has 5 tracks recorded on it. Now, you can erase track 5 and 4. You can also erase track 5, 4 and 3, however you cannot erase track 5 and 3!

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 23

Text edit (on CD recorder only)



Storing text in STOP mode

After you have recorded your CDR(W) you can enter text, e.g. names for discs and tracks. The text will be displayed during playback on this set and other sets with the CD Text feature. You can enter up to 60 characters per text field. Only use an unfinalized CDR or CDRW (finalized CDRW must be unfinalized first).

1 If necessary press STOP ■.

2 Press CDR to select the CD recorder.

3 Press CD TEXT/edit to enter into the CD text edit menu.
➜ **CD TEXT EDIT** is blinking and CD TEXT EDIT is displayed.

4 Rotate the I◄ EASY JOG ►I control to select either:
➜ ALBUM ARTIST: for editing the CD artist;
➜ ALBUM TITLE: for editing the CD title;
➜ ARTIST TR 1 or (2, 3,…): for editing the artist of track 1 or (2, 3,…);
➜ TITLE TR 1 or (2, 3,…): for editing the title of track 1 or (2, 3,…).

5 Press YES to confirm the selection.
➜ The place where the first character can be entered is blinking.

6 Rotate the I◄ EASY JOG ►I control to select a character. You can also select characters with the I◄ ►I keys or the alphabet keys on the remote control.
➜ After selecting a character, the cursor automatically moves to the next position.

7 Repeat step **6** for adding further characters.

8 Press YES to save the characters that have been selected and to exit to the last position in the text editing menu.
➜ UPDATE is displayed.

Auto copied text

When an artists name has been stored for a track, it will be copied automatically into the next track.

○ Press either:
YES to confirm the copied text.
or
NO to delete the copied text and to enter a new one.

Inserting a space

1 Press ◄◄ or ►► to move to the position where the space is to be inserted.
➜ The position starts blinking.

2 Press YES to confirm the position of the insert character.
➜ A space will be inserted, text will move to the right.

○ You can also use the SPACE button on the remote control to insert a space.

Deleting and substituting a character

1 Press ◄◄ or ►► to move to the characters position to be deleted or substituted.
➜ The character starts blinking.

If you want to delete the character:

2 Press NO.
➜ The character is deleted and the text is shifted one position to the left.

If you want to substitute the character:

2 Rotate the I◄ EASY JOG ►I control to select a new character.

3 Press YES to confirm the selection.

○ To change another character press ◄◄ or ►►.

Erasing text

Text erasing is only possible when the CDR(W) is not finalized yet. A finalized CDRW needs to be unfinalized first.

1 Press CD TEXT/edit to enter into the text edit menu.
➜ **CD TEXT EDIT** starts blinking and CD TEXT EDIT is displayed.

2 Rotate the I◄ EASY JOG ►I control to select the text erase menu.
➜ ERASE TEXT is displayed.

3 Press YES to confirm.

4 Rotate the I◄ EASY JOG ►I control to select either:
➜ ALL TEXT CD: all text of the selected will be erased in one step.
➜ ALL TEXT TR NN: all text of the selected track will be erased in one step.
➜ CD TITLE: album title and album artist of the selected CD will be erased in one step.

5 Press YES to start erasing.

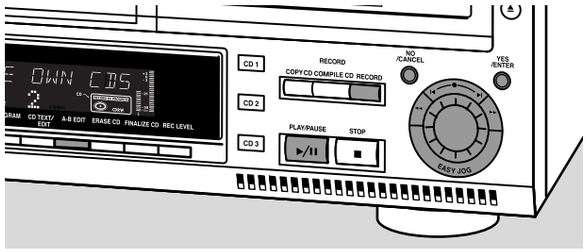
Erasing from the memory

When the text memory of your CD recorder is full, the messages MEMORY FULL and FINALIZE DISC will be displayed. If you still want to add a new disc to the text memory, you have either to erase another disc from the memory or you have to finalize another disc.

Special features

English

A-B editing (on CD changer only)



You can create a "track" by marking a passage of music within one track on the current disc. This new "track" can be used for recording or playing. The minimum track length is 4 seconds.

Note: You can only make an A-B edit for a normal Audio CD(RW).

1 Press A-B EDIT on the set.
➜ **EDIT TRACK** starts blinking, TRACK and the current track number ? are displayed.

2 Rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control until the desired track number is displayed.

3 Press YES to confirm the selected track.
➜ FROM A = xx : xx and the track time will be displayed. The first 4 seconds of the track will be played continously. The initial position of marker A is always the start of the chosen track.

○ To fast forward to the desired start position press ◀◀ or ▶▶ on the set.

○ To fine tune the position then rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control.

4 Press YES or A-B EDIT to confirm the position of marker a.
➜ TO B = xx : xx and the new "track" time will be displayed. The first 4 seconds before marker position B until marker position B will be played continously. The initial position of marker B is always the position of marker A plus 4 seconds.

○ To fast forward to the desired stop position press ◀◀ or ▶▶ on the set.
To fine tune the position rotate the ⏮ EASY JOG ⏭ control.

5 Press YES or A-B EDIT to confirm the marked passage.
➜ **EDIT TRACK** is shown, A-B and the track edit time are displayed.
➜ The new "track" will be stored.

○ Press PLAY/PAUSE ▶/⏸ to play the "track".

○ Press RECORD to record the "track"
(also see "Recording").

Note: A-B EDIT can also be pressed during play. The Track Edit procedure will then start from the position where A-B EDIT was pressed.

Clearing the A-B edit

1 Press NO during stop.
➜ CLEAR A-B ? is displayed.

2 Press YES to clear the markers.
➜ The markers A-B are cleared.

Note: If you open the CD changer tray the A-B edit is deleted.

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 25

Troubleshooting

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.
Do not open the set as there is a risk of electric shock.
If a fault occurs, first check the points listed, before taking the set for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.
Laser safety
This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.

Problem	Solution:
No power	– ensure that the ON/OFF button is on: the set is in standby mode, press any key to activate it – ensure that the mains cable is plugged in correctly
No sound	– check the audio connections – try using a different source on the amplifier
Remote control does not work	– first select the right source on the remote control – point the remote control directly at the set
Will not record	– clean the disc – check if CDR(W) is an unfinalized disc – check that the disc is recordable and replace if necessary – the disc is not an AUDIO disc (WRONG DISC)
Recording is distorted	– make sure the recording level is correct
Recorded tracks do not start or stop at the correct time or tracks have been merged together	– try another auto track setting – check if there are at least 2.7 seconds silence in between the tracks (analog recording only) – insert track increments manually with the remote control
20 second pause between recordings	– see "Recording with automatic start"
Recorded disc does not play in other standard CD player	– finalize the CDR(W) – insert the CDRW in a CDRW compatible player
Stops during recording	– use Philips audio CDR(W)s – in case recording process is interrupted (power loss, mechanical shock), start recording again with a new disc
Missing directories on MP3-CD	– only albums with playable files will be shown
INSERT DISC **indication**	– replace or clean the disc – insert a CD(RW), label upwards – wait until the lens has cleared
USE AUDIO CD **indication**	– insert a digital audio disc marked with "Digital audio" and the special logo
CHECK INPUT **indication**	– select the correct input – make sure the digital source is switched on – make sure the connection cable is properly connected
Unexpected start of Demo mode (automatic display of recorder features)	– Keep STOP ■ on the set pressed for at least 5 seconds to cancel Demo mode permanently
Set does not react	– unplug the set, then replug it

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:56 Pagina 26

Table des matières

Généralités
Informations relatives à l'environnement 27
Caractéristiques techniques 27
Accessoires fournis 27
Disques destinés à l'enregistrement 27
Disques destinés à la lecture 28
Quelques mots sur le MP3 28
Entretien 28
Manipulation des disques 28

Commandes 29

Affichage
Indications sur l'affichage 30

Connexions 31

Installation
Recommandations pour l'installation 31
Généralités sur les connexions 31
Connexions analogiques 37
Connexions numériques 32
Alimentation/Secteur 33
Mode démo 33

Télécommande
Mise en place des piles dans la télécommande 34
Commandes de la télécommande 34

Chargement des disques 35

Lecture
Lecture 35
Sélection d'un titre et recherche 36
Navigation sur le disque MP3 36
Lecture en ordre aléatoire et répétition 37
Affichage du texte du CD 37

Programmation
Programmation des numéros de titres 38
Modification d'un programme 38
Effacement d'un programme 38
Réaliser un programme pour un enregistrement 38

A propos de l'enregistrement
Informations générales 39
Enregistrement en ligne directe (DLR) 39
Contrôle automatique du niveau de volume (ALC) 39
Réglage du niveau de l'enregistrement 39

Enregistrement interne
Enregistrement d'un seul titre 40
Enregistrement d'un CD complet 40
Enregistrement d'un programme 40
Autres possibilités d'enregistrement 41

Enregistrement externe
Enregistrement analogique ou numérique 42
Incrémentation automatique des titres 42
Enregistrement avec démarrage automatique 42
Enregistrement manuel 43

(Dé)finalisation, effacement
Finalisation des disques CDR & CDRW 43
Définalisation des disques CDRW 44
Effacement d'un disque CDRW 44

Options spéciales
Edition de texte (uniquement sur graveur de CD) 45
Edition d'un passage A-B (uniquement sur changeur de CD) 46

Recherche de pannes 47

ATTENTION

L'utilisation de commandes, de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel peuvent entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur le plan de la sécurité.

ATTENTION

RAYONNEMENT LASER INVISIBLE APRES OUVERTURE.
EVITER L'EXPOSITION AU FAISCEAU.

Remarque: Cet avertissement figure à l'intérieur du boîtier.

Français

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 27

Informations relatives à l'environnement

Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux afin que les différents matériaux constituant l'emballage puissent être aisément triés en trois types de matériaux distincts : carton (boîte), mousse de polystyrène (protection) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).

Votre appareil est composé de matériaux recyclables s'il est démonté par une société spécialisée. Veuillez suivre les réglementations locales lorsque vous souhaitez vous débarrasser des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

En tant que partenaire d'ENERGY STAR®, Philips a déterminé que ce produit répond aux lignes directrices d'ENERGY STAR® en matière de rendement énergétique.

Caractéristiques techniques

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Généralités

Consommation électrique	18 W
Consommation électrique en veille	< 0,65 W
Température en fonctionnement	5-35° C
Poids	5,0 kg
Dimensions	435 x 347 x 122 mm

Audio

Réponse en fréquence	2Hz-22,050 Hz
Rapport S/B en lecture (avec pondération A)	115 dB
Rapport S/B en lecture	110 dB
Gamme dynamique en lecture	98 dB
Distorsion harmonique totale en lecture	- 96 dB
Séparation des voies	105 dB
Rapport S/B en enregistrement (avec pondération A)	94 dB
Rapport S/B en enregistrement numérique sans SRC	identique à la source
Gamme dynamique en enregistrement	94 dB
Distorsion harmonique totale en enregistrement + bruit	- 86 dB
Entrée optique numérique	12-96 kHz

Laser

Type	Laser semi-conducteur GaAlAs
Longueur d'onde	775-795 nm (à 25° C)
Puissance de sortie	2,5 mW (Lecture,) 35 mW (Ecriture)
Divergence du faisceau	60 degrés

La plaquette de type se trouve à l'arrière de l'équipement.

Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

Accessoires fournis

– 2 câbles audio analogiques (dotés de prises rouges et blanches)
– Câble de raccordement au secteur
– 2 piles de type AA pour la télécommande
– Télécommande

Disques destinés à l'enregistrement

Pour l'enregistrement, veillez à n'utiliser que des disques audio spéciaux. Ces disques portent la mention "Digital Audio" et les logos figurant ci-dessous.

Il existe deux types différents de disques pouvant être utilisés avec ce graveur de CD:

– Disques audio CD enregistrables (CDR)
On ne peut enregistrer ces disques qu'une fois et les lire sur tous les lecteurs et graveurs CD standard, après qu'ils aient été finalisés.

– Disques audio CD réenregistrables (CDRW)
Il est possible d'effectuer des enregistrements sur ces disques, de les effacer et de réenregistrer à plusieurs reprises. On peut ensuite les lire, une fois finalisés, sur des lecteurs de CD et des graveurs de CD compatibles CDRW.

– Tous les lecteurs de CD et graveurs de CD Philips, portant l'autocollant ci-contre, sont compatibles avec les CDRW.

Afin de garantir le bon fonctionnement de votre appareil, nous vous recommandons de n'utiliser que des disques audio CDR et CDRW Philips.

Remarque: Ne pas utiliser un CDR ou un CDRW pour ordinateur dans la mesure où l'enregistrement ne fonctionnera pas!

L'enregistrement est autorisé tant qu'il n'y a pas de violation des droits d'auteurs ou autres droits de tierces personnes.

Il se peut que dans certains pays, y compris le Royaume-Uni et certains pays membres du Commonwealth, l'utilisation de ce produit, suivant la présentation ou les suggestions de ce mode d'emploi, nécessite l'autorisation des détenteurs de copyright.

Généralités

Disques destinés à la lecture

Pour lire des disques sur ce changeur de CD et ce graveur de CD, vous pouvez utiliser les disques audio suivants:

- **Tous les CD préenregistrés**
- **Tous les disques audio CDR et CDRW**
- **Les CD MP3s (les CD-ROM avec titres MP3) – s'assurer que le nom du fichier se termine par .mp3**

Remarque: La lecture des disques CD R(W) non finalisés n'est possible que dans le plateau du graveur de CD.

Quelques mots sur le MP3

La nouvelle technologie révolutionnaire de compression de musique MP3 (3-Couches Audio MPEG) permet de réduire les données sonores audio numériques originales par 10 sans perdre la qualité du son. Ce qui vous permet d'enregistrer jusqu'à 10 heures de musique de qualité égale à celle d'un CD courant sur un seul CD-ROM.

Produire votre propre CD MP3
Pratiquement, il existe deux sources de musique MP3 sur CD. Il est possible de la créer ("extraire") à partir de vos propres CD audio numériques ou bien en téléchargeant en toute légalité la musique MP3 à partir d'Internet.

Enregistrer la musique ("graver") à partir de votre disque dur sur un CD-ROM avec votre PC **(s'assurer que le nom du fichier se termine par .mp3)**. Une fois terminé, vous pouvez lire votre CD MP3 sur cet appareil et en apprécier la musique.

Vitesse de transmission de données
La vitesse de transmission de données est très importante avec le MP3. Elle indique la vitesse à laquelle les bits sont transférés.

Stereo music on a CD shows a data rate of about 1400 kilobits per second (kbps). **To achieve a good MP3 quality a bit rate of 128 kbps is recommended.** As the encoding rate is user-selectable, make sure to reach this data rate for MP3 as recordings less than 128 kbps will suffer from a degradation in sound quality.

Enregistrement
Le téléchargement de fichiers MP3 à partir d'Internet ou l'extraction de chansons à partir de votre propre CD audio numérique est une tâche délicate, également influencée par la qualité du programme encodeur et par la vitesse de votre PC. Ceci se traduit parfois par des "pertes" que vous remarquerez lors de l'écoute de votre CD MP3.

Dans tous les cas, s'assurer d'utiliser une vitesse d'enregistrement qui ne soit pas supérieure à celle qui est indiquée sur le CD-ROM et d'éviter d'utiliser simultanément d'autres programmes sur votre PC lors de l'enregistrement.

Il n'est pas possible de "graver" un CD MP3 sur ce graveur de CD.

Il n'est pas possible d'effectuer un enregistrement à partir d'un CD MP3.

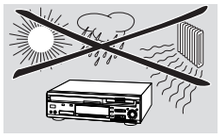
Formats acceptés
Les formats suivants sont acceptés sur ce graveur/ changeur de CDR:
– **Format du disque:** ISO 9660 ou Joliet
– **Nom de fichier:** .mp3 (titres), .m3u ou .pls (listes de lecture)
– **Débit binaire:** 32–320 kbps (128 kbps conseillés) ou débit binaire variable

Remarque: Utilisez le format de disque ISO 9660 pour graver le CD-ROM. ***Le format de disque UDF (par ex. 'DirectCD' ou 'WinOnCD') n'est pas accepté.***

Entretien

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. Ne pas utiliser de produits nettoyants, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.

Ne jamais exposer l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie, au sable ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).

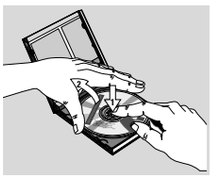


Les lentilles peuvent se couvrir de buée lorsque l'appareil est déplacé brutalement du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD(RW). Laisser l'appareil en environnement chaud jusqu'à évaporation complète de la buée.

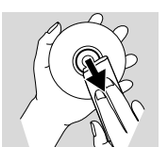
Manipulation des disques

Il est essentiel que les disques destinés à l'enregistrement soient exempts de poussières et de rayures.

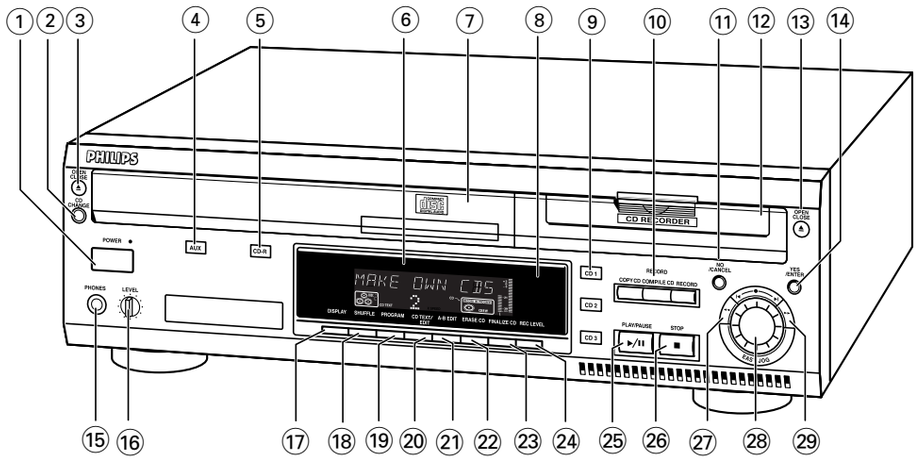
Pour extraire facilement un CD(RW) de son boîtier, appuyer sur la broche centrale tout en soulevant le CD(RW). Il faut toujours prendre un CD(RW) par le bord et le ranger après usage. Ne jamais rien inscrire sur un CD ou y coller une étiquette. N'écrire que sur la face imprimée d'un CDR ou CDRW, et uniquement à l'aide d'un stylo feutre.



Pour nettoyer un CD(RW), l'essuyer en ligne droite en partant du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux. Les produits nettoyants risquent d'endommager le disque!



xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 29



Commandes

General

① **POWER**
met le graveur/changeur de CD (ON) sous tension et (OFF) hors tension
Voyant STANDBY
s'allume lorsque l'appareil est en veille

④ **AUX**
sélectionne l'entrée externe

⑤ **CDR**
sélectionne les touches/affichage du graveur de CD

⑥ **Affichage**
écran d'informations

⑧ **Capteur IR**
reçoit les signaux de la télécommande

⑨ **CD 1, 2, 3**
sélectionne le changeur de CD et commute sur CD 1, 2 ou 3

⑪ **NO/CANCEL**
annule une sélection

⑭ **YES/ENTER**
confirme une sélection

⑮ **PHONES**
prise pour écouteurs

⑯ **LEVEL**
contrôle le volume des écouteurs

⑰ **DISPLAY**
sélectionne les informations à afficher

⑱ **SHUFFLE**
lit les disques du changeur et du graveur ou du programme en ordre aléatoire

⑲ **PROGRAM**
ouvre/ferme la mémoire du programme

⑳ **CD TEXT/edit**
- fait défiler sur l'affichage une fois le texte du CD
- ouvre le mode d'édition de texte

㉕ **PLAY/PAUSE ▶/II**
démarre/interrompt la lecture/l'enregistrement

㉖ **STOP ■**
arrête la lecture ou l'enregistrement

㉗ **◀◀**
- recherche arrière
- commande le curseur dans les différents menus

㉘ **I◀ EASY JOG ▶I**
sélectionne le prochain ou le précédent élément de menu ou titre

㉙ **▶▶**
- recherche avant
- commande le curseur dans les différents menus

Changeur de CD

② **CD CHANGE**
sélectionne le prochain disque dans le changeur de CD

③ **OPEN/CLOSE ▲**
ouvre/ferme le plateau du changeur

⑦ **Plateau à disques**

㉑ **A-B EDIT**
ouvre le mode d'édition d'un passage A-B pour créer vos propres 'titres'

Graveur de CD

⑩ **Recording keys**
COPY CD - sélectionne le mode d'enregistrement accéléré avec finalisation automatique
COMPILE CD - sélectionne le mode d'enregistrement accéléré/ouvre la mémorisation du programme
RECORD - sélectionne les autres modes d'enregistrement

⑫ **Plateau à disques**

⑬ **OPEN/CLOSE ▲**
ouvre/ferme le plateau du graveur

㉒ **ERASE CD**
finalisation/définalisation des disques

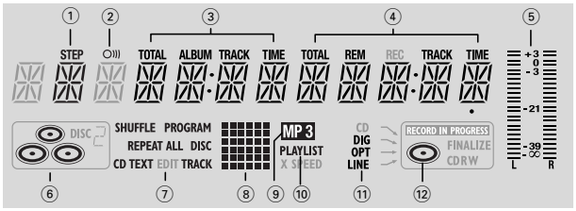
㉓ **FINALIZE CD**
finalizes/unfinalizes disc

㉔ **REC**(ording) **LEVEL**
permet de régler le niveau d'enregistrement au moyen de la touche EASY JOG

Affichage

Indications sur l'affichage

Généralités



① **STEP**
indique le nombre de titres dans un programme

② O))) télécommande active

③ **TOTAL TIME** - durée totale de la source d'enregistrement
TRACK - numéro du titre
ALBUM - numéro de l'album (MP3)
TOTAL TRACK -nombre total de titres sur le disque

④ **TRACK TIME** - durée de lecture du titre
REM TRACK TIME - durée d'enregistrement restant
TOTAL REM TIME - durée totale du temps restant

⑤ **L/R = =**
indique le niveau du signal audio

⑥ - CD insérés dans les compartiments 1, 2 et/ou 3

⑦ **SHUFFLE** - lecture des titres en ordre aléatoire
PROGRAM - clignote pendant la programmation/ s'allume en mode programme
REPEAT ALL - s'allume lorsque tous les titres de tous les disques du changeur sont répétés/lorsqu'un programme est répété
REPEAT DISC - s'allume lorsque l'intégralité d'un disque est répété
REPEAT TRACK - s'allume lorsqu'un titre est répété
CD TEXT - texte CD disponible

⑧ **Condition de la matrice**

- lecture

- pause

- recherche avant rapide

- recherche arrière rapide

- arrêt

⑨ **MP3**
le CD sélectionné contient des fichiers MP3

⑩ **PLAYLIST**
liste de titres de l'album MP3 sélectionné

⑪ **DIG(ital)** - entrée numérique coaxiale sélectionnée
OPT(ical) - entrée numérique optique sélectionnée
LINE - entrée ligne analogique sélectionnée

⑫ - CD inséré

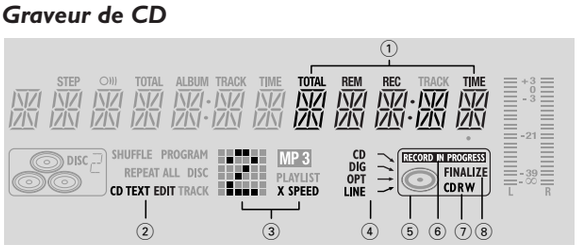
Changeur de CD

① - Changeur de CD sélectionné

② **DISC** - disque en lecture ou sélectionné

③ **EDIT TRACK**
s'allume lorsque la fonction d'édition d'un passage A-B est activée

Graveur de CD



① **TOTAL REM REC TIME** - durée totale d'enregistrement restant
REM REC TIME - temps restant sur le CDR(W)
REM TIME - temps restant de finalisation/ d'effacement

② **CD TEXT EDIT** - s'allume lorsque la fonction d'édition de texte est activée

③ **Condition de la matrice**

- enregistrement actif (clignote)

X SPEED - enregistrement à vitesse normale

X SPEED - enregistrement à vitesse 2 fois plus rapide

④ **CD** - enregistrement interne activé
DIG(ital) - entrée numérique sélectionnée pour un enregistrement externe
OPT(ical) - entrée optique sélectionnée pour un enregistrement externe
LINE - entrée analogique sélectionnée pour un enregistrement externe

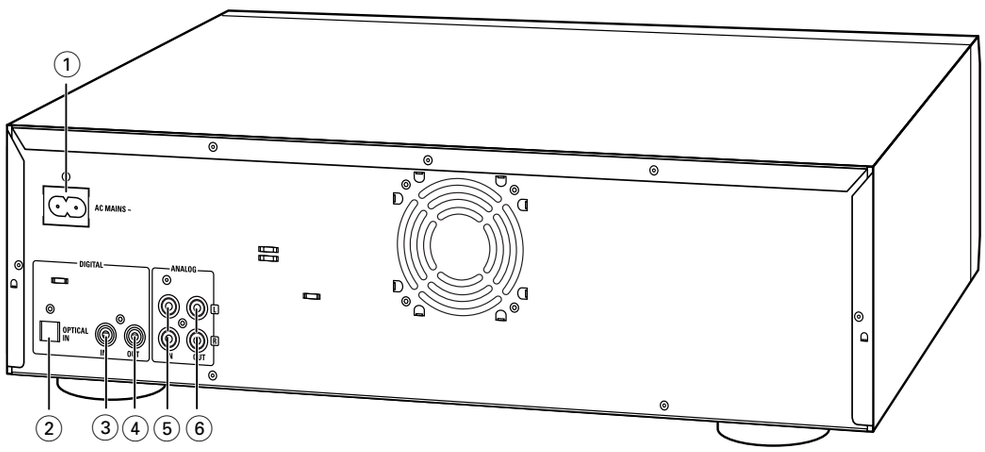
⑤ - graveur de CD sélectionné

⑥ **RECORD IN PROGRESS** - s'allume pendant l'enregistrement

⑦ **CD** - CD inséré (un CD pré-enregistré ou un disque CD-R ou CD-RW finalisé)
CD R - disque CD R non finalisé inséré
CD RW - disque CD RW non finalisé inséré

⑧ **FINALIZE** - s'allume lors de la finalisation d'un enregistrement, ou lorsque le disque sera finalisé après l'enregistrement en cours

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 31



Connexions

① connexion au secteur

② **OPTICAL IN**
connexion à la sortie optique numérique d'une source numérique externe (lecteur CD, DVD, DAT, etc.), il est ainsi possible d'enregistrer à partir de cette source (AUX OPTICAL)

③ **DIGITAL IN**
connexion à la sortie coaxiale numérique d'une source numérique externe (lecteur CD, DVD, DAT, etc.), il est ainsi possible d'enregistrer à partir de cette source (AUX DIGITAL)

④ **DIGITAL OUT**
connexion à l'entrée coaxiale numérique d'un récepteur/amplificateur ou d'un appareil d'enregistrement numérique, afin de pouvoir écouter l'appareil à partir du récepteur/amplificateur

⑤ **ANALOG IN**
connexion à la sortie (analogique) de la ligne d'un récepteur/amplificateur ou d'une autre source analogique (lecteur cassettes, tuner, etc.), afin de pouvoir enregistrer à partir de cette source (AUX ANALOG). Pour un enregistrement à partir d'un électrophone, le graveur et l'électrophone doivent être connectés à un récepteur/amplificateur.

⑥ **ANALOG OUT**
connexion à l'entrée (analogique) de la ligne d'un récepteur/amplificateur ou d'un appareil d'enregistrement analogique, afin de pouvoir écouter l'appareil à partir du récepteur/amplificateur

Recommandations pour l'installation

– Placer l'appareil sur une surface solide, exempte de toute vibration.
– S'assurer qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil afin d'éviter tout problème de surchauffe.
– Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
– Ne pas utiliser l'appareil en conditions d'humidité extrêmes.
– Si l'appareil est placé à l'intérieur d'un meuble, s'assurer qu'il y ait au minimum 2.5 cm de chaque côté du graveur de CD afin qu'il y ait une ventilation appropriée.
– L'utilisation de téléphones portables à proximité de l'appareil peut entraîner des dysfonctionnements.
– Placer l'appareil sous votre récepteur.

Généralités sur les connexions

NE JAMAIS EFFECTUER DE CONNEXIONS OU LES MODIFIER LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION

Pour lire à partir de la platine du graveur et de la platine du changeur, l'appareil doit être connecté à votre récepteur/amplificateur. Pour cela, les sorties suivantes sont présentes:
– Sortie coaxiale numérique (DIGITAL OUT);
– Sortie analogique (ANALOG OUT).

Pour un enregistrement externe, les entrées suivantes sont présentes:
– Entrée optique numérique (OPTICAL IN);
– Entrée coaxiale numérique (DIGITAL IN);
– Entrée analogique (ANALOG IN).

Il est possible de connecter ces entrées à la (aux) sortie(s) correspondante(s) de votre récepteur/amplificateur ou directement à la (aux) sortie(s) correspondante(s) de la source externe. Il n'est pas possible de connecter directement des électrophones à l'appareil.

Les connexions que vous effectuez dépendront des possibilités offertes par votre matériel audio et de la façon dont vous allez utiliser l'appareil. Veuillez d'abord consulter les modes d'emploi de vos autres équipements audio.

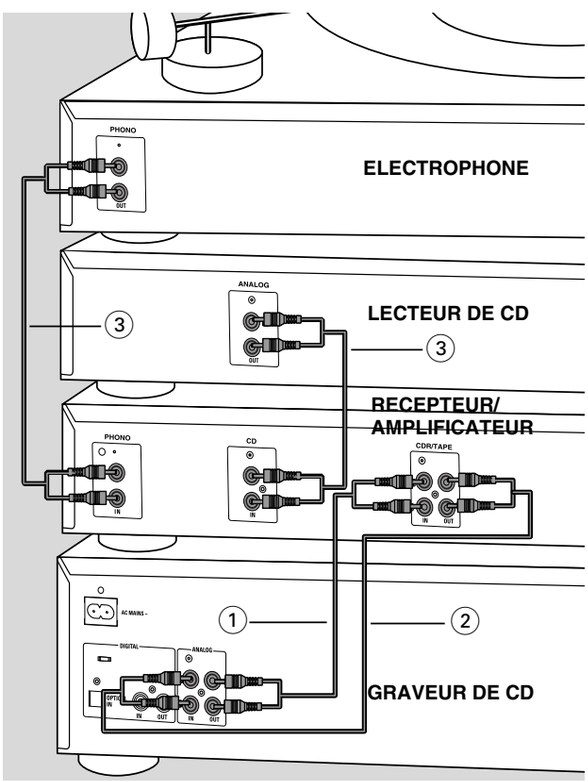
Installation

Les enregistrements numériques (optiques ou coaxiaux) donnent les meilleurs résultats en audio et à l'usage.

Si possible, effectuez toujours des connexions numériques et analogiques. Ainsi, il vous sera toujours possible de réaliser des enregistrements analogiques lorsqu'il est impossible de réaliser des enregistrements numériques.

Connexions analogiques

Ces connexions sont nécessaires pour la lecture et l'enregistrement via un récepteur/amplificateur, équipé d'entrées et sorties analogiques.



1 Connecter le câble audio fourni aux prises femelles ANALOG OUT de l'appareil et aux prises femelles d'entrée analogique du récepteur/amplificateur (TAPE IN, CD-R, AUX or PLAY IN). Insérer les prises mâles rouges dans les prises femelles R, et les prises mâles blanches dans les prises femelles L.

2 Connecter le câble audio fourni aux prises femelles ANALOG IN de l'appareil et aux sorties analogiques du récepteur/amplificateur (CDR OUT, TAPE OUT, AUX OUT, REC OUT etc.). Insérer les prises mâles rouges dans les prises femelles R, et les prises mâles blanches dans les prises femelles L.

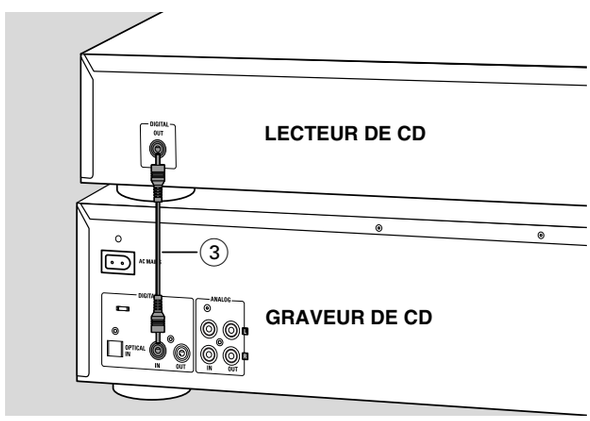
3 Connecter tous les autres éléments de votre appareil (lecteur cassettes, lecteur CD, tuner, électrophone, etc.) via leurs prises femelles de sorties analogiques aux prises d'entrées analogiques appropriées du récepteur/amplificateur (CD IN, TUNER IN, AUX IN, PHONO IN etc.).

➜ Il est maintenant possible d'utiliser tout appareil analogique, connecté au récepteur/amplificateur comme source d'enregistrement (AUX ANALOG).

Connexions numériques

Connexion coaxiale numérique directe

Cette connexion est nécessaire pour un enregistrement direct à partir d'une source coaxiale numérique (par ex. un lecteur CD, DVD, DAT).

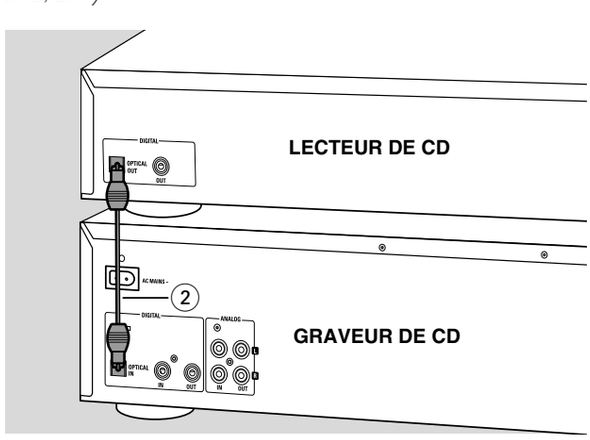


1 Connecter un câble coaxial numérique à la prise femelle DIGITAL IN de l'appareil et à la prise femelle de sortie numérique (DIGITAL OUT) de la source numérique.

➜ On peut maintenant effectuer un enregistrement via l'entrée coaxiale numérique (AUX DIGITAL).

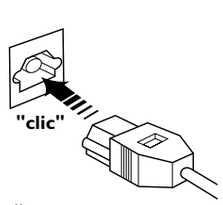
Connexion optique numérique directe

Cette connexion est nécessaire pour un enregistrement direct à partir d'une source optique numérique (par ex. un lecteur CD, DVD, DAT).



1 Retirer les capuchons de protection des connexions optiques numériques de la source et du graveur de CD. Conserver les capuchons dans un endroit sûr.

2 Connecter un câble en fibres optiques à la prise femelle OPTICAL IN de l'appareil et à la prise femelle de sortie optique (OPTICAL OUT) de la source.

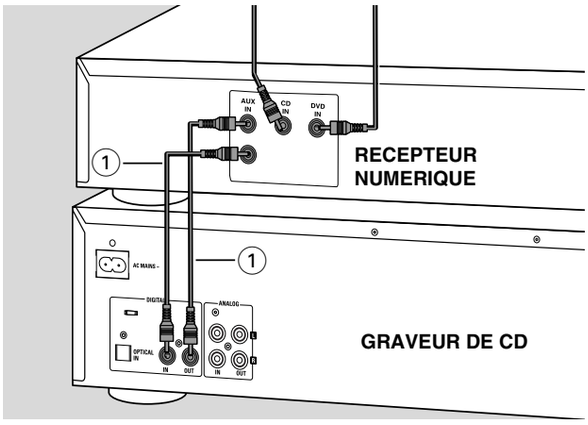


S'assurer de bien insérer à fond les deux prises, vous devrez entendre un clic.

➜ On peut maintenant effectuer un enregistrement via l'entrée optique numérique (AUX OPTICAL).

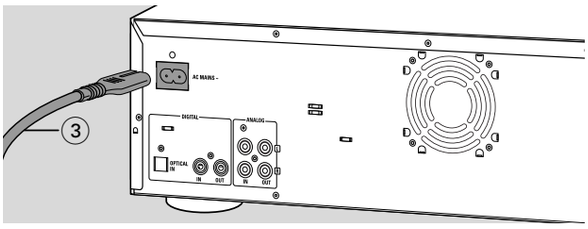
Connexions coaxiales numériques via un récepteur numérique

Si vous possédez un récepteur équipé d'entrées et de sorties coaxiales numériques, ces connexions vous permettent d'effectuer des enregistrements numériques à partir de sources diverses, connectées au récepteur.



1 Connecter un câble coaxial numérique aux prises femelles DIGITAL IN et OUT de votre appareil et par exemple, aux prises d'entrée et sortie AUX (numériques) du récepteur numérique.
➜ Il est maintenant possible d'utiliser tout appareil numérique, connecté aux prises d'entrée du récepteur numérique (par ex. CD et DVD) comme source d'enregistrement.

Alimentation/Secteur



La plaque des spécifications électriques se trouve sur la partie arrière de l'appareil.

1 Vérifier si le voltage du secteur indiqué sur la plaque des spécifications électriques correspond au voltage du secteur local. Dans le cas contraire, consulter votre revendeur ou un centre de réparation.

2 S'assurer que toutes les connexions ont été effectuées avant de brancher l'appareil au secteur.

3 Connecter le câble secteur à la prise AC MAINS ~ et à la prise murale. L'appareil est maintenant branché sur secteur.

4 Appuyer sur POWER pour mettre l'appareil sous tension.
➜ `WELCOME TO PHILIPS AUDIO` s'affiche.

○ Appuyer de nouveau sur POWER pour mettre l'appareil hors tension.

Lorsque l'appareil est éteint, il consomme toujours un peu de courant. Pour déconnecter complètement l'appareil du secteur, retirer la prise secteur de la prise murale.

Mode démo

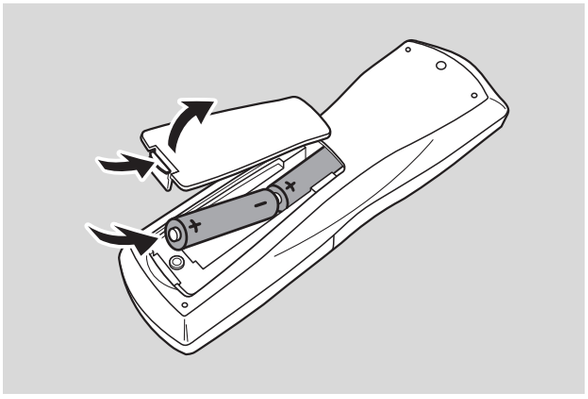
Le mode démo affiche plusieurs caractéristiques de l'appareil et démarre automatiquement lorsqu'on n'a pas appuyé sur une touché pendant plusieurs minutes ou en mode veille.

Pour annuler le mode démo

○ Appuyer sur STOP ■ pendant au moins 5 secondes.
➜ Le mode démo est annulé de façon permanente.

Télécommande

Mise en place des piles dans la télécommande



1 Retirer le couvercle du compartiment réservé aux piles.

2 Placer 2 piles (AA, LR6 ou UM-3; voir les piles fournies avec l'appareil) suivant les indications.

3 Remettre le couvercle en place.

Remarque: Nous vous recommandons d'utiliser 2 piles de même type et de même degré d'usure.

Les piles contiennent des substances chimiques, par conséquent, il convient de suivre certaines règles lorsque vous devrez les mettre au rebut.

Remarque: Sauf indications contraires, toutes les commandes sont placées sur la face avant du graveur. Lorsqu'elles se trouvent également sur la télécommande, il est possible d'utiliser les boutons correspondants, après avoir sélectionné le graveur de CD ou le changeur de CD.

Commandes de la télécommande

① ⏻
met l'appareil en mode veille

② **CD TEXT**
fait défiler sur l'affichage le texte du CD

③ **Touches alpha-numériques de 0 - 9**
- sélectionne un titre par numéro
- sélectionne un caractère pour une saisie de texte
SPACE insère des espaces lors de la saisie de texte

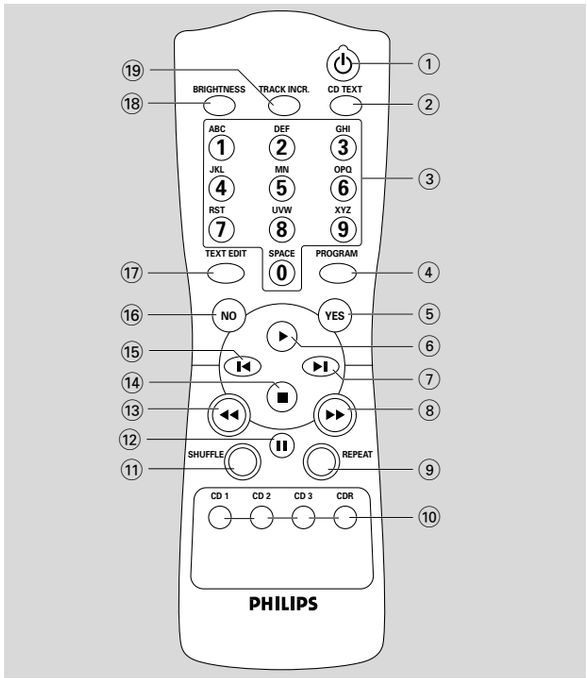
④ **PROGRAM**
ouvre/ferme la mémoire du programme

⑤ **YES**
confirme une sélection

⑥ ▶
démarrage de la lecture

⑦ ▶|
sélectionne l'élément du menu ou le titre suivants

⑧ ▶▶
- recherche en avant
- commande du curseur dans les différents menus



⑨ **REPEAT**
répétition de la lecture

⑩ **CD 1, 2, 3**
sélectionne les disques dans le changeur de CD
CDR
sélectionne le graveur de CD

⑪ **SHUFFLE**
lit tous les disques ou le programme en ordre aléatoire

⑫ ⏸
interrompt la lecture/l'enregistrement

⑬ ◀◀
- recherche en arrière
- commande du curseur dans les différents menus

⑭ ■
arrête la lecture ou l'enregistrement

⑮ |◀
sélectionne l'élément de menu ou le titre précédents

⑯ **NO**
annule une sélection

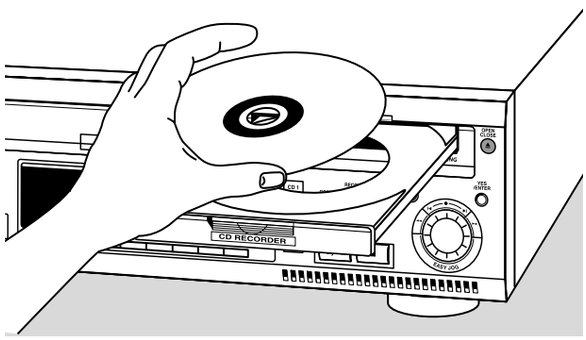
⑰ **TEXT EDIT**
ouvre le mode édition de texte

⑱ **BRIGHTNESS**
règle la luminosité de l'affichage

⑲ **TRACK INCR**(ement)
- sélectionne le mode d'incrémentation des titres automatique
- incrémentation des numéros de titres lors de l'enregistrement

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 35

Chargement des disques



Important!

1) Cet appareil est conçu pour des CD(RW) ordinaires. Par conséquent, il ne faut pas utiliser d'accessoires tels que des anneaux stabilisateurs de disques ou des feuilles de traitement de CD, etc. que l'on trouve sur le marché, car ils pourraient provoquer un bourrage du mécanisme du changeur.

2) Ne pas charger plus d'un disque sur un plateau.

1 ***Changeur de CD:*** Appuyer sur OPEN/CLOSE ▲ pour ouvrir le compartiment de chargement des disques.
➜ OPEN CHANGER s'allume.

Graveur de CD: Appuyer sur OPEN/CLOSE ▲ pour ouvrir le plateau du disque.
➜ OPEN CDR s'allume.

Remarque: L'ouverture du compartiment du changeur de disques ou du plateau de disques du graveur disque effacera tout programme présent.

2 ***Changeur de CD:*** Insérer les CD dans les deux plateaux de disques extérieures, face imprimée vers le haut.

○ Pour insérer un troisième disque, appuyer sur CD CHANGE.
➜ Le plateau tournant des CD tourne une fois.

Graveur de CD: Insérer un disque , face imprimée vers le haut.

3 ***Changeur de CD:*** Appuyer encore une fois sur OPEN/CLOSE ▲ ou pousser le compartiment sans forcer pour le refermer.
➜ READING s'affiche.
➜ L'affichage va indiquer **CD** , le numéro du dernier plateau sélectionné, le nombre de titres et la durée totale de lecture.

Graveur de CD: Appuyer encore une fois sur OPEN/CLOSE ▲ ou pousser le compartiment sans forcer pour le refermer.
➜ READING s'affiche.
➜ En cas d'insertion d'un disque non finalisé, INITIALIZING s'affiche.
➜ L'affichage indiquera le type de disque inséré, le nombre de titres et la durée totale du temps de lecture du disque.

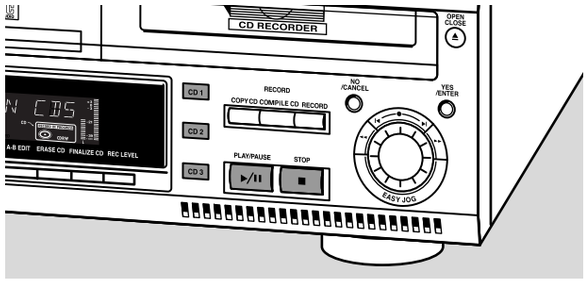
Uniquement les disques MP3:
➜ READING s'affiche, suivi par un comptage incrémental continu des titres et **MP3** s'allume.
➜ CD, le numéro du plateau du disque ou CDR et le premier nom de l'album s'affichent.

Changement de disques pendant la lecture/l'enregistrement

1 Appuyer sur OPEN/CLOSE ▲ pour ouvrir le compartiment du disque.
➜ OPEN CHANGER s'allume.

2 Il est possible de changer les CD dans les plateaux extérieurs en cours de lecture ou d'enregistrement.

Lecture



1 Appuyer sur CDR, CD 1, 2 ou 3 pour sélectionner le disque souhaité.

2 Press PLAY/PAUSE ▶/II to start play.
➜ CDR, CD 1, 2 ou 3, e numéro du titre en cours et le temps de lecture écoulé s'affichent.

○ Appuyer plusieurs fois sur DISPLAY pour afficher:
➜ le numéro du titre, le temps de lecture du titre en cours restant;
➜ le nombre de titres, le temps de lecture du disque restant;
➜ le nombre de titres, le temps de lecture réel du titre en cours;
➜ avec les disques MP3, si on appuie sur DISPLAY, cela n'affichera que le nom de l'album et le temps de lecture écoulé.

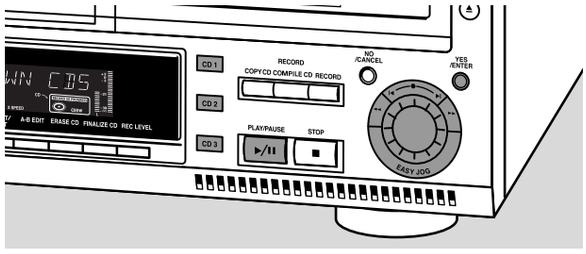
3 Pour arrêter la lecture, appuyer sur STOP ■.
➜ CDR, CD 1, 2 ou 3, le nombre de titres et la durée totale de lecture du disque s'affichent.
➜ Lors de la lecture d'un disque MP3, CD, le numéro du lateau du disque ou CDR et le nom du premier album s'affichent.

○ Pour interrompre temporairement la lecture, appuyer sur PLAY/PAUSE ▶/II.
➜ Le temps d'interruption de la lecture clignote.

○ Pour poursuivre la lecture, appuyer de nouveau sur PLAY/PAUSE ▶/II.

Lecture

Sélection d'un titre et recherche



Sélection d'un titre en mode arrêt

1 Sélectionner d'abord le disque souhaité avec CDR, CD 1, 2 ou 3.

2 Tourner la commande I◀ EASY JOG ▶I pour sélectionner le numéro du titre souhaité.

3 Appuyer sur PLAY/PAUSE ▶/II pour lancer la lecture.

Sélection d'un titre pendant la lecture

1 Tourner la commande I◀ EASY JOG ▶I pour sélectionner le numéro du titre souhaité.
➜ La tête de lecture se positionne au début du titre sélectionné.

Remarques:
On peut également sélectionner les numéros de titres avec les touches I◀ ▶I ou avec les touches numériques de la télécommande (pour des numéros de titres à 2- ou 3- chiffres, appuyer successivement rapidement sur les touches).
Pour les titres d'un autre disque, sélectionner d'abord le disque souhaité en appuyant sur CD 1, CD 2, CD 3 ou CDR.

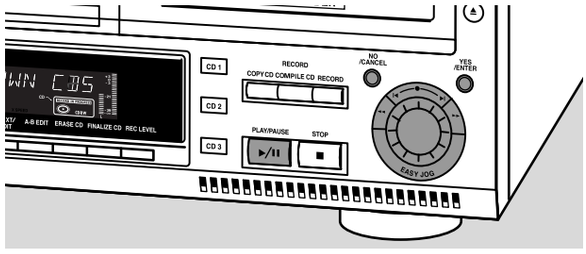
Recherche pendant la lecture

1 Maintenir les touches ◀◀ ou ▶▶ appuyées.
➜ Le lecteur effectue d'abord une recherche vers l'arrière ou vers l'avant, avec le son à faible volume, puis accélère avec le son coupé.

2 Relâcher la touche lorsque le passage désiré est atteint.
➜ Une lecture normale reprend.

Remarque: Pendant la lecture d'un titre MP3 ou en mode aléatoire, répétition de titre ou lecture programmée, la recherche est limitée au titre en cours de lecture.

Navigation sur le disque MP3



La sélection des titres s'effectue différemment en lecture de CD MP3. Sauf indications contraires, toutes les autres fonctions concernant les CD MP3 ou les CD(RW) courants, sont les mêmes.

Sélection d'un album et lecture

1 Tourner la commande I◀ EASY JOG ▶I pour sélectionner le numéro d'album souhaité, puis relâcher la commande.
➜ **ALBUM** s'affiche ainsi que le numéro de l'album.
➜ Le nom de l'album défile dès qu'on relâche la commande I◀ EASY JOG ▶I.

2 Appuyer sur PLAY/PAUSE ▶/II pour lancer la lecture de l'album sélectionné.

Sélection d'un titre et lecture

1 Sélectionner l'album et appuyer sur YES.

2 Tourner la commande I◀ EASY JOG ▶I pour sélectionner le numéro du titre souhaité, puis relâcher la commande.
➜ TRACK s'affiche ainsi que le numéro du titre.
➜ Le nom du titre défile dès qu'on relâche la commande I◀ EASY JOG ▶I.

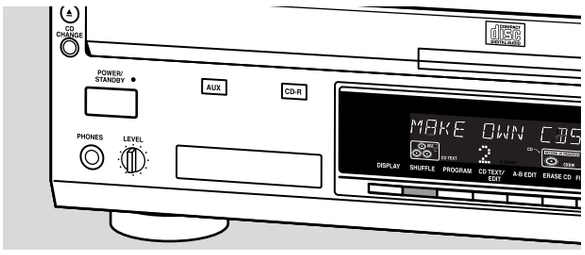
3 Appuyer sur PLAY/PAUSE ▶/II pour lancer la lecture du titre sélectionné.

○ Si on appuie sur NO , le graveur retourne eu mode sélection d'album.

Remarques:
En fin de sélection de votre album, vous reconnaîtrez un album appelé VARIOUS. Cet album contient tous les titres, qui n'ont pas été sauvegardés dans un album lors de la réalisation du CD MP3.
Si vous souhaitez lire une liste de lecture, il faut la sélectionner directement en tournant la commande I◀ EASY JOG ▶I et ensuite, appuyer sur PLAY/PAUSE ▶/II.

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 37

Lecture en ordre aléatoire et répétition



Lecture des titres en ordre aléatoire (Shuffle)

1 Appuyer sur SHUFFLE avant ou durant la lecture.
➜ Tous les titres des disques chargés dans le changeur et le graveur (**SHUFFLE ALL**) ou les titres du programme (**SHUFFLE PROGRAM**) sont lus en ordre aléatoire.

2 Appuyer de nouveau sur SHUFFLE pour revenir au mode de lecture normale.

Remarque: Lorsqu'un disque MP3 est rencontré durant une lecture en ordre aléatoire, seuls les titres du disque MP3 seront lus en ordre aléatoire. Une fois que le dernier titre a été lu, la lecture en ordre aléatoire se poursuivra sur le disque suivant.

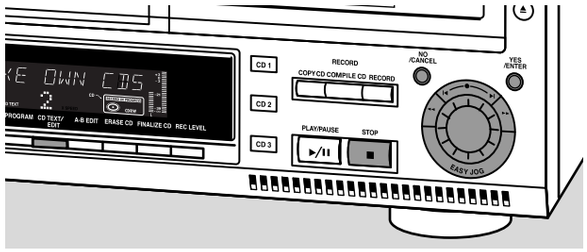
Répétition de la lecture du (des) disque(s), titre ou programme

1 Appuyer plusieurs fois sur REPEAT sur la télécommande en cours de lecture pour sélectionner:
➜ **REPEAT TRACK**: le titre en cours est joué en boucle;
➜ **REPEAT DISC**: le disque en cours est joué en boucle;
➜ **REPEAT ALL**: tous les disques se trouvant dans le lecteur ou tous les disques/titres du programme sont joués en boucle.

2 Pour revenir en lecture normale, appuyer sur REPEAT sur la télécommande une ou plusieurs fois jusqu'à ce que:
➜ L'affichage **REPEAT** disparaisse.

*Remarque: La répétition d'un disque (***REPEAT DISC***) n'est pas possible en cours de lecture en ordre aléatoire (SHUFFLE) ou lors de la lecture d'un programme.*

Affichage du texte du CD



Cette fonction permet d'afficher des informations telles que le titre de l'album ou du titre choisi sur un CD spécialement encodé.

○ S'assurer de bien insérer un CD avec le texte du CD.
➜ **CD TEXT** s'affiche et le titre de l'album ainsi que le nom de l'artiste de l'album défilent une seule fois.

Texte du CD lorsque la lecture est arrêtée

○ Appuyer sur CD TEXT/edit pour voir les informations suivantes, qui défileront une seule fois (si elles sont disponibles):
– Nom de l'artiste de l'album
– Titre de l'album

Texte du CD en cours de lecture

○ Appuyer sur CD TEXT/edit pour voir les informations suivantes, qui défileront une seule fois (si elles sont disponibles):
– Nom de l'artiste de l'album
– Titre choisi

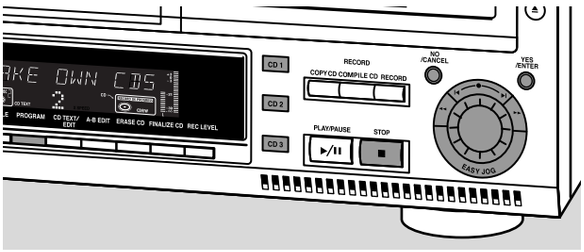
Etiquette ID3

Cette fonction permet d'afficher des informations telles que le titre de l'album ou du titre choisi sur un titre MP3.

○ Si vous avez créé une étiquette ID3 sur votre CD MP3, appuyer sur CD TEXT/edit en cours de lecture pour afficher les informations étiquette ID3 suivantes:
– Titre de l'album
– Nom de l'artiste du titre
– Titre choisi

Programmation

Programmation des numéros de titres



– Un programme peut être composé de titres sur les platines du changeur et du graveur.
– N'importe quel titre peut être mémorisé plus d'une fois avec un maximum de 99 titres.
– En cas de dépassement de la limite maximum de 99 titres, PROGRAM FULL s'affiche.

1 Charger le(s) disque(s) désirés sur le(s) plateau(x).

2 Sélectionner le premier disque souhaité en appuyant sur CD 1, CD 2, CD 3 ou CDR.

3 Appuyer sur PROGRAM.
➜ **PROGRAM** clignote et PROGRAM s'affiche.

4 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner les numéros de titres souhaités sur le disque sélectionné et mémoriser chaque titre en appuyant sur YES.

Uniquement pour les disques audio CD(RW) courants:

○ Si vous souhaitez mémoriser tous les titres du disque sélectionné, tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner ALL et appuyer sur YES pour mémoriser l'intégralité du disque.

➜ Le nombre de titres programmés (**STEP**), PROG et la durée totale du programme s'affichent.

5 Sélectionner et mémoriser tous les CD et/ou titres suivant le même procédé.

6 Appuyer sur PROGRAM pour mettre fin à la programmation.
➜ **PROGRAM** reste affiché et le programme est disponible.

Modification d'un programme

1 Si nécessaire, appuyer sur STOP ■.

2 Appuyer sur PROGRAM pour passer en mode programme.

Effacement de titres

3 Sélectionner les numéros des titres que vous souhaitez effacer avec la touche ◀◀ ou ▶▶ et effacer chaque numéro en appuyant NO.
➜ CLEARED s'affiche brièvement.
➜ Le prochain numéro de titre programmé vient se placer sur cette position et s'affiche en même temps que le numéro de l'étape et la durée totale du programme.

Ajout de titres

3 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner les numéros de titres que vous souhaitez ajouter au programme et mémoriser chaque titre en appuyant sur YES.
➜ Le nombre de titres programmés (**STEP**), PROG et la durée totale du programme s'affichent.

4 Appuyer sur PROGRAM pour mettre fin à la programmation.
➜ **PROGRAM** reste affiché et le programme est disponible.

Effacement d'un programme

1 Si nécessaire appuyer sur STOP ■.

2 Appuyer sur NO.
➜ CLEAR PROG ? s'affiche.

3 Appuyer sur YES pour effacer le programme.
➜ PROG CLEARED s'affiche et **PROGRAM** disparaît.

Réaliser un programme pour un enregistrement

Si le programme n'est utilisé que pour l'enregistrement de titres des disques présents dans le changeur, il faut programmer le mode enregistrement rapide. Voir également le chapitre "Enregistrement d'un programme".

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 15:03 Pagina 39

A propos de l'enregistrement

Informations générales

Nous allons décrire:

– L'enregistrement à partir d'un changeur de CD interne

– L'enregistrement à partir d'une source externe

– Finalizing CDR(W) discs:

La finalisation d'un disque CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour:

– lire un CDR enregistré sur un lecteur de CD standard;

– lire un CDRW enregistré sur un lecteur de CD compatible CDRW.

– Définalisation des disques CDRW:

Nécessaire pour ajouter de nouveaux enregistrements au disque ou pour effacer le disque.

– Effacement à partir de disques CDRW

- La procédure d'enregistrement est la même pour les disques CDR et les disques CDRW. S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière.
- Nous vous recommandons d'utiliser un disque CDRW lors de votre premier essai.
- Pour les enregistrements, la longueur minimale du titre est de 4 secondes. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 99 titres sur un disque. La durée minimale d'enregistrement restant sur le disque est de 7 secondes. Sinon, DISC FULL s'affiche et il n'est alors plus possible de passer en mode enregistrement. Si la longueur du disque source est supérieure au temps d'enregistrement restant sur le CDR(W), DOES NOT FIT s'affiche.
- Le CD TEXT du CD original est enregistré automatiquement. Dans le cas d'un titre dont la copie du texte est protégée, TEXT PROTECT s'affichera.

Protection des droits d'auteur

Le système de protection contre les duplications en chaîne, Serial Copy Management Système (SCMS) empêche la réalisation d'une copie numérique à partir d'une autre copie numérique. Le système permet de réaliser un enregistrement numérique à partir de l'original, toutefois, dans certains pays, l'autorisation des détenteurs de droits d'auteurs peut être exigée.

En cas de tentative d'enregistrement à partir d'une source externe d'un disque protégé, COPY PROTECT s'affiche. Il n'est alors plus possible d'effectuer un enregistrement numérique.

Lorsqu'on essaie de réaliser un enregistrement à partir du changeur de CD interne, il n'est pas possible de réaliser un enregistrement numérique, cependant le graveur de CD passera automatiquement à l'enregistrement analogique. Il n'est pas possible de dupliquer un CD MP3.

Remarques sur l'enregistrement

- Il est possible d'arrêter l'enregistrement manuellement en appuyer sur STOP ■, sinon l'enregistrement s'arrêtera automatiquement.
- Pendant l'enregistrement, il est possible de vérifier la durée d'enregistrement écoulée en appuyant sur DISPLAY.

Enregistrement en ligne directe (DLR, Direct Line Recording)

Le graveur de CD est équipé de la technique ultra-performante DLR (enregistrement en ligne directe). Cette technique garantit un enregistrement parfait du disque source, ce qui signifie un réel enregistrement "bit par bit". Le DLR ne sera pas activé, en cas d'utilisation d'ALC ou en cas de réglage du niveau de volume du disque.

Contrôle automatique du niveau de volume (ALC, Auto Niveau Control)

Le contrôle automatique du niveau de volume permet de garantir que le niveau de volume des titres du disque enregistré soit similaire. Les titres déjà enregistrés sur le disque CDR(W) serviront toujours de référence pour le niveau de volume des enregistrements suivants.

Le contrôle automatique du niveau est automatiquement activé, lorsque:

– l'option COMPILE CD est utilisée,

– un disque, un titre ou une édition de titre est enregistré en mode accéléré et que le CDR(W) possède déjà des enregistrements, ou

– un programme (comportant plus d'un disque) du changeur de CD est enregistré en mode accéléré.

Le contrôle automatique du niveau n'est plus activé, lorsque:

– l'option COPY CD est utilisée,

– des enregistrements à partir d'une source externe sont réalisés, ou

– des enregistrements courants sont réalisés en mode écoute.

Couper l'ALC de façon permanente

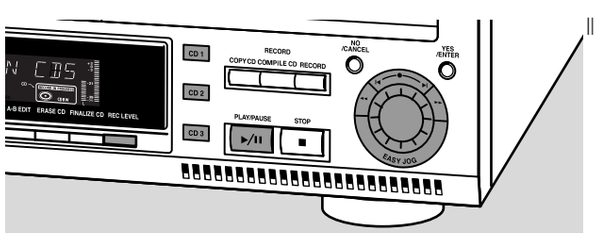
1 Si nécessaire appuyer sur STOP ■ pour arrêter la lecture.

2 Appuyer sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.

3 Appuyer sur REC LEVEL pour sélectionner:
➜ALC OFF: l'ALC est coupé de façon permanente.

- Pour activer l'ALC appuyer de nouveau sur REC LEVEL pour sélectionner:
➜ALC ON: l'ALC est activé.

Réglage du niveau de l'enregistrement



Il est possible de régler le niveau de volume de l'enregistrement de référence pour les enregistrements numériques aussi bien qu'analogiques à partir du changeur interne de même qu'à partir de sources externes. Cette fonction est également disponible lorsque l'ALC est activé.

Enregistrement interne

On peut également utiliser cette fonction pour réaliser un enchaînement en fin ou en début d'enregistrement.

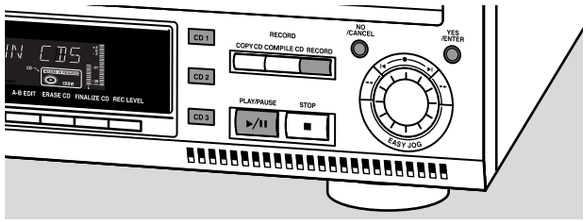
1 Sélectionner la source d'enregistrement avec CD1, CD2 ou CD3 pour un enregistrement interne ou avec AUX pour un enregistrement externe.

2 Appuyer sur REC LEVEL pour activer la commande ⏮ EASY JOG ⏭ afin de régler le niveau de volume de l'enregistrement.

3 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ vers la gauche pour régler l'enregistrement au niveau de volume souhaité.
➜ Le niveau réel du volume d'enregistrement (en dB) s'affiche.

Remarque: Les sons les plus élevés du disque source ne devraient pas atteindre le maximum de 0 dB (premier niveau rouge).

Enregistrement d'un seul titre



Enregistrement d'un seul titre au cours de la lecture

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

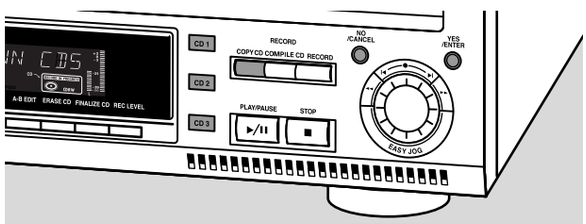
2 Mettre le titre souhaité en lecture sur le changeur de CD.

3 Appuyer sur RECORD sur l'appareil pour entrer dans le menu enregistrement.
➜ *REC TR* et le numéro du titre s'affichent.

4 Appuyer sur, soit: YES pour lancer l'enregistrement
➜ La flèche s'allume, **RECORD IN PROGRESS** s'affiche, la lecture et l'enregistrement démarrent à partir du début du titre sélectionné et le compte à rebours du temps réel d'enregistrement restant commence.
soit
NO pour poursuivre la lecture.

Ne pas oublier de finaliser!

Enregistrement d'un CD complet



Enregistrement en mode accéléré et finalisation automatique du disque en cours

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

2 Sélectionner le disque souhaité en appuyant sur CD1, CD2 ou CD3.

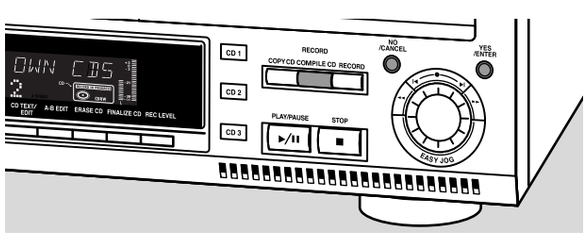
3 Appuyer sur COPY CD pour passer en mode enregistrement.
➜ La flèche et la touche YES clignotent. Le temps restant pour l'enregistrement du CDR(W), la durée totale de lecture du CD source et *RECORD CD 1* (ou *2*, *3*) *?* s'affichent.

4 Appuyer sur YES pour lancer l'enregistrement et la finalisation.
➜ La flèche s'allume, **RECORD IN PROGRESS** et **FINALIZE** s'affichent, l'enregistrement en mode accéléré et la finalisation démarrent et le compte à rebours du temps d'enregistrement restant commence.

Remarque: Dans le cas où un programme était disponible avant d'appuyer sur COPY CD, ceci sera ignoré. **PROGRAM** *s'éteint et le disque en cours sera enregistré. Une fois l'enregistrement terminé,* **PROGRAM** *s'affiche et le programme est de nouveau disponible.*

Ne pas oublier de finaliser!

Enregistrement d'un programme



Enregistrement en mode accéléré et finalisation automatique (en option) du programme en cours

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

2 Sélectionner et mémoriser tous les titres dans la mémoire du changeur de CD (voir "Programmation des numéros de titres").

3 Appuyer sur COMPILE CD pour passer en mode enregistrement.
➜ La flèche clignote. Le temps restant pour l'enregistrement du CDR(W), la durée totale de lecture du programme et *REC PROG ?* s'affichent.

Remarque: Si aucun programme n'est disponible et que vous appuyiez sur COMPILE CD, vous entrez immédiatement dans le menu programme. Lancer la programmation et revenir en mode enregistrement en appuyant sur PROGRAM ou COMPILE CD.

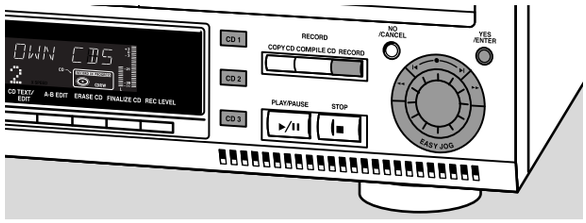
4 Appuyer sur soit:
NO pour changer le programme.
➜ **PROGRAM** clignote. Il est maintenant possible de changer le programme (voir "Programmation") et de revenir en mode enregistrement en appuyant sur COMPILE CD.
soit
YES pour confirmer l'enregistrement.
➜ *AUTO FINAL ?* s'affiche.

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 41

5 Appuyer sur soit:
YES, si le CDR(W) doit être finalise après l'enregistrement,
soit
NO, si le CDR(W) ne doit pas être finalisé après l'enregistrement.
➜ La flèche s'allume, **RECORD IN PROGRESS** s'affiche, l'enregistrement en mode accéléré et la finalisation (si sélectionné) démarrent et le compte à rebours du temps réel d'enregistrement restant commence.

Ne pas oublier de finaliser!

Autres possibilités d'enregistrement



Enregistrement en mode accéléré d'un disque complet, d'un titre, d'un programme ou d'un passage A-B

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer sur CD 1, CD 2 ou CD 3 pour sélectionner le disque à partir duquel l'enregistrement va être réalisé.

3 Appuyer sur RECORD sur l'appareil pour entrer dans le menu enregistrement.

4 Tourner la commande I◄ EASY JOG ►I pour sélectionner l'un des modes d'enregistrement rapide suivants:

En cas de sélection d'un disque du changeur de CD:
➜ *REC CD x FAST ?*: pour un enregistrement en mode accéléré d'un disque complet.
○ Continuer avec l'étape **5**.
➜ *REC TR FAST ?*: pour un enregistrement en mode accéléré d'un titre.
○ Appuyer sur YES pour confirmer.
○ Tourner la commande I◄ EASY JOG ►I pour sélectionner le titre souhaité.
➜ *REC TR NN ?* s'affiche.
○ Continuer avec l'étape **6**.

En cas de programme disponible:
➜ *PROG FAST ?*: pour un enregistrement en mode accéléré d'un programme sélectionné.

Si un passage A-B est disponible *(voir "Edition d'un passage A-B")**:***
➜ *A-B FAST ?*: pour un enregistrement en mode accéléré du passage A–B.

5 Appuyer sur YES pour confirmer votre sélection.
➜ La flèche clignote. Le temps d'enregistrement du CDR(W) restant, durée totale d'enregistrement du CDR(W) et soit *RECORD CD1* (o *2*, *3*)*?*, *REC PROG ?* ou *REC A-B ?* s'affichent.

6 Appuyer sur YES pour lancer l'enregistrement en mode accéléré.
➜ La flèche s'allume, **RECORD IN PROGRESS** s'affiche, l'enregistrement en mode accéléré démarre et le compte à rebours du temps réel d'enregistrement restant commence.

Ne pas oublier de finaliser!

Enregistrement et écoute en mode normal d'un disque complet, d'un titre, d'un programme ou d'un passage A-B

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

2 Sélectionner le disque souhaité en appuyant sur CD1, CD2 ou CD3.

3 Appuyer sur RECORD pour passer en mode enregistrement.

4 Tourner la commande I◄ EASY JOG ►I pour sélectionner l'une des options d'enregistrement en mode normal suivantes:

Si le changeur de CD est sélectionné:
➜ *REC CD x ?*: pour écouter le disque complet pendant l'enregistrement en mode normal
○ Continuer avec l'étape **5**.
➜ *REC TRACK ?*: pour écouter le titre pendant l'enregistrement en mode normal.
○ Appuyer sur YES pour confirmer.
○ Tourner la commande I◄ EASY JOG ►I pour sélectionner le titre souhaité.
➜ *REC TR NN ?* s'affiche.
○ Continuer avec l'étape **6**.

En cas de programme disponible:
➜ *REC PROG ?*: pour écouter un programme pendant un enregistrement en mode normal

Si un passage A-B est disponible *(voir "Edition d'un passage A-B")**:***
➜ *REC A-B ?*: pour écouter le passage A–B pendant un enregistrement en mode normal.

5 Appuyer sur YES pour confirmer votre sélection.
➜ La flèche clignote. Le temps d'enregistrement du CDR(W) restant, la durée totale d'enregistrement du CD, du titre ou du programme et *RECORD ?* s'affichent.

6 Appuyer sur YES pour lancer l'enregistrement.
➜ La flèche s'allume, **RECORD IN PROGRESS** s'affiche, l'enregistrement en mode normal démarre et le compte à rebours du temps réel d'enregistrement restant commence.

Ne pas oublier de finaliser!

Enregistrement externe

Enregistrement analogique ou numérique

Pour la réalisation d'enregistrements à partir d'une source externe, nous recommandons de réaliser un enregistrement analogique uniquement dans les cas où un enregistrement numérique n'est pas possible. Un enregistrement numérique offre une meilleure qualité de son. Voir le chapitre "Connexions" pour vérifier quelles sont les connexions nécessaires.

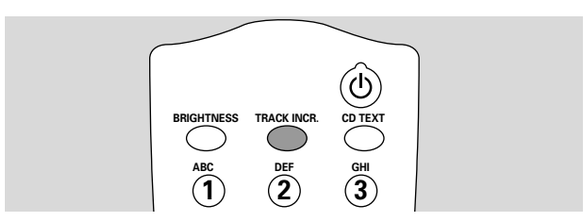
En cas de sélection d'une source numérique:

➜ Dans le cas où aucun signal numérique n'est reçu, l'étiquette d'entrée (**DIG** ou **OPT**) clignote et NO SIGNAL s'affiche.

○ Appuyer sur DISPLAY pour afficher la fréquence d'échantillonnage d'entrée (SRC xx, x KHZ).

➜ BIT PERFECT s'affiche lorsqu'un signal standard CD exact est reçu et peut être enregistré en ligne directe (DLR).

Incrémentation automatique des titres pour les sources analogiques



En enregistrement numérique à partir d'un lecteur/changeur CD (interne ou externe) les incrémentations des titres sont automatiquement prises à la source. En enregistrement à partir de sources analogiques (AUX ANALOG), l'incrémentation des titres s'effectuera lors d'un silence (pause) sur le disque source. Sélectionnez une des programmations suivantes avec la touche TRACK INCR(ement) sur la télécommande:

➜ CD/DVD: en enregistrement à partir d'un CD, DAT, DCC ou DVD;

➜ TAPE/TUNER: en enregistrement à partir d'un lecteur cassettes ou d'un tuner;

➜ TURNTABLE: en enregistrement à partir d'un électrophone;

➜ MANUAL: arrête la fonction.

La programmation par défaut est TAPE/TUNER.

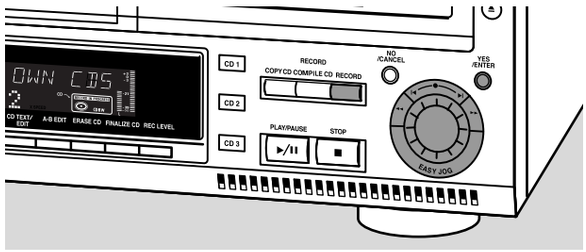
Remarques:

L'incrémentation automatique des titres dépend de la qualité du disque source et n'est par conséquent, pas toujours possible.

Il est toujours possible d'incrémenter les numéros des titres manuellement en appuyant sur TRACK INCR(ement) sur la télécommande pendant l'enregistrement. La longueur minimum d'un titre est de 4 secondes.

Après l'enregistrement, il n'est plus possible de modifier les numéros des titres.

Enregistrement avec démarrage automatique



Enregistrement avec démarrage automatique à partir d'une source externe

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer plusieurs fois sur AUX pour sélectionner l'entrée de la source externe à partir de laquelle vous souhaitez effectuer l'enregistrement.

➜ AUX DIGITAL s'affiche si l'entrée coaxiale numérique (DIGITAL IN) est sélectionnée.

➜ AUX OPTICAL s'affiche si l'entrée optique numérique (OPTICAL IN) est sélectionnée.

➜ AUX ANALOG s'affiche si l'entrée analogique (ANALOG IN) est sélectionnée.

3 Appuyer sur RECORD sur l'appareil pour entrer dans le menu enregistrement.

4 Tourner la commande ◀ EASY JOG ▶ pour sélectionner soit:

➜ AUX CD ?: pour enregistrement avec démarrage synchronisé d'un disque complet;

➜ AUX TRACK ?: pour enregistrement avec démarrage synchronisé d'un seul titre.

5 Appuyer sur YES pour confirmer votre sélection.

➜ PRESS PLAY ON EXTERNAL SOURCE s'affiche.

6 Lancer la lecture sur la source externe à partir de laquelle vous souhaitez réaliser l'enregistrement.

➜ Le graveur de CD commence à enregistrer simultanément et **RECORD IN PROGRESS** s'affiche. Le temps d' enregistrement du CDR(W) restant s'affiche.

Remarque: En cas de démarrage de l'enregistrement au milieu d'un titre, l'enregistrement démarre au début du titre suivant ou après un silence avec les sources analogiques.

7 ***En cas de sélection d'une source numérique:***

➜ Une fois l'enregistrement terminé, le graveur de CD s'arrête automatiquement.

Remarque: Les enregistrements à partir de DAT ou DCC s'arrêteront automatiquement après 20 secondes de silence.

En cas de sélection d'une source analogique:

➜ Une fois l'enregistrement terminé, le graveur de CD s'arrête après un silence de 20 secondes sur le disque source.

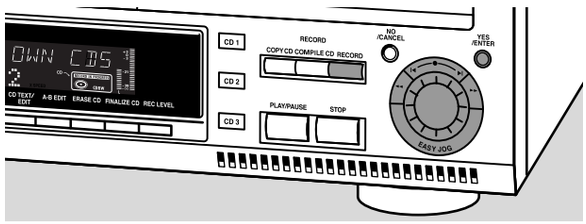
○ Pour arrêter manuellement, appuyer sur STOP ■ sur l'appareil.

➜ **RECORD IN PROGRESS** disparaît.

Ne pas oublier de finaliser!

Enregistrement externe (Dé)finalisation, effacement

Enregistrement manuel



Enregistrement manuel à partir d'une source externe
Cette fonction vous permet de débuter et d'arrêter un enregistrement manuellement à partir d'une source externe. Vous pouvez procéder à un enregistrement manuel pour enregistrer de la musique de concert, ou pour des musiques particulières comme la musique classique qui ne peut pas être enregistrée avec un début automatique.

1 S'assurer que le CDR(W) ne présente absolument aucune rayure ni traces de poussière et l'insérer dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer plusieurs fois sur AUX pour sélectionner l'entrée de la source externe à partir de laquelle vous souhaitez effectuer votre enregistrement.
➜ AUX DIGITAL s'affiche si l'entrée coaxiale numérique (DIGITAL IN) est sélectionnée.
➜ AUX OPTICAL s'affiche si l'entrée optique numérique (OPTICAL IN) est sélectionnée.
➜ AUX ANALOG s'affiche si l'entrée analogique (ANALOG IN) est sélectionnée.

3 Appuyer sur RECORD sur l'appareil pour entrer dans le menu enregistrement.

4 Tourner la commande I◀ EASY JOG ▶I pour sélectionner le type d'enregistrement.
➜ AUX MANUAL ?: pour le démarrage manuel de l'enregistrement

5 Appuyer sur YES pour confirmer votre sélection.
➜ PREPARING s'affiche.
➜ RECORD ? s'affiche, suivi de AUX et le temps d'enregistrement restant du CDR(W).
Les deux messages permuteront en continu.

6 Lancer la lecture à partir de la source externe afin de trouver le niveau de volume d'enregistrement optimal sur le graveur de CD (voir "Réglage du niveau de l'enregistrement").

7 Arrêter la lecture à partir de la source externe.

8 Se placer au début du titre souhaité.

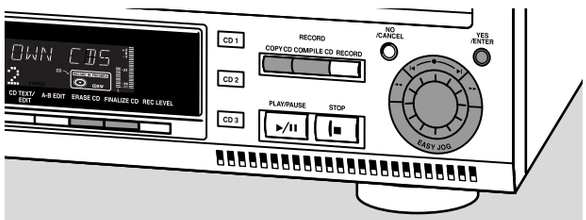
9 Appuyer sur YES et lancer simultanément la lecture sur la source externe.
➜ Le graveur de CD démarre l'enregistrement et **RECORD IN PROGRESS** s'affiche. Le temps d'enregistrement restant sur le CDR(W) s'affiche.

Remarque: Si CHECK INPUT clignote, vérifier la connexion numérique.

10 Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur STOP ■ sur l'appareil.
➜ UPDATE s'affiche et **RECORD IN PROGRESS** disparaît.

Ne pas oublier de finaliser!

Finalisation des disques CDR & CDRW



La finalisation d'un disque CDR(W) est une procédure simple, nécessaire pour:
– lire un CDR enregistré sur lecteur CD standard;
– lire un CDRW enregistré sur un lecteur CD compatible CDRW;
– éviter d'autres enregistrements non désirés sur un disque;
– éviter l'effacement de titres sur un CDRW.

Remarques:
La finalisation prend environ 2 minutes.
Après la finalisation du CDR(W), **CDR(W)** *se transforme en* **CD** *sur l'affichage.*
Pendant la finalisation, il est impossible d'activer d'autres commandes.
Après la finalisation, il est impossible de réaliser d'autres enregistrements sur un CDR.

Finalisation automatique
En utilisant soit COPY CD ou COMPILE CD, vos enregistrements seront automatiquement finalisés (voir "Enregistrement en mode accéléré et finalisation automatique ").

Finalisation manuelle lorsque l'enregistrement est en cours

1 Appuyer sur FINALIZE CD sur l'appareil pendant l'enregistrement.
➜ AUTO FINAL ? s'affiche.

2 Appuyer sur YES pour confirmer.
➜ **FINALIZE** finalize s'affiche. La finalisation démarrera après l'enregistrement et le compte à rebours du temps réel de finalisation restant commence.

Finalisation manuelle lorsque l'enregistrement est arrêté

1 Insérer le CDR(W) que vous souhaitez finaliser dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.

3 Appuyer sur FINALIZE CD sur l'appareil.
➜ FINALIZE CD ?s'affiche.

4 Appuyer sur YES pour lancer la finalisation.
➜ **FINALIZE** s'affiche ainsi que FINAL, et le compte à rebours du temps réel de finalisation restant commence.

Français

(Dé)finalisation, effacement

Définalisation des disques CDRW

Si vous souhaitez enregistrer (ou effacer) sur (de) un CDRW finalisé, ce disque doit d'abord être définalisé.

Remarques:
La définalisation prend approximativement 2 minutes.
Après la définalisation du CDRW, **CD** *se transforme en* **CDRW** *sur l'affichage.*

1 Insérer le CDRW que vous souhaitez définaliser dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.

3 Appuyer sur FINALIZE sur l'appareil.
➜ UNFINALIZE CD ? s'affiche.

4 Appuyer sur YES pour lancer la définalisation.
➜ UNFINAL s'affiche et le compte à rebours du temps réel de finalisation restant commence.

Effacement d'un disque CDRW

Il est possible d'effacer un ou plusieurs titres (à partir de la fin du dernier titre) ou l'intégralité du CDRW. L'effacement n'est possible que sur les disques CD-RW définalisés. En cas de tentative d'effacement d'un CD-RW finalisé, le disque sera d'abord définalisé avant d'être effacé.

Effacement de l'intégralité d'un disque CDRW

1 Insérer le CDRW que vous souhaitez effacer dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.

3 Appuyer sur ERASE CD pour entrer dans le menu effacement.
➜ ERASE DISC s'allume.

4 Appuyer sur YES.
➜ ERASE ? s'allume.

5 Appuyer sur YES pour lancer la procédure d'effacement.
➜ ERASE s'affiche et le compte à rebours du temps réel d'exécution restant commence.

Effacement d'un ou plusieurs titres

1 Insérer le CDRW que vous souhaitez effacer dans le plateau du graveur de CD.

2 Appuyer sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.

3 Appuyer sur ERASE CD pour entrer dans le menu effacement.
➜ ERASE DISC s'allume.

4 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ jusqu'à obtenir l'affichage suivant:
➜ ERASE TR et le numéro du titre (par ex. 10 +) s'affiche.

5 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner le(s) numéro(s) de titre(s) que vous souhaitez effacer.

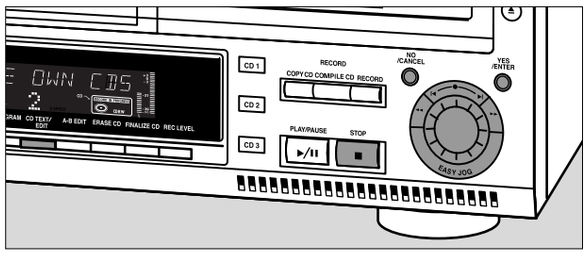
6 Appuyer sur YES.
➜ ERASE ? s'allume et la durée du disque ainsi que le nombre de titres restants s'affichent.

7 Appuyer sur YES pour lancer l'effacement.
➜ERASE s'allume et le compte à rebours du temps d'exécution restant commence.

Remarque: Lors de l'effacement d'un plus grand nombre de titres, les titres devant être effacés doivent être to sélectionnés en séquence, à partir du dernier titre enregistré. Exemple: Il y a 5 titres enregistrés sur le CDRW. Il vous est maintenant possible d'effacer les titres numéros 5 et 4. Ou bien, il vous est possible d'effacer les titres numéros 5, 4 et 3, mais en revanche, il est impossible d'effacer les titres numéros 5 et 3!

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 45

Edition de texte (uniquement sur graveur de CD)



Mémorisation de texte en mode arrêt
Une fois que votre CDR(W) est enregistré, il vous est possible d'entrer du texte, par ex. des noms de disques et des titres. Le texte s'affichera sur cet appareil lors de la lecture, et sur d'autres appareils possédant l'option texte CD. Il est possible d'entrer jusqu'à 60 caractères par champ de texte. Il ne faut utiliser que des CDR ou CDRW définalisés (un CDRW finalisé doit d'abord être définalisé).

1 Si nécessaire appuyer sur STOP ■.

2 Appuyer sur CDR pour sélectionner le graveur de CD.

3 Appuyer sur CD TEXT/edit pour entrer dans le menu édition de texte CD.
➜ **CD TEXT EDIT** clignote et CD TEXT EDIT s'affiche.

4 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner soit:
➜ ALBUM ARTIST:pour l'édition de l'artiste du CD;
➜ ALBUM TITLE: pour l'édition du titre du CD;
➜ ARTIST TR 1 ou (2, 3,…): pour l'édition de l'artiste du titre 1 ou (2, 3,…);.
➜ TITLE TR 1 or (2, 3,…): pour l'édition du titre 1 ou (2, 3,…).

5 Appuyer sur YES pour confirmer la sélection.
➜ L'emplacement du premier caractère à entrer clignote.

6 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner un caractère. Il est également possible de sélectionner les caractères avec les touches ⏮ ⏭ ou bien les touches alphabétiques de la télécommande.
➜ Après la sélection d'un caractère, le curseur se déplace automatiquement sur la position suivante.

7 Répéter l'étape **6** pour ajouter d'autres caractères.

8 Appuyer sur YES sauvegarder les caractères sélectionnés et pour sortir au niveau de la dernière position dans le menu édition de texte.
➜ UPDATE s'affiche.

Texte auto-copié
Lorsqu'un nom de l'artiste a été mémorisé pour un titre, il sera automatiquement copié dans le titre suivant.

○ Appuyer sur soit:
YES pour confirmer le texte copié.
ou
NO pour effacer le texte copié et en entrer un nouveau.

Insertion d'un espace

1 Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ pour vous placer sur la position d'insertion de l'espace.
➜ La position clignote.

2 Appuyer sur YES pour confirmer la position du caractère inséré.
➜ Un espace sera inséré, le texte se déplacera vers la droite.

○ On peut également utiliser la touche SPACE sur la télécommande pour insérer un espace.

Effacement et remplacement d'un caractère

1 Appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ pour vous placer sur la position des caractères à effacer ou à remplacer.
➜ Le caractère clignote.

Si vous souhaitez effacer le caractère:

2 Appuyer sur NO.
➜ Le caractère est effacé et le texte se déplace d'une position vers la gauche.

Si vous souhaitez remplacer le caractère:

2 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner un nouveau caractère.

3 Appuyer sur YES pour confirmer la sélection.

○ Pour remplacer un autre caractère appuyer sur ◀◀ ou ▶▶.

Effacement de texte
L'effacement de texte n'est possible que lorsque le CDR(W) n'est pas encore finalisé. Un CDRW finalisé doit d'abord être définalisé.

1 Appuyer sur CD TEXT/edit pour entrer dans le menu édition de texte.
➜ **CD TEXT EDIT** clignote et CD TEXT EDIT s'affiche.

2 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner le menu effacement de texte.
➜ ERASE TEXT s'affiche.

3 Appuyer sur YES pour confirmer.

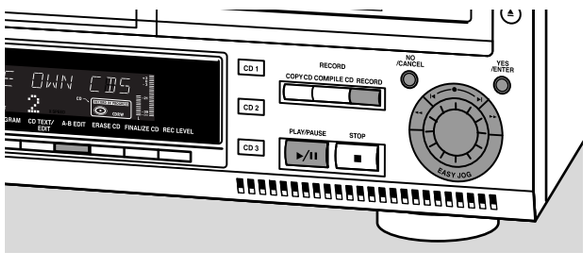
4 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ pour sélectionner soit:
➜ ALL TEXT CD: l'intégralité du texte du CD sélectionné sera directement effacé.
➜ ALL TEXT TR NN: l'intégralité du texte du titre sélectionné sera directement effacé.
➜ CD TITLE: le titre de l'album et le nom de l'artiste de l'album du CD sélectionné seront directement effacés.

5 Appuyer sur YES pour lancer l'effacement.

Effacement de la mémoire
Lorsque la mémoire texte de votre graveur de CD est saturée, les messages MEMORY FULL et FINALIZE DISC s'affichent. Si vous souhaitez malgré tout ajouter un nouveau disque à la mémoire texte, il faut soit effacer un autre disque de la mémoire ou bien, finaliser un autre disque.

Options spéciales

Edition d'un passage A-B (uniquement sur changeur de CD)



Il vous est possible de créer un "titre" en marquant un passage de musique appartenant à un titre sur le disque en cours. On peut ainsi utiliser ce nouveau "titre" pour un enregistrement ou en lecture. La longueur minimum du titre est de 4 secondes.

Remarque: L'édition d'un passage A-B n'est possible que sur les disques audio CD(RW) courants.

1 Appuyer sur A-B EDIT sur l'appareil.
➜ **EDIT TRACK** clignote, TRACK et le numéro du titre en cours ? s'affichent.

2 Tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭ jusqu'à l'affichage du numéro du titre désiré.

3 Appuyer sur YES pour confirmer le titre sélectionné.
➜ FROM A = xx : xx et la durée du titre s'affichent. Les 4 premières secondes du titre seront lues en continu. La position initiale du repère A est toujours le point de départ du titre choisi.

○ Pour avancer rapidement jusqu'à la position de départ souhaitée, appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil.

○ Pour régler cette position avec précision, tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭.

4 Appuyer sur YES ou A-B EDIT pour confirmer la position du repère A.
➜ TO B = xx : xx et la durée du nouveau "titre" s'affichent. Les 4 premières secondes avant la position du repère B jusqu'à la position du repère B seront lues en continu. La position initiale du repère B est toujours la position du repère A plus 4 secondes.

○ Pour avancer rapidement à la position de départ souhaitée, appuyer sur ◀◀ ou ▶▶ sur l'appareil.
Pour régler cette position avec précision, tourner la commande ⏮ EASY JOG ⏭.

5 Appuyer sur YES ou A-B EDIT pour confirmer le passage repéré.
➜ **EDIT TRACK** s'affiche, A-B et la durée d'édition du titre s'affichent.
➜ Le nouveau "titre" sera mémorisé.

○ Appuyer sur PLAY/PAUSE ▶/⏸ pour lire le "titre".

○ Appuyer sur RECORD pour enregistrer le "titre" (voir également "Enregistrement").

Remarque: On peut également appuyer sur A-B EDIT pendant la lecture. La procédure d'édition du passage démarrera alors à partir de la position au niveau de laquelle on a appuyé sur A-B EDIT.

Effacer le passage A-B

1 Appuyer sur NO pendant l'arrêt.
➜ CLEAR A-B ? s'affiche.

2 Appuyer sur YES pour effacer les repères.
➜ Les repères A-B sont effacés.

Remarque: En cas d'ouverture du plateau du changeur de CD, le passage A-B est effacée.

xp CDR800/00 fra.-2.1 18-07-2001 13:57 Pagina 47

Recherche de pannes

AVERTISSEMENT

Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer votre appareil vous-même, car cela entraînerait l'annulation de la garantie délivrée lors de l'achat de l'appareil. Ne pas ouvrir l'appareil dans la mesure où il existe un risque de décharge électrique. En cas de panne, vérifier en premier lieu les points listés ci-dessous avant d'amener votre appareil en réparation. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème en suivant ces conseils, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre de réparation.

Sécurité concernant le laser

Cet appareil est muni d'un laser. En raison des risques de lésions oculaires, seul un technicien qualifiée peut en retirer le couvercle ou tenter de réparer ce dispositif.

Problème	Solution:
Pas d'alimentation	– vérifier que la commande ON/OFF est activée: l'appareil est en mode veille; appuyer sur n'importe quelle touche pour l'activer – s'assurer que le câble secteur est correctement branché
Pas de son	– vérifier les connexions audio – effectuer un essai en utilisant une source différente sur l'amplificateur
La télécommande ne fonctionne pas	– sélectionner d'abord la source appropriée sur la télécommande – diriger directement la télécommande sur l'appareil
L'enregistrement ne s'effectue pas	– nettoyer le disque – vérifier si le CDR(W) est un disque définalisé – vérifier si le disque est enregistrable et le remplacer si nécessaire – le disque n'est pas un disque AUDIO (WRONG DISC)
L'enregistrement présente des distorsions	– s'assurer que le niveau d'enregistrement est correct
Les titres enregistrés ne démarrent pas ou ne s'arrêtent pas au bon moment ou ont été les titres amalgamés	– essayer une autre auto-programmation des titres – vérifier s'il y a au minimum 2.7 secondes de silence entre les titres (uniquement en enregistrement analogique) – insérer manuellement les incrémentations de titres avec la télécommande
Pause de 20 secondes entre les enregistrements	– voir "Enregistrement avec démarrage automatique"
Il est impossible de lire le disque enregistré sur un autre lecteur CD standard	– finaliser le CDR(W) – insérer le CDRW dans un lecteur compatible avec les CDRW
Arrêts pendant l'enregistrement	– utiliser des CDR(W) audio Philips – dans le cas où l'enregistrement est interrompu (baisse de tension, choc mécanique), redémarrer l'enregistrement avec un nouveau disque
Répertoires manquants sur le CD MP3	– seuls les albums avec des fichiers lisibles s'afficheront
Indication INSERT DISC	– remplacer ou nettoyer le disque – insérer un CD(RW), face imprimée vers le haut – attendre que la buée éventuelle soit complètement évaporée
Indication USE AUDIO CD	– insérer un disque audio numérique portant la mention "Digital audio" ainsi que le logo caractéristique
CHECK INPUT **indication**	– sélectionner l'entrée adéquate – s'assurer que la source numérique est sous tension – s'assurer que le câble de connexion est correctement branché
Démarrage intempestif du mode Démo (affichage automatique des caractéristiques du graveur)	– maintenir la touche STOP ■ sur l'appareil appuyée pendant au minimum 5 secondes pour annuler de façon permanente le mode démo.
L'appareil ne répond pas	– débrancher l'appareil, puis le rebrancher

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 48

Índice

Información general
Información medioambiental....49
Especificaciones....49
Accesorios suministrados....49
Discos para grabación....49
Discos para reproducción....50
Algunas palabras sobre MP3....50
Mantenimiento....50
Manipulación de discos....50

Mandos....51

Pantalla
Indicaciones de pantalla....52

Conexiones....53

Instalación
Recomendaciones de instalación....53
Conexiones generales....53
Conexiones analógicas....54
Conexiones digitales....54
Fuente de alimentación/Red eléctrica....55
Modo de demostración....55

Control remoto
Colocación de las pilas en el control remoto....56
Comandos del control remoto....56

Colocación de discos....57

Reproducción
Reproducción....57
Selección y búsqueda de pistas....58
Navegación en disco MP3....58
Reproducción al azar y repetición....59
Muestra de texto de CD....59

Programación
Programación de números de pista....60
Modificación de un programa....60
Borrado de un programa....60
Creación de un programa para grabación....60

Acerca de las grabaciones
Información básica....61
Grabación de línea directa (DLR)....61
Control de nivel automático (ALC)....61
Ajuste del nivel de grabación....62

Grabación interna
Grabación de una pista....62
Grabación de un CD entero....62
Grabación de un programa....63
Posibilidades de grabación adicionales....63

Grabación externa
Grabación analógica o digital....64
Incremento de pistas automático....64
Grabación con inicio automático....65
Grabación manual....65

(Des)finalización, borrado
Finalización de discos CDR y CDRW....66
Desfinalización de discos CDRW....66
Borrado de un disco CDRW....66

Funciones especiales
Edición de texto (en el grabador de CD solamente)....68
Edición de pistas A-B (en el cambiador de CD solamente)....69

Resolución de problemas....70

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 49

Información medioambiental

Se han eliminado todos los materiales de embalaje superfluos. Hemos realizado un gran esfuerzo para que el material de embalaje se pueda separar fácilmente en tres tipos de materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (amortiguadores) y polietileno (bolsas, lámina protectora de espuma).

El aparato está fabricado con materiales que se pueden reciclar si lo desmonta una compañía especializada. Cumpla la normativa local en relación con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos antiguos.

Como socio de ENERGY STAR®, Philips ha establecido que este producto cumple las directrices de ENERGY STAR® sobre rendimiento energético.

Especificaciones

Sujetas a modificación sin previo aviso.

General

Consumo ..... 18 W
Consumo en modo de espera ..... < 0,65 W
Temperatura en funcionamiento ..... 5-35° C
Peso ..... 5,0 kg.
Dimensiones ..... 435 x 347 x 122 mm

Audio

Respuesta en frecuencia ..... 2Hz-22.050 Hz
Relación S/R en reproducción (pond. A) ..... 115 dB
Relación S/R en reproducción ..... 110 dB
Margen dinámico en reproducción CD (CDR) ..... 98 dB
Distorsión armónica total en reproducción ..... - 96 dB
Separación entre canales ..... 105 dB
Relación S/R en grabación (pond. A) ..... 94 dB
Relación S/R digital en grabación sin SRC ..... igual que la fuente
Margen dinámico en grabación ..... 94 dB
Distorsión armónica total en grabación + ruido ..... - 86 dB
Salida digital coaxial ..... 12-96 kHz

Láser

Tipo ..... Láser semiconductor GaAlAs
Longitud de onda ..... 775-795 nm (a 25° C)
Potencia de salida ..... 2,5 mW (lectura), 35 mW (escritura)
Divergencias de rayos ..... 60 grados

La placa de especificaciones está situada en la parte exterior del equipo.

Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

PRECAUCIÓN

La utilización de mandos o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los descritos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

Accesorios suministrados

– 2 cables de audio analógicos (con enchufes rojo y blanco)
– Cable de red eléctrica
– 2 pilas para el control remoto, tamaño AA
– Control remoto

Discos para grabación

Para grabar, asegúrese de utilizar sólo discos de audio especiales. Estos discos están marcados con "Digital Audio" y los logotipos que se muestran más abajo.

Existen dos tipos distintos de discos de audio que se pueden utilizar con este grabador de CD:

– **Discos grabables de CD-Audio (CDR)**
Estos discos se pueden grabar una vez y, una vez finalizados, se pueden reproducir en equipos de CD estándar y en grabadores de CD.

– Discos regrabables de CD-Audio (CDRW)
Estos discos se pueden grabar, borrar y volver a grabar varias veces, y una vez finalizados, se pueden reproducir en equipos CDRW, reproductores de CD compatibles y grabadores de CD.

– Todos los reproductores y grabadores de CD de Philips que incorporan la pegatina que se muestra son compatibles con CDRW.

Para asegurar un funcionamiento correcto del equipo, le recomendamos que sólo utilice discos de audio CDR y CDRW.

Nota: No utilice un CDR o un CDRW para ordenador; la grabación no funcionaría correctamente.

La grabación está autorizada siempre que no se infrinjan los derechos de autor u otros derechos de terceros.

En algunos países, incluidos el Reino Unido y determinados países de la Commonwealth, la utilización del producto que se muestra o sugiere en este manual del usuario puede requerir la autorización de los propietarios del copyright.

Discos para reproducción

Para reproducir en el cambiador de CD y en el reproductor de CD, puede utilizar los siguientes discos de audio:

– Todos los CD de audio pregrabados
– Todos los discos CDR y CDRW de audio
– CDs MP3 (CD-ROM con pistas MP3) - asegúrese de que el nombre del fichero termine con .mp3

Nota: La reproducción de discos CD R(W) que no están finalizados solamente es posible en la bandeja del grabador de CD.

Español

Información general

Algunas palabras sobre MP3

La revolucionaria nueva tecnología de comprensión de música MP3 (MPEG Audio Layer-3) permite comprimir datos de sonido digital originales en un factor de hasta 10 sin perder una calidad significativa de sonido. Esto le permite grabar hasta 10 horas de música de calidad de CD en un solo CD-ROM.

Cómo crear su propio CD MP3
Básicamente hay dos fuentes de música MP3 en CD. O bien puede crear la música a partir de sus propios CD de audio digitales o puede descargar música MP3 legal de Internet.

Grabe la música almacenada en su disco duro en un CD-ROM con su PC **(asegúrese de que el nombre de fichero termine con .mp3)**. Una vez terminado, puede reproducir su CD MP3 en este aparato y disfrutar de la música.

Velocidad de transmisión de datos
La velocidad de transmisión de datos es muy importante en MP3. Indica la velocidad a la que se transfieren los bits de datos.

La música exterior en un CD muestra una velocidad de transmisión de datos de alrededor de 1400 kilobits por segundo (kbps). **Para conseguir una buena calidad de MP3 se recomienda una velocidad de transmisión de datos de 128 kbps.** Debido a que la velocidad de codificación es seleccionable por el usuario, asegúrese de alcanzar esa velocidad de transmisión de datos para MP3 ya que las grabaciones a menos de 128 kbps sufrirán una degradación de calidad de sonido.

La grabación
La descarga de ficheros MP3 de Internet o la grabación de canciones de sus propios CD de audio digital es un proceso delicado, que también es afectado por la calidad del programa de codificador y la velocidad del PC. Esto a veces puede causar caídas de señales o fallos momentáneos de registro que se pueden experimentar cuando se escucha el CD MP3.

En todo caso asegúrese de utilizar una velocidad de grabación no mayor de la indicada en el CD-ROM y no ejecutar otros programas simultáneamente en su PC durante el proceso de grabación.

No es posible grabar un CD MP3 en este grabador de CD.

No es posible grabar a partir de un CD MP3.

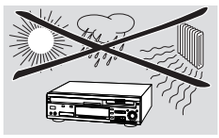
Formatos compatibles
En este grabador/cambiador de CDR se soportan los formatos siguientes:
- **Formato de disco:** ISO 9660 o Joliet
- **Nombre de fichero:** .mp3 (pistas), .m3u o .pls (listas de piezas musicales)
- **Velocidad de transferencia de bits:** 32–320 kbps (se aconseja 128 kbps) o velocidad de transferencia de bits variable

Nota: Utilice el formato de disco ISO 9660 para grabar el CD-ROM. ***El formato de disco UDF (por ejemplo 'DirectCD' o 'WinOnCD') no se soporta****.*

Mantenimiento

Limpie el equipo utilizando un paño suave y sin pelusilla, ligeramente húmedo. No utilice ningún producto de limpieza, ya que podría tener un efecto corrosivo.

No exponga el equipo, las pilas ni los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del aparato o por su exposición directa al sol).

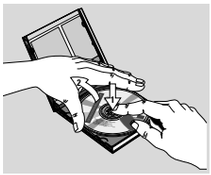


Las lentes pueden empañarse si se traslada el equipo repentinamente desde una zona fresca a otra cálida. Cuando esto ocurre, no se pueden reproducir los CD(RW). Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

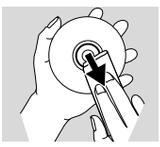
Manipulación de discos

Para realizar grabaciones es fundamental utilizar discos que no tengan partículas de polvo ni arañazos.

La forma más fácil de sacar un CD(RW) de su caja es presionar ligeramente sobre el eje central y al mismo tiempo levantar el CD(RW). Sujete siempre el CD(RW) por los bordes y vuelva a colocarlo en su sitio después de utilizarlo. No escriba nunca sobre un CD ni pegue sobre él una pegatina. Escriba sólo sobre la cara impresa y hágalo siempre con un rotulador de punta blanda.

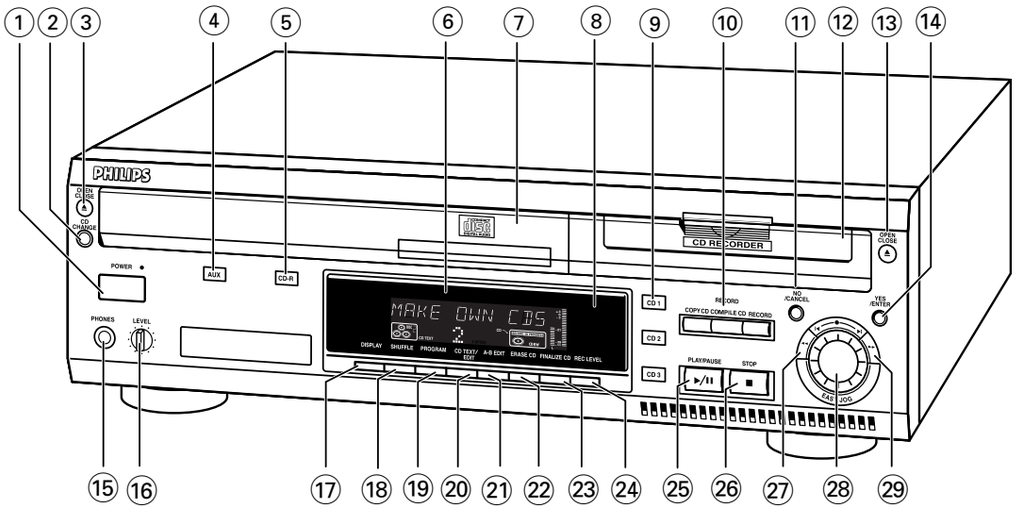


Para limpiar un CD(RW), frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave sin pelusilla, ligeramente húmedo. Los productos de limpieza pueden dañar el disco.



PRECAUCIÓN
RADIACIONES LÁSER INVISIBLES AL ABRIR EL EQUIPO. EVITE LA EXPOSICIÓN A LOS RAYOS.

Nota: Esta advertencia está situada dentro de la tapa.



Mandos

General

① **POWER**
enciende (ON) y apaga (OFF)el grabador/cambiador de CD
Indicador STANDBY
se enciende cuando el aparato está en modo de espera

④ **AUX**
selecciona entrada externa

⑤ **CDR**
selecciona grabador de CD

⑥ **Pantalla**
pantalla de información

⑧ **Sensor IR**
recibe señales del control remoto

⑨ **CD 1, 2, 3**
selecciona cambiador de CD y cambia a CD 1, 2 o 3

⑪ **NO/CANCEL**
cancela una selección

⑭ **YES/ENTER**
confirma una selección

⑮ **PHONES**
conector para auriculares

⑯ **LEVEL**
control del volumen de los auriculares

⑰ **DISPLAY**
selecciona la información de la pantalla

⑱ **SHUFFLE**
reproduce al azar los discos en el cambiador o el programa

⑲ **PROGRAM**
abre/cierra la memoria del programa

⑳ **CD TEXT/edit**
- hace aparecer una vez el texto del CD en la pantalla
- abre el modo de edición de texto

㉕ **PLAY/PAUSE ▶/II**
inicia la reproducción/interrumpe la reproducción

㉖ **STOP ■**
para la reproducción o la grabación

㉗ **◀◀**
- busca hacia atrás
- controla el cursor en menús diferentes

㉘ **I◀ EASY JOG ▶I**
selecciona disco o pista anterior o siguiente

㉙ **▶▶**
- busca hacia delante
- controla el cursor en menús diferentes

Cambiador de CD

② **CD CHANGE**
selecciona el disco siguiente en el cambiador de CD

③ **OPEN/CLOSE ▲**
abre/cierra la bandeja del cambiador

⑦ **Bandeja de disco**

㉑ **A-B EDIT**
abre el modo de edición A-B para crear sus propias 'pistas'

Grabador de CD

⑩ **Teclas de grabación**
COPY CD - selecciona el modo de grabación a alta velocidad con finalización automática
COMPILE CD - selecciona el modo de grabación a alta velocidad o abre la memoria del programa
RECORD - selecciona otros modos de grabación

⑫ **Bandeja de disco**

⑬ **OPEN/CLOSE ▲**
abre/cierra la bandeja del grabador

㉒ **ERASE CD**
borra grabaciones en el CDRW

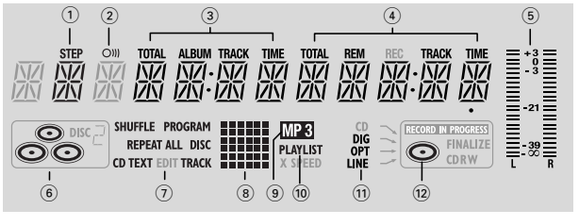
㉓ **FINALIZE CD**
finaliza o desfinaliza el disco

㉔ **REC**(ording) **LEVEL**
habilita la tecla EASY JOG para establecer el control de nivel de grabación

Pantalla

Indicaciones de pantalla

General



① **STEP**
indica el número de pistas de un programa

② O))) control remoto activo

③ **TOTAL TIME** - tiempo total de fuente de grabación
TRACK -número de pista
ALBUM - número de álbum (MP3)
TOTAL TRACK -número total de pistas en el disco

④ **TRACK TIME** - tiempo de pista
REM TRACK TIME - tiempo de pista restante
TOTAL REM TIME - tiempo (de pista) restante total

⑤ **L/R = =**
indica el nivel de la señal de audio

⑥ - CDs introducidos en compartimento 1, 2 y/o 3

⑦ **SHUFFLE** - reproduce las pistas al azar
PROGRAM - parpadea durante la programación o se enciende en el modo de programa
REPEAT ALL - se enciende cuando se repiten todas las pistas de los discos del cambiador o cuando se repite un programa
REPEAT DISC - se enciende cuando se repite un disco completo
REPEAT TRACK - se enciende cuando se repite una pista
CD TEXT - texto de CD disponible

⑧ **Estado del matriz**

- reproducción

- pausa

- búsqueda rápida hacia delante

- búsqueda rápida hacia atrás

- parada

⑨ **MP3**
CD seleccionado contiene ficheros MP3

⑩ **PLAYLIST**
lista de piezas musicales del álbum MP3 seleccionado

⑪ **DIG(ital)** - entrada coaxial digital seleccionada
OPT(ical) - entrada óptica digital seleccionada
LINE - entrada analógica seleccionada

⑫ - CD insertado

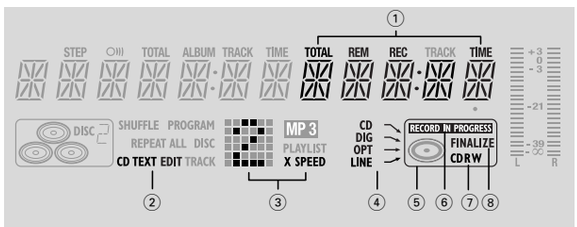
Cambiador de CD

① - cambiador de CD seleccionado

② **DISC** - disco en reproducción o seleccionado

③ **EDIT TRACK**
se enciende cuando se activa la función de edición A-B

Grabador de CD



① **TOTAL REM REC TIME** - tiempo de grabación restante
REM REC TIME - tiempo restante en CDR(W)
REM TIME - tiempo restante cuando se finaliza/borra

② **CD TEXT EDIT** - se enciende cuando se activa la función Text Edit

③ **Estado del matriz**

- grabación activa (destellos)

X SPEED - grabación de velocidad normal

X SPEED- grabación de velocidad doble

④ **CD** - grabación interna activada
DIG(ital) - entrada digital seleccionada para grabación externa
OPT(ical) - entrada óptica seleccionada para grabación externa
LINE - entrada analógica seleccionada para grabación externa

⑤ - grabador de CD seleccionado

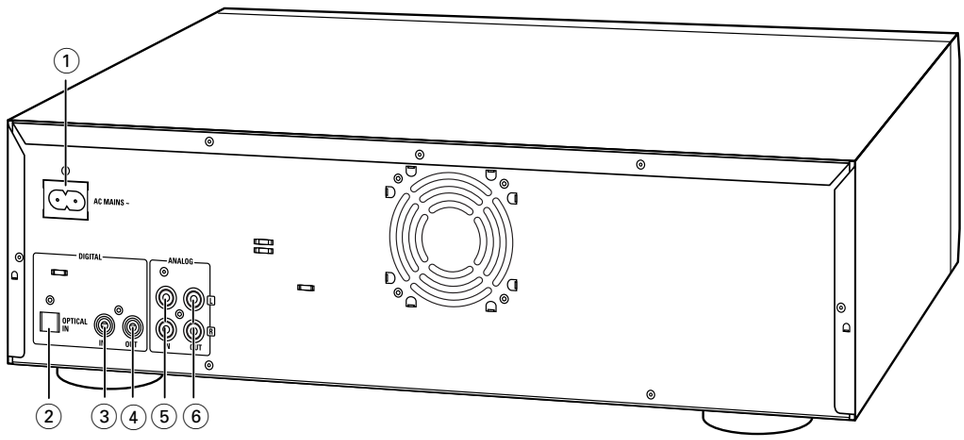
⑥ **RECORD IN PROGRESS** - se enciende durante la grabación

⑦ **CD** - CD insertado (un CD pregrabado o un CD-R o CD-RW finalizado)
CD R - disco CD R desfinalizado insertado
CD RW - disco CD RW desfinalizado insertado

⑧ **FINALIZE** - se enciende durante la finalización de una grabación, o cuando el disco se finalizará después de la grabación en curso

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 53



Conexiones

① conexión a la red eléctrica

② **OPTICAL IN**
conecta a la salida óptica digital de una fuente digital externa (reproductor de CD, DVD, DAT, etc.), para que pueda grabar a partir de esta fuente (*AUX OPTICAL*)

③ **DIGITAL IN**
conecta a la salida coaxial digital de una fuente digital externa (reproductor de CD, DVD, DAT, etc.), para que pueda grabar a partir de esta fuente (*AUX DIGITAL*)

④ **DIGITAL OUT**
conecta a la entrada coaxial digital de un amplificador/receptor, para que pueda escuchar una reproducción de este aparato a través del amplificador/receptor

⑤ **ANALOG IN**
conecta a la salida (analógica) de línea de un amplificador/receptor u otra fuente analógica (platina de cinta, sintonizador etc.), para que pueda grabar a partir de esta fuente (*AUX ANALOG*). Para grabar a partir de un tocadiscos tanto el grabador como el tocadiscos deben estar conectados a un amplificador/receptor

⑥ **ANALOG OUT**
conecta a la entrada (analógica) de línea de un amplificador/receptor, para que pueda escuchar una reproducción del aparato través del amplificador/receptor

Recomendaciones de instalación

– Coloque el aparato en una superficie sólida en la que no se produzcan vibraciones.
– Compruebe que haya suficiente espacio alrededor del aparato para evitar sobrecalentamiento.
– No coloque el aparato cerca de una fuente de calor o en un lugar donde reciba directamente la luz del sol.
– No utilice el aparato en condiciones de humedad extrema.
– Si instala el equipo dentro de un armario, debe dejar 2,5 cm de espacio libre en todos los lados del grabador para permitir una ventilación adecuada.
– La presencia de teléfonos móviles activados cerca del aparato puede causar que este funcione mal.
– Coloque el aparato debajo de su receptor.

Conexiones generales

NUNCA REALICE NI CAMBIE CONEXIONES CON LA CORRIENTE CONECTADA

Para la reproducción en el grabador de CD y la platina del cambiador de CD, el aparato debe estar conectado al amplificador/receptor. Para ello están disponibles las siguientes salidas:
– Salida digital coaxial (DIGITAL OUT);
– Salida analógica (ANALOG OUT).

Para la grabación externa, están disponibles las siguientes entradas:
– Entrada digital óptica (OPTICAL IN);
– Entrada digital coaxial (DIGITAL IN);
– Entrada analógica (ANALOG IN).

Esas entradas pueden conectarse a las salidas correspondientes de su amplificador/receptor o directamente a las salidas correspondientes de la fuente externa. No pueden conectarse directamente tocadiscos al aparato.

Las conexiones que realice dependerán de las posibilidades que ofrezca su equipo de audio. Consulte primero los manuales de instrucciones de su otro equipo de audio.

Instalación

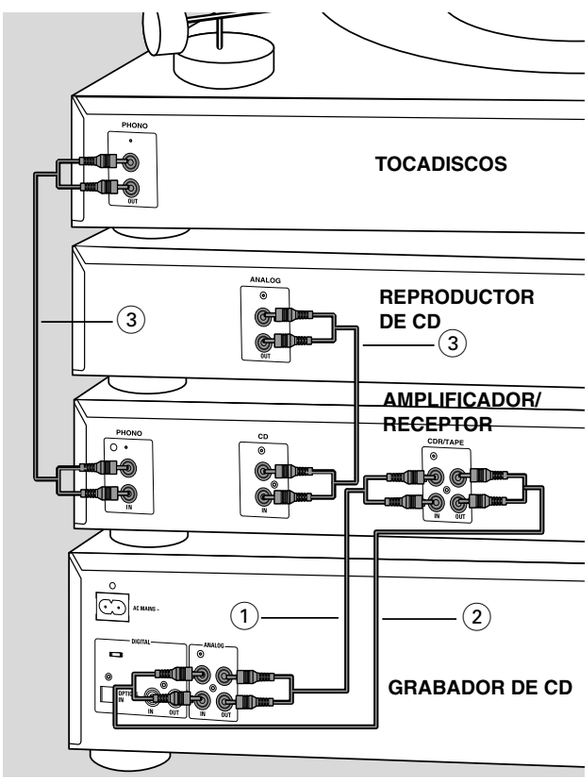
Las grabaciones digitales (ópticas o coaxiales) ofrecen las mejores prestaciones en sonido y capacidad de uso.

Si es posible, recomendamos siempre que se realicen ambas conexiones, digital y analógica. Así podrá realizar grabaciones analógicas cuando no sea posible la grabación digital.

Español

Conexiones analógicas

Estas conexiones se requieren para reproducción y grabación a través de un amplificador/receptor equipado con entradas y salidas analógicas.



1 Conecte el cable de audio suministrado entre los conectores ANALOG OUT del aparato y los conectores de entrada analógica del amplificador/receptor (TAPE IN, CD-R, AUX o PLAY IN). Inserte los enchufes rojos en los conectores R y los enchufes blancos en los conectores L.

2 Conecte el cable audio suministrados entre los enchufes ANALOG IN- del aparato y las salidas analógicas del amplificador/receptor (CDR OUT, TAPE OUT, AUX OUT, REC OUT etc.). Inserte los enchufes rojos en los conectores R y los enchufes blancos en los conectores L.

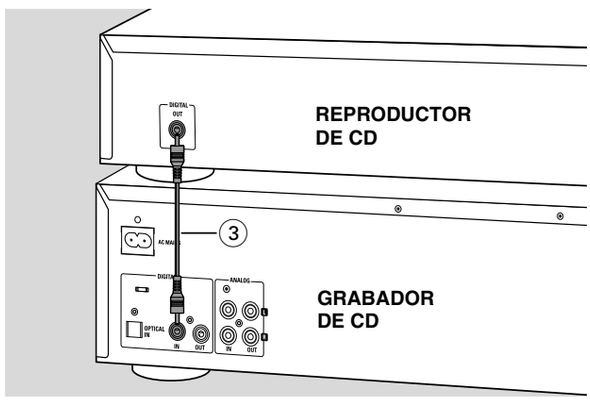
3 Conecte todos los demás componentes de su sistema (platina de cinta, reproductor de CD, sintonizador, tocadiscos, etc.) a través de sus conectores de salida analógica a los conectores de entrada analógica apropiados del amplificador/receptor (CD IN, TUNER IN, AUX IN, PHONO IN etc.).

➜ Ahora cualquier dispositivo analógico conectado al amplificador/receptor se puede utilizar como fuente de grabación (AUX ANALOG).

Conexiones digitales

Conexión coaxial digital directa

Esta conexión se requiere para grabación directa a partir de una fuente coaxial digital (por ejemplo, un tocadiscos, DVD, DAT).

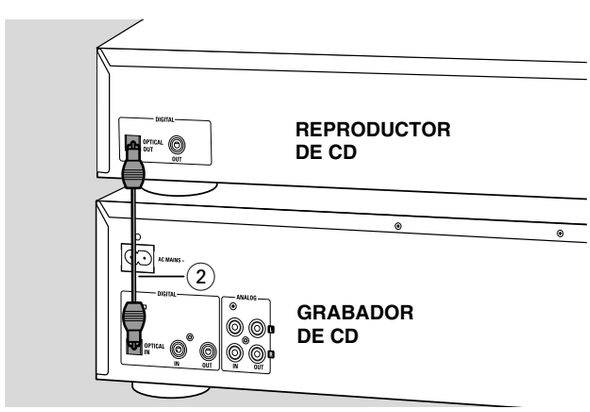


1 Conecte un cable coaxial digital entre el conector DIGITAL IN- del aparato y el conector de salida digital (DIGITAL OUT) de la fuente digital.

➜ Ahora la grabación se puede realizar a través de la entrada coaxial digital (AUX DIGITAL).

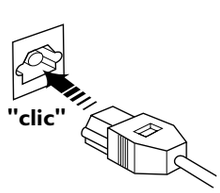
Conexión óptica digital directa

Esta conexión se requiere para grabación directa de una fuente óptica digital (por ejemplo, un reproductor de CD, DVD, DAT).



1 Retire los casquillos de protección contra el polvo de las conexiones ópticas digitales de la fuente y del grabador de CD. Guarde los casquillos en un lugar seguro.

2 Conecte un cable óptico de fibra óptica entre el conector OPTICAL IN del aparato y el conector de salida óptica (OPTICAL OUT) de la fuente. Asegúrese de que introduce los enchufes completamente hasta oír un clic.

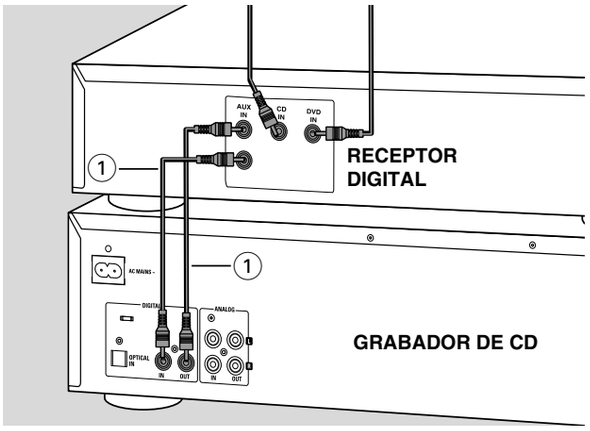


➜ Ahora la grabación se puede realizar a través de la entrada óptica digital (AUX OPTICAL).

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 55

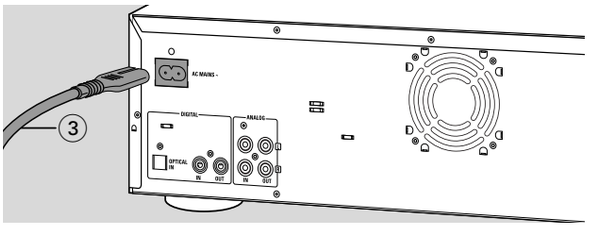
Conexiones coaxiales digitales a través de un receptor digital

Si tiene un receptor con entradas y salidas coaxiales digitales, estas conexiones le permiten realizar grabaciones digitales de varias fuentes conectadas al receptor.



1 Conecte un cable coaxial digital entre los conectores DIGITAL IN y OUT del aparato y los conectores de entrada y salida (digital) AUX del receptor digital.
➜ Ahora puede utilizarse como fuente de grabación cualquier dispositivo digital conectado a los conectores de entrada digital del receptor digital (por ejemplo CD y DVD).

Fuente de alimentación/red eléctrica



La placa de especificaciones está situada en la parte posterior del aparato.

1 Compruebe que la tensión eléctrica que aparece en la placa de especificaciones corresponde a la de su zona. En caso contrario, consulte al vendedor o al servicio técnico.

2 Compruebe que se han realizado todas las conexiones antes de conectar la alimentación eléctrica.

3 Conecte el cable de alimentación eléctrica incluido a AC MAINS ~ y al enchufe de la pared. Así se activará la alimentación eléctrica.

4 Pulse POWER para encender el aparato.
➜ Aparecerá el mensaje WELCOME TO PHILIPS AUDIO.

○ Vuelva a pulsar POWER para apagar el aparato.

Cuando se apaga al aparato, sigue consumiendo cierta cantidad de electricidad. Para desconectar completamente la alimentación eléctrica del equipo, desenchúfelo de la toma de la pared.

Modo de demostración (Demo mode)

El modo de demostración muestra varias funciones del aparato y empieza automáticamente cuando no se ha usado ninguna tecla durante varios minutos o durante el modo de espera.

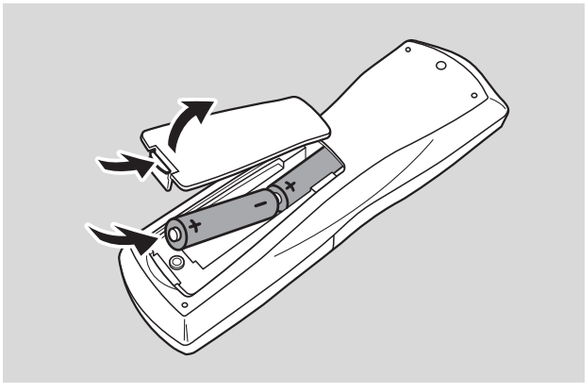
Para cancelar el modo de demostración

○ Mantenga apretada STOP ■ durante 5 segundos por lo menos.
➜ El modo de demostración se cancela permanentemente.

Español

Control remoto

Colocación de las pilas en el control remoto



1 Abra la tapa del compartimento de pilas.

2 Coloque 2 pilas (AA, LR6 o UM-3; según se suministre) de la forma mostrada.

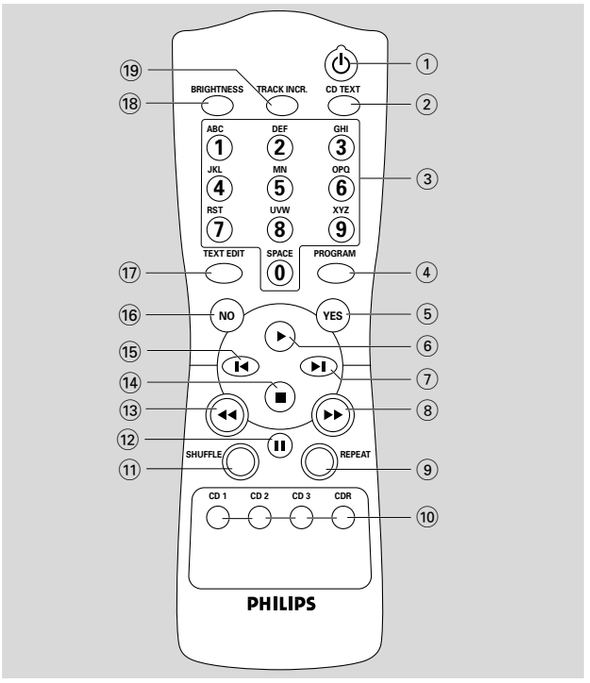
3 Vuelva a colocar la tapa.

Nota: Recomendamos que utilice 2 pilas del mismo tipo y estado.

Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.

Nota: A menos que se indique de otra manera, todos los mandos están situados en la parte delantera del grabador. Cuando los mandos se proporcionan en el control remoto, puede utilizar los botones correspondientes después de seleccionar grabador de CD o cambiador de CD.

Mandos del control remoto



① ⏻
conmuta al modo de espera

② **CD TEXT**
hace aparecer el texto del CD en la pantalla

③ **Teclas de números/letras 0 - 9**
- selecciona una pista por número
- selecciona un carácter para la introducción de texto
SPACE inserta un espacio durante la introducción de texto

④ **PROGRAM**
abre o cierra la memoria del programa

⑤ **YES**
confirma una selección

⑥ ▶
inicia la reproducción

⑦ ▶|
selecciona el siguiente elemento de menú o pista

⑧ ▶▶
- realiza una búsqueda hacia adelante
- control del cursor en diversos menús

⑨ **REPEAT**
repite la reproducción

⑩ **CD 1, 2, 3**
selecciona los discos del cambiador de CD
CDR
selecciona el grabador de CD

⑪ **SHUFFLE**
reproduce al azar todos los discos o programa

⑫ **II**
interrumpe la reproducción/grabación

⑬ ◀◀
- realice una búsqueda hacia atrás
- control del cursor en diversos menús

⑭ ■
para la reproducción o la grabación

⑮ |◀
selecciona el anterior elemento de menú o pista

⑯ **NO**
cancela una selección

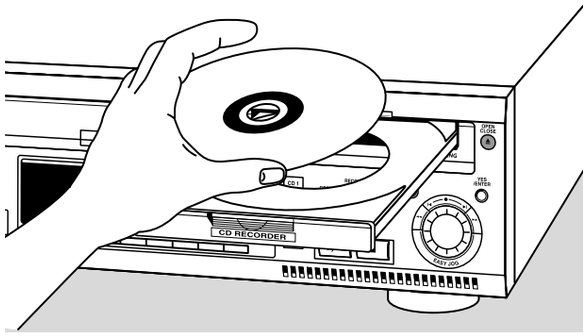
⑰ **TEXT EDIT**
abre el modo de edición de texto

⑱ **BRIGHTNESS**
ajusta el brillo de la pantalla

⑲ **TRACK INCR**(ement)
- selecciona el incremento automático de los números de pista
- incrementa el número de pista durante la grabación

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 57

Colocación de discos



¡Importante!

1) Este aparato está diseñado para CD(RW)s normales. Por consiguiente, no utilice accesorios como anillos estabilizadores de disco u hojas de tratamiento de CD, etc., como los ofrecidos en el mercado, porque pueden causar atascos en el mecanismo del cambiador.

2) No coloque más de un disco en una bandeja.

1 ***Cambiador de CD:*** Pulse OPEN/CLOSE / para abrir compartimento de disco.
➜ OPEN CHANGER se enciende.

Grabador de CD: Pulse OPEN/CLOSE ▲ para abrir la bandeja de disco.
➜ OPEN CDR se enciende.

Nota: Al abrirse el compartimento de disco del cambiador o la bandeja de disco del grabador, se borrará cualquier programa presente.

2 ***Cambiador de CD:*** Inserte CDs en las dos bandejas de disco externas, con la etiqueta hacia arriba.

○ Para insertar un tercer disco, pulse CD CHANGE.
➜ La bandeja de carrusel del CD girará una vez.

Grabador de CD: Inserte un disco en la bandeja, con la etiqueta hacia arriba.

3 ***Cambiador de CD:*** Vuelva a pulsar OPEN/CLOSE ▲ o empuje con cuidado el compartimento para cerrarlo.
➜ Aparece READING.
➜ Ahora la pantalla mostrará **CD**, el número de la última bandeja seleccionada, su número de pista y el tiempo de reproducción total.

Grabador de CD: Vuelva a pulsar OPEN/CLOSE ▲ o apriete con cuidado la bandeja para cerrarla.
➜ Aparece READING.
➜ Si se inserta un disco desfinalizado, aparece INITIALIZING.
➜ Ahora la pantalla mostrará el tipo de disco insertado, el número de pistas y el tiempo de reproducción total del disco.

Discos MP3 solamente:
➜ Aparece READING eguido de una cuenta continua hacia arriba de pistas y **MP3** se enciende.
➜ Aparecen CD, el número de bandeja de disco o CDR y el nombre del primer álbum.

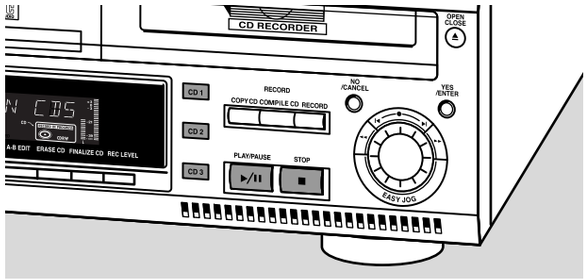
Cambio de discos durante la reproducción/grabación

1 Pulse OPEN/CLOSE ▲ para abrir el compartimento de disco.
➜ OPEN CHANGER se enciende.

2 Los CDs de las otras dos bandejas de disco externas pueden cambiarse durante la reproducción o la grabación.

Español

Reproducción



1 Pulse CDR, CD 1, 2 o 3 para seleccionar el disco requerido.

2 Pulse PLAY/PAUSE ▶/II para iniciar la reproducción.
➜ Aparecen CDR, CD 1, 2 o 3, el número de la pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.

○ Pulse DISPLAY repetidamente para mostrar:
➜ el número de pista, el número de reproducción restante de la pista actual;
➜ el número de pista, el número de reproducción restante del disco;
➜ el número de pista, el tiempo de reproducción de la pista actual;
➜ para discos MP3, al pulsarse DISPLAY solamente se mostrará el nombre del álbum y el tiempo de reproducción transcurrido.

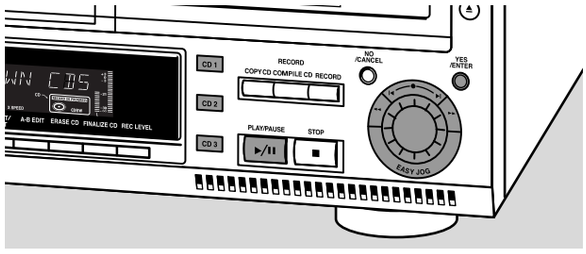
3 Para parar la reproducción, pulse STOP ■.
➜ En la pantalla aparecen CDR, CD 1, 2 o 3, el número de pistas y el tiempo de reproducción total del disco.
➜ Cuando se reproduce un disco MP3, aparecen CD, el número de la bandeja de disco o CDR y el nombre del primer álbum.

○ Para interrumpir la reproducción temporalmente, pulse PLAY/PAUSE ▶/II.
➜ El tiempo en el que se interrumpió la reproducción parpadea.

○ Para continuar la reproducción, vuelva a pulsar PLAY/PAUSE ▶/II.

Reproducción

Selección y búsqueda de pistas



Selección de pista en modo de parada

1 En primer lugar, seleccione el disco requerido con CDR, CD 1, 2 o 3.

2 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar el número de pista requerido.

3 Pulse PLAY/PAUSE ▶/II para iniciar la reproducción.

Selección de una pista durante la reproducción

1 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar el número de pista deseado.
➜ La reproducción salta hasta el principio de la pista seleccionada.

Notas:

También pueden seleccionarse números de pista con las teclas ⏮ ⏭ o las teclas numéricas del control remoto (para números de pistas de 2 o 3 dígitos, pulse las teclas rápidamente).

Para seleccionar pistas de otro disco, en primer lugar seleccione el disco requerido pulsando CD 1, CD 2, CD 3 o CDR.

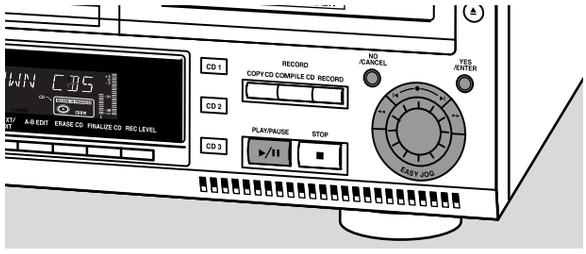
Búsqueda durante la reproducción

1 Mantenga apretado ◀◀ o ▶▶.
➜ En primer lugar, el aparato realiza la búsqueda hacia atrás y hacia adelante con el sonido a bajo volumen y después acelera la búsqueda con el sonido quitado.

2 Cuando encuentre el pasaje deseado, deje de apretar el botón.
➜ La reproducción normal continúa.

Nota: Durante la reproducción de una pista MP3 o la reproducción al azar, de repetición de pista o programada, la búsqueda se restringe al interior de la pista que se esté reproduciendo.

Navegación de disco MP3



La selección de pistas se realiza de forma diferente durante la reproducción de CDs MP3. A menos que se indique de otra manera, el funcionamiento de todas las demás funciones es igual para los CDs MP3 que para los CD(RW)s normales.

Seleccione y reproducción de álbum

1 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar el número de álbum deseado y suelte el mando.
➜ La pantalla muestra **ALBUM** junto con el número del álbum.
➜ El nombre del álbum se desplaza por la pantalla tan pronto como suelta el mando ⏮ EASY JOG ⏭.

2 Pulse PLAY/PAUSE ▶/II para iniciar la reproducción del álbum seleccionado.

Selección y reproducción de pista

1 Seleccione el álbum deseado y pulse YES.

2 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar el número de pista deseado y después de realizar la selección suelte el mando.
➜ La pantalla muestra track junto con el número de la pista.
➜ El nombre de la pista se desplaza por la pantalla tan pronto como suelta el mando ⏮ EASY JOG ⏭.

3 Pulse PLAY/PAUSE ▶/II para empezar la reproducción desde la pista seleccionada.

○ Si se pulsa NO, el grabador vuelve al modo de selección de álbum.

Notas:

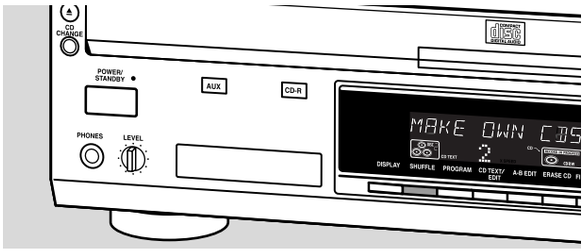
Al final de su selección de álbum reconocerá un álbum llamado VARIOUS. Este álbum contiene todas las pistas que no se han guardado en un álbum cuando se creaba el CD MP3.

Si desea reproducir una lista de piezas musicales, selecciónela directamente girando el mando ⏮ EASY JOG ⏭ y pulsando PLAY/PAUSE ▶/II.

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 59

Reproducción al azar y repetición



Reproducción de pistas al azar (Shuffle)

1 Pulse SHUFFLE antes o durante la reproducción.
➜ Todas las pistas de los discos colocados en el cambiador y el grabador (**SHUFFLE ALL**) o las pistas del programa (**SHUFFLE PROGRAM**) se reproducen al azar.

2 Pulse SHUFFLE otra vez para volver a la reproducción normal.

Nota: Cuando se encuentra un disco MP3 durante la reproducción al azar solamente se reproducirán las pistas del disco MP3 al azar. Cuando se haya reproducido la última pista, la reproducción al azar continuará en el disco siguiente.

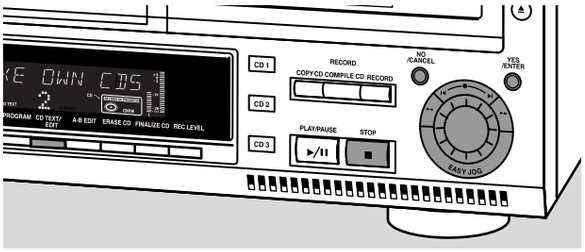
Repetición de discos, pistas o un programa

1 Pulse REPEAT en el control remoto repetidamente durante la reproducción, para seleccionar:
➜ **REPEAT TRACK**: la pista en curso se repetirá;
➜ **REPEAT DISC**: el disco en curso se repetirá;
➜ **REPEAT ALL**: todos los discos del aparato o todos los discos/pistas del programa se repetirán.

2 Para volver a la reproducción normal, pulse REPEAT en el control remoto una o más veces hasta que:
➜ La etiqueta **REPEAT** desaparezca de la pantalla.

*Nota: No es posible repetir un disco (***REPEAT DISC***) durante la reproducción al azar (SHUFFLE) o mientras se reproduce un programa.*

Muestra de texto de CD



Está función permite mostrar información como el título de un álbum o de una pista de un CD codificado especialmente.

○ Asegúrese insertar un CD con texto de CD.
➜ Aparecen **CD TEXT** y el título del álbum y el nombre del artista del álbum se desplazan una vez por la pantalla.

Texto de CD cuando se interrumpe la reproducción

○ Pulse CD TEXT/edit para ver la información siguiente, que se desplazará una vez por la pantalla (si está disponible):
– Nombre del artista del álbum
– Título del álbum

Texto de CD durante la reproducción

○ Pulse CD TEXT/edit para ver la información siguiente, que se desplazará una vez por la pantalla (si está disponible):
– El nombre del artista de la pista
– El título de la pista

Anexo ID3

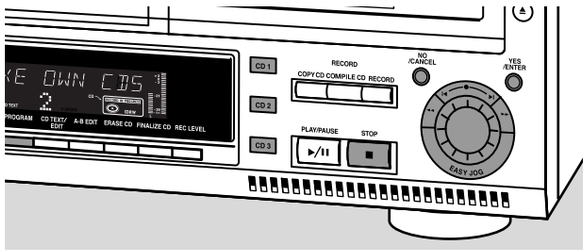
Esta función permite mostrar información como el título de un álbum o una pista de un MP3.

○ Si creó un anexo ID3 en su CD MP3, pulse CD TEXT/edit durante la reproducción para mostrar la siguiente información de anexo de ID3:
– Título de álbum
– Nombre del artista de la pista
– Título de la pista

Español

Programación

Programación de números de pista



– Un programa puede estar compuesto de pistas tanto del cambiador como del grabador.
– Cualquier pista puede almacenarse más de una vez y hay un máximo de 99.
– Si excede el máximo de 99 pistas, la pantalla muestra PROGRAM FULL.

1 Coloque el disco o discos deseados en la bandeja o bandejas de disco.

2 Seleccione el primer disco deseado pulsando CD 1, CD 2, CD 3 o CDR.

3 Pulse PROGRAM.
➜ **PROGRAM** empieza a parpadear y aparece PROGRAM.

4 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar los números de pista deseados en el disco seleccionado y almacene cada pista pulsando YES.

Para los discos de audio CD(RW) normales solamente:

○ Si desea almacenar todas las pistas del disco seleccionado, gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar ALL y pulse YES para almacenar el disco completo en la memoria.
➜ Aparece el número de pistas programadas (**STEP**), PROG y el tiempo total del programa.

5 Seleccione y almacene todos los CDs y/o pistas deseados de la misma forma.

6 Pulse PROGRAM para terminar la programación.
➜ **PROGRAM** sigue mostrándose y el programa está disponible.

Modificación de un programa

1 Si es necesario, pulse STOP ■.

2 Pulse PROGRAM para entrar en el modo de programación.

Borrado de pistas

3 Seleccione los números de pista que desea borrar con ◀◀ o ▶▶ y borre cada número pulsando NO.
➜ Aparece CLEARED brevemente.
➜ El número de la pista programada siguiente sube a esta posición y se muestra junto con el número de paso y el tiempo total del programa.

Cómo añadir pistas

3 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ cpara seleccionar los números de pista que desea añadir al programa y almacene cada pista pulsando YES.
➜ Aparece el número de pistas programadas (**STEP**), PROG y el tiempo total del programa.

4 Pulse PROGRAM para finalizar la programación.
➜ **PROGRAM** sigue mostrándose y el programa está disponible.

Borrado de un programa

1 Si es necesario, pulse STOP ■.

2 Pulse NO.
➜ Aparece CLEAR PROG ?.

3 Pulse YES para borrar el programa.
➜Aparece PROG CLEARED y **PROGRAM** desaparece.

Creación de un programa para grabación

Si el programa se utiliza para grabar solamente pistas de discos colocados en el cambiador, debe programarse para esto. Véase también el capítulo "Grabación de un programa".

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 61

Información básica

Describiremos:

– Grabación utilizando un cambiador de CD externo

– Grabación utilizando una fuente externa

– Finalización de discos CDR(W):
La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento simple, necesario para:
– reproducir un CDR grabado en un reproductor de CD estándar;
– reproducir un CDRW grabado en un reproductor de CD compatible con CDRW.

– Desfinalización de discos CDRW:
Necesaria para añadir nuevas grabaciones al disco o borrar el disco.

– Borrado de discos CDRW

- El procedimiento de grabación es el mismo que para los discos CDR y CDRW. Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo.
- Se aconseja utilizar un disco CDRW para el primer intento.
- Para grabaciones, la longitud de pista mínima es de 4 segundos. Puede grabar hasta un máximo de 99 pistas en un disco. El tiempo mínimo de grabación que queda en el disco es 7 segundos. Si queda menos tiempo, aparece DISC FULL y no se puede entrar en el modo de grabación. Si la longitud del material fuente excede el tiempo de grabación que queda en el CDR(W), aparece DOES NOT FIT.
- El TEXTO de CD del CD original se graba automáticamente. Cuando se encuentra una pista con texto protegido contra copia, aparece TEXT PROTECT.

Protección de copyright

El Serial Copy Management System (SCMS) impide que se haga una copia digital de una copia digital. El sistema permite hacer una grabación digital a partir del original, pero en algunos países esto puede requerir la autorización de los propietarios del copyright.
Cuando se intenta grabar material protegido por copia de una fuente externa, aparece COPY PROTECT. Eso significa que no se puede realizar grabación digital.

Cuando se intenta grabar material protegido contra copia del cambiador de CD interno no es posible realizar grabación digital, sin embargo el grabador de CD pasará automáticamente a grabación analógica. No es posible copiar un CD MP3.

Observaciones sobre la grabación

- La grabación puede pararse manualmente pulsando STOP ■, en caso contrario la grabación se parará automáticamente.
- Durante la grabación, el tiempo de grabación transcurrido puede comprobarse pulsando DISPLAY.

Grabación de línea directa (DLR, Direct Line Recording)

El grabador de CD está equipado con la técnica DLR de alto rendimiento (grabación de línea directa). Garantiza una grabación perfecta del material fuente, es decir, una verdadera grabación de "bit por bit". DLR no está activo cuando se utiliza ALC o se ajusta el nivel de grabación.

Control de nivel automático (ALC, Auto Level Control)

El control de nivel automático asegura que las pistas del disco grabado tengan un nivel de volumen similar. Las pistas ya grabadas del CDR(W) siempre se tomarán como referencia para el nivel de volumen de las grabaciones siguientes.

El control de nivel automático se activa automáticamente cuando:
– se está utilizando COMPILE CD,
– se está grabando un disco, una pista o una edición de pista a alta velocidad y el CDR(W) contiene grabaciones, o
– se está grabando a alta velocidad un programa (a partir de más de un disco) del cambiador de CD.

El control de nivel automático no se activa automáticamente cuando:
– se utiliza COPY CD,
– se realizan grabaciones de una fuente externa, o
– se realizan grabaciones normales en modo de escucha.

Desactivación permanente de ALC

1 Si es necesario, pulse STOP ■ para parar la reproducción.

2 Pulse CDR para seleccionar el grabador de CD.

3 Pulse REC LEVEL para seleccionar:
➜ ALC OFF: ALC se desactiva permanentemente.

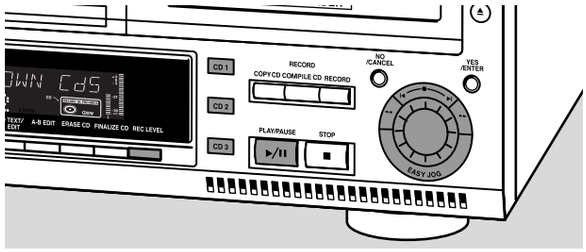
- Para habilitar ALC, pulse REC LEVEL de nuevo para seleccionar:
➜ ALC ON: ALC está habilitado.

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 62

Español

Ajuste del nivel de grabación



Puede ajustar el nivel de grabación de referencia tanto para grabaciones digitales como analógicas del cambiador interno así como de fuentes externas. Esto también es posible cuando ALC es activa. Esta función también puede utilizarse para variar gradualmente el nivel de grabación.

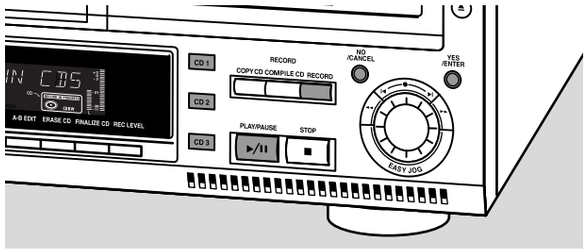
1 Seleccione la fuente de grabación con CD1, CD2 o CD3 para grabación interna o con AUX para grabación externa.

2 Pulse REC LEVEL en el aparato para permitir que el mando ⏮ EASY JOG ⏭ ajuste el nivel de grabación.

3 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ hacia la izquierda para ajustar el nivel de grabación deseado.
➜ Aparece el nivel de grabación real (en dB).

Nota: El sonido de volumen más elevado de la fuente no debe alcanzar 0 dB (primer nivel rojo).

Grabación de una sola pista



Grabación de una pista durante la reproducción

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

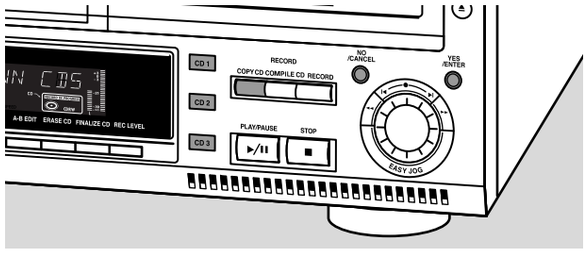
2 Reproduzca la pista deseada en el cambiador de CD.

3 Pulse RECORD en el aparato para entrar en el menú grabación.
➜ Aparecen REC TR y el número de pista.

4 Pulse:
YES para iniciar la grabación,
➜ La flecha se enciende, aparece **RECORD IN PROGRESS**, la reproducción y la grabación empiezan desde principios de la pista seleccionada y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de grabación restante.
o
NO para continuar la reproducción.

¡No se olvide de finalizar!

Grabación de un CD entero



Grabación a alta velocidad y finalización automática del disco en curso

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

2 Seleccione el disco deseado pulsando CD1, CD2 o CD3.

3 Pulse COPY CD para entrar en el modo de grabación.
➜ La flecha y la tecla YES empiezan a parpadear. Aparecen el tiempo de grabación restante del CDR(W), el tiempo total de reproducción del CD fuente y RECORD CD1 (o 2, 3) ?.

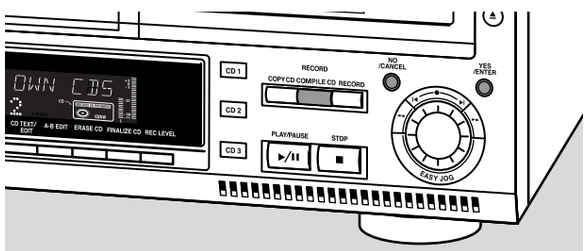
4 Pulse YES para empezar la grabación y la finalización.
➜ La flecha se enciende, aparecen **RECORD IN PROGRESS** y **FINALIZE**, la grabación a alta velocidad y la finalización empiezan y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de grabación restante.

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 63

Nota: Si ya había disponible un programa antes de pulsarse COPY CD, esto se pasará por alto. **PROGRAM** *desaparece y el disco en curso se graba. Después de terminar la grabación, aparece* **PROGRAM** *y el programa vuelve a estar disponible.*

¡No se olvide de finalizar!

Grabación de un programa



Grabación a alta velocidad y finalización automática (opcional) del programa en curso

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

2 Seleccione y almacene todas las pistas deseadas en la memoria del cambiador de CD (véase "Programación de números de pista").

3 Pulse COMPILE CD para entrar en el modo de grabación.
➜ La flecha empieza a parpadear. Aparecen el tiempo de grabación restante del CDR(W), el tiempo total de reproducción del programa y *REC PROG ?*.

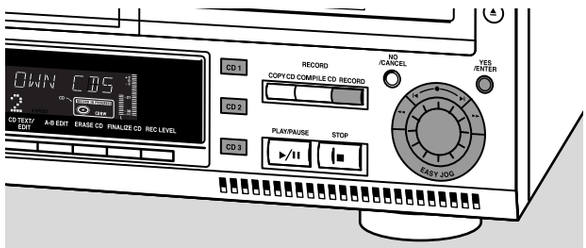
Nota: Si no hay un programa disponible y se pulsa COMPILE CD, se entra inmediatamente en el menú de programación. Inicie la programación y vuelva al modo de grabación pulsando PROGRAM o COMPILE CD.

4 Pulse:
NO para cambiar el programa.
➜ **PROGRAM** empieza a parpadear. Ahora puede cambiar el programa (véase "Programación") y volver al modo de programación pulsando COMPILE CD.
o
YES para confirmar la grabación.
➜ Aparece *AUTO FINAL ?*.

5 Pulse:
YES, si el CDR(W) se va finalizar después de la grabación,
o
NO, si el CDR(W) no se va finalizar después de la grabación.
➜ La flecha se enciende, aparece, **RECORD IN PROGRESS**, se inician la grabación a alta velocidad y la finalización (si se selecciona) y se empieza a realizar la cuenta atrás del tiempo de grabación restante.

¡No se olvide de finalizar!

Posibilidades adicionales de grabación



Grabación a alta velocidad de un disco entero, una pista, un programa o una edición de pistas A-B

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse CD 1, CD 2 o CD 3 para seleccionar el disco a partir del que quiere grabar.

3 Pulse RECORD en el aparato para entrar en el menú de grabación.

4 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar uno de los siguientes modos de grabación a alta velocidad:

Si se selecciona un disco del cambiador de CD:
➜ *REC CD x FAST ?*: para grabación a alta velocidad de un disco entero.
○ Continúe con el paso **5**.
➜ *REC TR FAST ?*: para grabación a alta velocidad de una pista.
○ Pulse YES para confirmar.
○ Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar la pista deseada.
➜ Aparece *REC TR NN ?*.
○ Continúe con el paso **6**.

Si hay un programa disponible:
➜ *PROG FAST ?*: para la grabación a alta velocidad del programa seleccionado.

Si hay disponible una edición de pistas A-B *(véase "Edición de pistas A-B")**:***
➜ *A-B FAST ?*: para la grabación a alta velocidad de las pistas A–B.

5 Pulse YES para confirmar su selección.
➜ La flecha empieza a parpadear. Aparecen el tiempo de grabación restante del CDR(W), el tiempo de grabación total del CDR(W) y *RECORD CD1* (o *2*, *3*)*?*, *REC PROG ?* o *REC A-B ?*.

6 Pulse YES para iniciar la grabación a alta velocidad.
➜ La flecha se enciende, aparece **RECORD IN PROGRESS**, la grabación a alta velocidad empieza y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de grabación restante.

¡No se olvide de finalizar!

Español

Grabación interna

Grabación normal y escucha de un disco entero, una pista, un programa o una edición de pistas A-B

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

2 Seleccione el disco deseado pulsando CD1, CD2 o CD3.

3 Pulse RECORD para entrar en el modo de grabación.

4 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar una de las opciones de grabación normales siguientes:

Si se selecciona el cambiador de CD:

➜ *REC CD x ?*: para escuchar el disco entero durante la grabación normal.
○ Continúe con el paso **5**.
➜ *REC TRACK ?*: para escuchar la pista durante la grabación normal.
○ Pulse YES para confirmar.
○ Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar la pista deseada.
➜ Aparece *REC TR NN ?*.
○ Continúe con el paso **6**.

Si hay un programa disponible:

➜ *REC PROG ?*: para escuchar el programa durante la grabación normal

Si hay disponible una edición de pistas A-B *(véase "Edición A-B")**:***

➜ *REC A-B ?*: para escuchar la pista A–B durante la grabación normal.

5 Pulse YES para confirmar su selección.
➜ La flecha empieza a parpadear. Aparecen el tiempo de grabación restante del CDR(W), el tiempo de grabación total del CD, la pista o el programa y *RECORD ?*.

6 Pulse YES para empezar la grabación.
➜ La flecha se enciende, aparece **RECORD IN PROGRESS**, la grabación a velocidad normal empieza y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de grabación restante.

¡No se olvide de finalizar!

Grabación externa

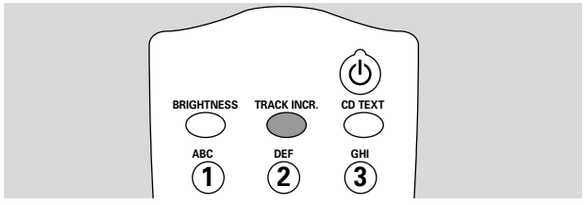
Grabación analógica o digital

Cuando haga grabaciones a partir de una fuente externa, recomendamos la grabación analógica solamente si la grabación digital no es posible. Normalmente la grabación digital producirá una mejor calidad de sonido.
Véase el capítulo "Conexiones" para ver las conexiones que se requieren.

Si se selecciona una fuente digital:

➜ En el caso de que no se reciba una señal digital, la etiqueta de entrada (**DIG** o **OPT**) empieza a destellar y aparece *NO SIGNAL*.
○ Pulse DISPLAY para mostrar la tasa de muestra de entrada (*SRC xx, x KHZ*).
➜ Aparece *BIT PERFECT* cuando se recibe una señal estándar de CD exacta que puede grabarse con grabación de línea directa (DLR).

Incremento de pista automático para fuentes analógicas



Cuando se realiza una grabación digital a partir de un reproductor/cambiador de CD (interno o externo), los incrementos de pista se toman automáticamente de la fuente. Cuando se realiza una grabación a partir de fuentes analógicas (*AUX ANALOG*), el incremento de pista se realiza basándose en silencios (pausas) en el material fuente. Seleccione uno de los ajustes siguientes con la tecla TRACK INCR(ement) del control remoto:

➜ *CD/DVD*: cuando se graba a partir de CD, DAT, DCC o DVD;
➜ *TAPE/TUNER*: cuando se graba a partir de un reproductor de cassette o sintonizador;
➜ *TURNTABLE*: cuando se graba a partir de un tocadiscos,
➜ *MANUAL*: desactiva la función.
El ajuste por defecto es *TAPE/TUNER*.

Notas:

El incremento de números de pista depende de la calidad del material fuente y por consiguiente no es siempre posible.

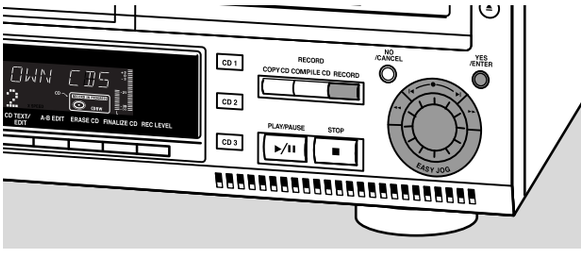
Los números de pista siempre pueden incrementarse manualmente pulsando TRACK INCR(ement) en el control remoto durante la grabación. La longitud de pista mínima es de 4 segundos.

Los números de pista no pueden cambiarse después de la grabación.

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 65

Grabación con inicio automático



Grabación con inicio automático a partir de una fuente externa

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse repetidamente AUX para seleccionar la entrada para la fuente externa de grabación.
- ➜ Aparece AUX DIGITAL si se selecciona la entrada coaxial digital (DIGITAL IN).
- ➜ Aparece AUX OPTICAL si se selecciona la entrada óptica digital (OPTICAL IN).
- ➜ Aparece AUX ANALOG si se selecciona la entrada óptica digital (OPTICAL IN).

3 Pulse RECORD en el aparato para entrar en el menú de grabación.

4 Gire el mando I◀ EASY JOG ▶I para seleccionar:
- ➜ AUX CD ?: para la grabación de un disco entero con inicio sincronizado.
- ➜ AUX TRACK ?: para la grabación de una sola pista con inicio sincronizado.

5 Pulse YES para confirmar su selección.
- ➜ Aparece PRESS PLAY ON EXTERNAL SOURCE.

6 Inicie la reproducción en la fuente externa que quiere grabar.
- ➜ El grabador de CD empieza a grabar simultáneamente y aparece **RECORD IN PROGRESS**. Aparece el tiempo de grabación restante del CDR(W).

Nota: Si inicia la reproducción dentro de una pista, la grabación empieza al principio de la pista siguiente después de un silencio, para fuentes analógicas.

7 ***Si se selecciona una fuente digital:***
- ➜ Después del proceso de grabación, el grabador de CD se para automáticamente.

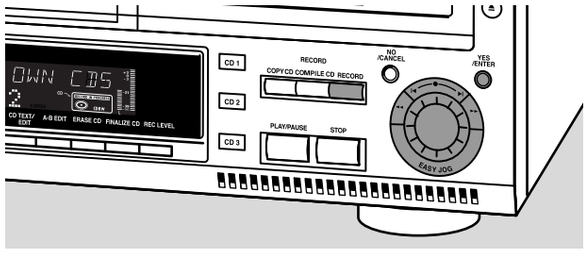
Nota: Las grabaciones de DAT o DCC paran automáticamente después de 20 segundos de silencio.

Si se selecciona una fuente analógica:
- ➜ Después del proceso de grabación, el grabador de CD se para después de un silencio de 20 segundos del material fuente.

○ Para parar manualmente, pulse STOP ■ en el aparato.
➜ **RECORD IN PROGRESS** desaparece.

¡No se olvide de finalizar!

Grabación manual



Grabación manual a partir de una fuente externa
Esta función le permite iniciar y detener manualmente una grabación de cualquier fuente externa. Puede utilizar grabación manual para grabar música en vivo, o para música particular como música clásica que no puede grabarse con inicio automático.

1 Asegúrese de que el CDR(W) esté completamente libre de arañazos y partículas de polvo y colóquelo en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse repetidamente AUX para seleccionar la entrada para la fuente externa de grabación.
- ➜ Aparece AUX DIGITAL si se selecciona la entrada coaxial digital (DIGITAL IN).
- ➜ Aparece AUX OPTICAL si se selecciona la entrada óptica digital (OPTICAL IN).
- ➜ Aparece AUX ANALOG si se selecciona la entrada óptica digital (OPTICAL IN).

3 Pulse RECORD en el aparato para entrar en el menú de grabación.

4 Gire el mando I◀ EASY JOG ▶I para seleccionar el tipo de grabación.
- ➜ AUX MANUAL ?: para el inicio manual de la grabación.

5 Pulse YES para confirmar su selección.
- ➜ Aparece PREPARING.
- ➜ Aparece RECORD ? seguido de AUX y del tiempo de grabación restante del CDR(W).
  Ambos mensajes se permutarán continuamente.

6 Inicie la reproducción de la fuente externa para establecer el nivel de grabación óptimo en el grabador de CD (véase "Ajuste del nivel de grabación").

7 Para la reproducción de la fuente externa.

8 Vaya al principio de la pista deseada.

9 Pulse YES y empiece simultáneamente la reproducción en la fuente externa.
- ➜ El grabador de CD empieza a grabar y aparece **RECORD IN PROGRESS** is shown. Aparece el tiempo de grabación restante del CDR(W).

Nota: Si CHECK INPUT destella, compruebe la conexión digital.

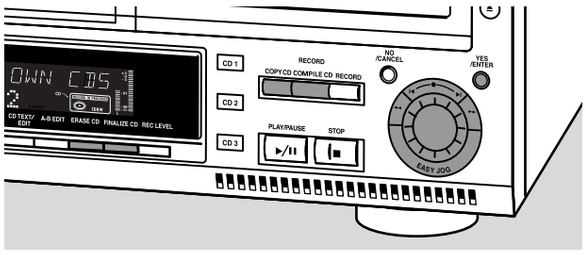
10 Para parar la grabación, pulse STOP ■ en el aparato.
- ➜ Aparece UPDATE y **RECORD IN PROGRESS** desaparece.

¡No se olvide de finalizar!

Español

(Des)finalización, borrado

Finalización de discos CDR y CDRW



La finalización de un disco CDR(W) es un procedimiento simple que es necesario para:
– reproducir un CDR grabado en un reproductor de CD estándar;
– reproducir un CDRW grabado en un reproductor de CD compatible con CDRW;
– evitar grabaciones adicionales no deseadas en un disco;
– evitar el borrado de pistas en un CDRW.

Notas:

La finalización llevará alrededor de 2 minutos.

Después de la finalización del CDR(W), **CDR(W)** *cambia a* **CD** *en la pantalla.*

Durante la finalización no puede ejecutarse ningún otro comando operativo.

Después de la finalización no es posible realizar más grabación en un CDR.

Autofinalización

Cuando se utiliza COPY CD o COMPILE CD, las grabaciones se finalizan automáticamente (véase "Grabación a alta velocidad y finalización automática").

Finalización manual durante la grabación

1 Pulse FINALIZE CD en el aparato durante la grabación.
➜ Aparece AUTO FINAL ?.

2 Pulse YES para confirmar.
➜ Aparece **FINALIZE**. La finalización se iniciará después de la grabación y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de finalización restante.

Manual finalizing when recording is stopped

1 Coloque el CDR(W) que quiere finalizar en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse CDR para seleccionar el grabador de CD.

3 Pulse FINALIZE CD en el aparato.
➜ Aparece FINALIZE CD ?.

4 Pulse YES para iniciar la finalización.
➜ Aparece **FINALIZE**, aparece FINAL y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de finalización restante.

Desfinalización de discos CDRW

Si quiere grabar (o borrar) en un CDRW finalizado, en primer lugar debe desfinalizarlo.

Notas:

La desfinalización llevará aproximadamente 2 minutos.

Después de desfinalizar el CDRW, **CD** *cambia a* **CDRW** *en la pantalla.*

1 Coloque el CDRW que quiere desfinalizar en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse CDR para seleccionar el grabador de CD.

3 Pulse FINALIZE en el aparato.
➜ Aparece UNFINALIZE CD ?.

4 Pulse a YES para iniciar la desfinalización.
➜ Aparece UNFINAL y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de operación restante.

Borrado de un disco CDRW

Es posible borrar una o más pistas (empezando a partir del final de la última pista) o el CDRW entero. El borrado solamente es posible en discos CD-RW desfinalizados. Si intenta borrar un CD-RW finalizado, el disco debe finalizarse antes de borrarse.

Borrado de un CDRW entero

1 Coloque el CDRW que quiere borrar en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse CDR para seleccionar el grabador de CD.

3 Pulse ERASE CD para entrar en el menú de borrado.
➜ ERASE DISC se enciende.

4 Pulse YES.
➜ ERASE ? se enciende.

5 Pulse YES para iniciar el borrado.
➜ Aparece ERASE y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de operación restante.

Borrado de una o más pistas

1 Coloque el CDRW que quiere borrar en la bandeja del grabador de CD.

2 Pulse CDR para seleccionar el grabador de CD.

3 Pulse ERASE CD para entrar en el menú de borrado.
➜ ERASE DISC se enciende.

4 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ chasta que la pantalla muestre:
➜ ERASE TR y el número de pista (e.g. 10 +) se encienden.

5 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ para seleccionar los números de pista que desea borrar.

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 67

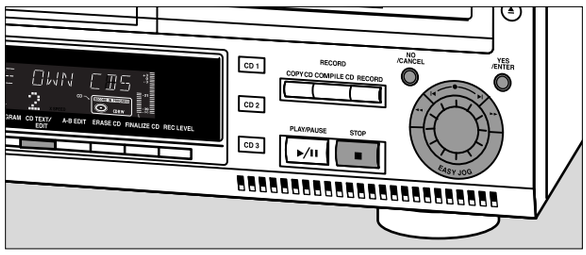
6 Pulse YES.
➜ *ERASE ?* se enciende y el tiempo de disco restante y el número restante de pistas aparecen en la pantalla.

7 Pulse YES para iniciar el borrado.
➜ Se enciende *ERASE* y empieza a realizarse una cuenta atrás del tiempo de operación restante.

Ejemplo: Cuando se borran más pistas, las pistas a borrar deben seleccionarse en secuencia, empezando por la última lista grabada. Ejemplo: El CDRW tiene 5 pistas grabadas. Puede borrar las pistas 5 y 4 y también puede borrar las pistas 5, 4 y 3, pero no puede borrar las pistas 5 y 3!

Funciones especiales

Edición de texto (en el grabador de CD solamente)



Almacenamiento de texto en modo de parada
Cuando haya grabado su CDR(W) puede introducir texto, por ejemplo, nombres para discos y pistas. El texto se mostrará durante la reproducción en este aparato y otros aparatos que incorporen la función de texto de CD. Puede introducir hasta 60 caracteres por campo de texto. Utilice solamente un CDR o CDRW desfinalizado (un CDRW finalizado debe desfinalizarse antes de utilizarse).

1 Si es necesario, pulse STOP ■.

2 Pulse CDR para seleccionar el grabador de CD.

3 Pulse CD TEXT/edit para entrar en el menú de edición de texto de CD.
➜ **CD TEXT EDIT** parpadea y aparece CD TEXT EDIT.

4 Gire el mando I◄ EASY JOG ►I para seleccionar:
➜ ALBUM ARTIST: para editar el artista del CD;
➜ ALBUM TITLE: para editar el título del CD;
➜ ARTIST TR 1 o (2, 3,…): para editar el artista de la pista 1 o (2, 3,…);
➜ TITLE TR 1 or (2, 3,…): for editing the title of track 1 or (2, 3,…).

5 Pulse YES para confirmar la selección.
➜ El lugar donde puede introducirse el primer carácter parpadea.

6 Gire el mando I◄ EASY JOG ►I control to select a character. También puede seleccionar caracteres con las teclas I◄ ►I o las teclas alfabéticas del control remoto.
➜ Después de seleccionar un carácter, el cursor pasa automáticamente a la posición siguiente.

7 Para añadir caracteres adicionales, repita el paso **6**.

8 Pulse YES para guardar los caracteres seleccionados y salir a la última posición en el menú de edición de texto.
➜ Aparece UPDATE.

Texto autocopiado
Cuando se ha almacenado un nombre de artista para una pista, se copiará automáticamente en la pista siguiente.

○ Pulse:
YES para confirmar el texto copiado.
o
NO para borrar el texto copiado e introducir otro.

Inserción de un espacio

1 Pulse ◄◄ o ►► para desplazarse a la posición en la que desea insertar el espacio.
➜ La posición empieza a parpadear.

2 Pulse YES para confirmar la posición del carácter insertado.
➜ Se insertará un espacio y el texto se desplazará hacia la derecha.

○ También puede utilizar el botón SPACE del control remoto para insertar un espacio.

Borrado y sustitución de un carácter

1 Pulse ◄◄ ó ►► para desplazarse a la posición del carácter que se debe borrar o sustituir.
➜ El carácter empieza a parpadear.

Si quiere borrar el carácter:

2 Pulse NO.
➜ El carácter se borra y el texto se desplaza una posición hacia la izquierda.

Si quiere sustituir el carácter:

2 Gire el mando I◄ EASY JOG ►I para seleccionar un nuevo carácter.

3 Pulse YES para confirmar la selección.

○ Para cambiar otro carácter, pulse ◄◄ o ►►.

Borrado de texto
El borrado de texto solamente es posible cuando el CDR(W) todavía no está finalizado. Un CDRW finalizado necesita desfinalizarse antes de utilizarse.

1 Pulse CD TEXT/edit para entrar en el menú de edición de texto.
➜ **CD TEXT EDIT** empieza a parpadear y aparece CD TEXT EDIT.

2 Gire el mando I◄ EASY JOG ►I para seleccionar el menú de borrado de texto.
➜ Aparece ERASE TEXT.

3 Pulse YES para confirmar.

4 Gire el mando I◄ EASY JOG ►I para seleccionar:
➜ ALL TEXT CD: todo el texto del CD seleccionado se borrará en un solo paso;
➜ ALL TEXT TR NN: todo el texto de la pista seleccionada se borrará en un solo paso;
➜ CD TITLE: el título del álbum y el artista del álbum del CD seleccionado se borrarán en un solo paso.

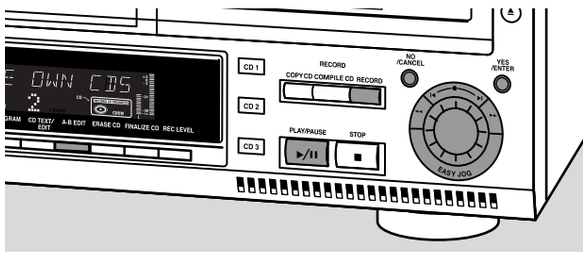
5 Pulse YES para iniciar el borrado.

Borrado de discos de la memoria
Cuando la memoria de texto de su grabador de CD está llena, aparecen los mensajes MEMORY FULL y FINALIZE DISC. Si quiere añadir un nuevo disco a la memoria de texto, debe borrar otro disco de la memoria o tiene que finalizar otro disco.

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 69

Edición de pistas A-B (en el cambiador de CD solamente)



Puede crear una "pista" marcando un pasaje de música dentro de una pista del disco en curso. Esta nueva "pista" puede utilizarse para grabar o reproducir. La longitud mínima de una pista es de cuatro segundos.

Nota: La edición de pistas A-B solamente es posible en discos de audio CD(RW) normales.

1 Pulse A-B EDIT en el aparato.
➜ **EDIT TRACK** empieza a parpadear, aparecen TRACK y el número ? de la pista en curso.

2 Gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭ hasta que aparezca el número de pista deseado.

3 Pulse YES para confirmar la pista seleccionada.
➜ FROM A = xx : xx y aparece el tiempo de la pista. Los primeros 4 segundos de la pista se reproducirán continuamente. La posición inicial del marcador A siempre es el punto inicial de la pista seleccionada.

○ Para avanzar rápidamente a la posición de inicio deseada, pulse ◀◀ ó ▶▶ en el aparato.

○ Para ajustar al máximo la posición, gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭.

4 Pulse YES o A-B EDIT para confirmar la posición del marcador A.
➜ Aparecen TO B = xx : xx y el tiempo de la nueva "pista". Los primeros 4 segundos que transcurren antes de la posición del marcador B se reproducirán continuamente. La posición inicial del marcador B es siempre la posición del marcador A más 4 segundos.

○ Para avanzar rápidamente a la posición de parada deseada, pulse ◀◀ ó ▶▶ en el aparato.

○ Para ajustar al máximo la posición, gire el mando ⏮ EASY JOG ⏭.

5 Pulse YES o A-B EDIT para confirmar el pasaje marcado.
➜ Aparece **EDIT TRACK**, aparecen A-B y el tiempo de edición de la pista.
➜ La nueva "pista" se almacena.

○ Pulse PLAY/PAUSE ▶/⏸ para reproducir la "pista".

○ Pulse RECORD para acabar la "pista" (véase también "Grabación").

Nota: A-B EDIT también puede pulsarse durante la reproducción. El procedimiento de edición de pista empieza desde la posición en la que se pulsó A-B EDIT.

Borrado de la edición A-B

1 Pulse NO durante la parada.
➜ Aparece CLEAR A-B ?.

2 Pulse YES para borrar los marcadores.
➜ Los marcadores A-B se borran.

Nota: Si se abre la bandeja del cambiador de CD, la edición de A-B se borra.

Español

xp CDR 800/00 spa.-3.1 26-07-2001 10:34 Pagina 70

Resolución de problemas

ADVERTENCIA

No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía. No abra el aparato ya que existe el riesgo de recibir una sacudida eléctrica. Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos indicados, antes de llevar el aparato a que se repare. Si no puede resolver un problema siguiendo estos consejos, consulte a su distribuidor o centro de servicio del equipo.
Seguridad relacionada con el láser
Esta unidad utiliza un láser. Solamente personal de servicio capacitado debe retirar la cubierta o intentar prestan servicio a este dispositivo, ya que se corre el riesgo de sufrir lesiones en los ojos.

Problema	Solución:
No hay corriente	– asegúrese de que el botón ON/OFF esté en la posición de activación: el aparato está en modo de espera., pulse cualquier tecla para activarlo – asegúrese de que el cable de conexión a la red esté enchufado correctamente
No hay sonido	– compruebe las conexiones de audio – experimente utilizando una fuente de sonido diferente en el amplificador
El control remoto o no funciona	– en primer lugar seleccione la fuente correcta en el control remoto – apunte el control remoto directamente al aparato
No se realiza grabación	– limpie el disco – compruebe si el CDR(W) es un disco desfinalizado – compruebe que el disco es grabable y cámbielo si es necesario – el disco no es un disco de AUDIO (WRONG DISC)
La grabación está distorsionada	– asegúrese de qué el nivel de grabación sea correcto
Las pistas grabadas no empiezan o no terminan en el punto correcto o las pistas se han fusionado	– experimente con otro ajuste de incremento automático de pista – compruebe si hay por lo menos 2,7 segundos de silencio entre las pistas (grabación analógica solamente) – inserte incrementos de pista manualmente con el control remoto
Pausa de 20 segundos entre grabaciones	– véase "Grabación con inicio automático"
El disco grabado no se reproduce en otro reproductor de CD estándar	– finalice el CDR(W) – inserte el CDRW en un reproductor de CDRW compatible
Faltan directorios en el CD MP3	– solamente se muestran álbumes con ficheros reproducibles
Indicación INSERT DISC	– cambie o limpie el disco – inserte un CD(RW), con la etiqueta hacia arriba – espere a que la lente se haya desempañado
Indicación USE AUDIO CD	– coloque un disco de audio digital marcado con "Digital audio" y el logotipo especial
Indicación CHECK INPUT	– seleccione la entrada correcta – asegúrese de que la fuente digital esté activada – asegúrese de que el cable de conexión este conectado correctamente
Inicio inesperado del modo de demostración (muestra automática de las funciones del grabador)	– mantenga STOP ■, en el aparato, apretado durante 5 segundos por lo menos para cancelar el modo de demostración permanentemente
El aparato no reacciona	– desenchufe el aparato y vuelva a enchufarlo

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 71

Inhaltsangabe

Allgemeine Informationen
Informationen zum Umweltschutz....72
Technische Daten....72
Mitgeliefertes Zubehör....72
Disks zum Aufnehmen....72
Disks zum Abspielen....72
Einige Anmerkungen zu MP3....73
Pflege....73
Umgang mit Disks....73

Bedienelemente....74

Display
Display-Anzeigen....75

Anschlüsse....76

Installation
Empfehlungen zur Aufstellung....76
Anschlüsse allgemein....76
Analoge Anschlüsse....77
Digitale Anschlüsse....77
Stromversorgung/Netzanschluss....78
Demo-Modus....78

Fernbedienung
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung....79
Fernsteuerungsfunktionen....79

Einlegen von CDs....80

Wiedergabe
Wiedergabe....80
Titelwahl und Suchlauf....81
MP3-Disk – Navigation....81
"Shuffle & Repeat" (Zufallswiedergabe & Wiederholung)....82
CD-Textdisplay....82

Programmieren
Programmieren von Titelnummern....92
Ein Programm ändern....92
Ein Programm löschen....92
Ein Programm für die Aufnahme erstellen....92

Aufnahme allgemein
Grundlegende Informationen....84
Direct-Line-Recording (DLR)....84
Automatische Pegelsteuerung (ALC)....84
Den Aufnahmepegel einstellen....85

Interne Aufnahme
Einzeltitel aufnehmen....85
Eine gesamte CD aufnehmen....85
Ein Programm aufnehmen....86
Weitere Aufnahmemöglichkeiten....86

Externe Aufnahme
Analoge oder digitale Aufnahme....87
Automatische Titelnummernvergabe....87
Aufnehmen mit automatischem Start....88
Manuelle Aufnahme....88

(De)Finalisieren, Löschen
Finalisieren von CDR- & CDRW-Disks....89
Definalisieren von CDRW-Disks....89
Löschen einer CDRW-Disk....89

Sonderfunktionen
Edit Text (nur am CD-Recorder)....90
Einen Titel schneiden (nur am CD-Wechsler)....91

Fehlerbehebung....93

VORSICHT

UNSICHTBARE STRAHLUNG BEIM ÖFFNEN. VERMEIDEN SIE ES, SICH DEM STRAHL AUSZUSETZEN.

Anmerkung: Diese Warnung befindet sich innen im Gerät.

Allgemeine Informationen

Informationen zum Umweltschutz

Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglich-stes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), Polystyrolschaum (Puf-fer) und Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien).

Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wieder verwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

Als ENERGY STAR® Partner hat Philips festgestellt, dass dieses Produkt den ENERGY STAR® Richtlinien für Energie-Effizienz entspricht.

Technische Daten

Änderungen ohne vorherige Angabe vorbehalten.

Allgemeines

Leistungsaufnahme	18 W
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb	< 0,65 W
Betriebstemperatur	5-35° C
Gewicht	5,0 kg
Abmessungen	435 x 347 x 122 mm

Audio

Frequenzgang	2 Hz – 22.050 Hz
Wiedergabe Rauschabstand (A-gewichtet)	115 dB
Wiedergabe Rauschabstand	110 dB
Wiedergabe Dynamikumfang	98 dB
Wiedergabe Klirrfaktor	-96 dB
Kanaltrennung	105 dB
Aufnahme Rauschabstand (A-gewichtet)	94 dB
Aufnahme Rauschabstand digital ohne SRC	identisch mit Quellenmaterial
Aufnahme Dynamikumfang	94 dB
Aufnahme Klirrfaktor + Rauschabstand	-86 dB
Digitaler Koaxialausgang	12-96 kHz

Laser

Typ	Halbleiter-Laser GaAlAs
Wellenlänge	775-795 nm (bei 25° C)
Ausgangsleistung	2,5 mW (Lesen), 35 mW (Schreiben)
Strahldivergenz	60 Grad

Das Typenschild befindet sich auf der Geräterückseite.

Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

VORSICHT

Ein anderer Gebrauch der Bedienelemente oder Einstellungen oder Ausführung der Vorgänge als in diesem Handbuch beschrieben, kann Sie gefährlicher Strahlung aussetzen oder zu anderem unsicherem Betrieb führen.

Mitgeliefertes Zubehör

– 2 Analog-Audiokabel (mit roten und weißen Steckern)
– Netzkabel
– 2 Batterien für die Fernbedienung, Größe AA
– Fernbedienung

Disks zum Aufnehmen

Stellen Sie sicher, dass Sie zum Aufnehmen nur spezielle Audio-Disks verwenden. Diese Disks sind mit 'Digital Audio' in den unten gezeigten Logos gekennzeichnet.

Es gibt zwei verschiedene Arten von Audio-Disks, die für diesen CD-Recorder verwendet werden können:

– CD-Audio Recordable (CDR) Disks
Auf diesen Disks kann eine einmalige Aufnahme erfolgen, und sie können in allen standardmäßigen CD-Spielern und CD-Recordern, wenn sie finalisiert sind, gespielt werden.

– CD-Audio ReWritable (CDRW) Disks
Auf diesen Disks kann viele Male aufgenommen, gelöscht und wieder aufgenommen werden, und sie können in CDRW-kompatiblen CD-Spielern und CD-Recordern, wenn sie finalisiert sind, gespielt werden.

– Alle Philips CD-Spieler und CD-Recorder mit diesem Aufkleber sind CDRW-kompatibel.

Um einwandfreies Funktionieren des Gerätes zu gewährleisten, empfehlen wir den ausschließlichen Gebrauch von Philips Audio CDR-Disks und Audio CDRW-Disks.

Anmerkung: Verwenden Sie keine Computer-CDR oder -CDRW, das das Aufnehmen nicht einwandfrei funktionieren würde!

Die Aufnahme ist zulässig, solange Urheberrechte oder sonstige Rechte Dritter nicht verletzt werden.

In einigen Ländern, einschließlich Großbritannien und bestimmten Commonwealth-Ländern, kann für die Benutzung des Produkts (oder CD-Recorders), wie sie dargestellt oder in diesem Handbuch vorgeschlagen wird, die Genehmigung seitens der Urheberrechtsinhaber erforderlich sein.

Disks zum Abspielen

Für diesen CD-Wechsler und CD-Recorder können Sie folgende Audio-Disks zum Abspielen verwenden:

– **Alle bereits bespielten Audio CDs**
– **Alle Audio CDR- und Audio CDRW-Disks**
– **MP3-CDs (CD-ROMs mit MP3-Titeln) – sicherstellen, dass Dateiname mit .mp3 endet**

Hinweis: CDR(W)-Discs, die nicht finalisiert sind, können nur in der CD-Recorder-Lade abgespielt werden.

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 73

Einige Anmerkungen zu MP3

Die revolutionäre neue Musik-Komprimiertechnik MP3 (MPEG Audio Layer-3) ermöglicht das Zusammenschrumpfen originaler digitaler Audio-Sounddaten bis zum Faktor 10 ohne nennenswerte Soundqualitätseinbuße. Dadurch können Sie bis zu 10 Stunden Musik in CD-Qualität auf einer einzigen CD-ROM aufnehmen.

Ihre eigene MP3-CD anfertigen
Grundsätzlich gibt es zwei Quellen für MP3-Musik auf CD. Sie können sie entweder anhand Ihrer eigenen digitalen Audio CDs anlegen ('rip') oder legale MP3-Musik vom Internet herunterladen.

Aufnahme ('burn') der Musik von Ihrer Festplatte auf CD-ROM mit Ihrem eigenen Heim-PC **(sicherstellen, dass der Dateiname mit .mp3 endet)**. Nach Beendigung können Sie Ihre MP3-CD auf diesem Gerät abspielen und die Musik genießen.

Datenrate
Die Datenrate ist bei MP3 von größter Bedeutung. Sie gibt an, wie schnell Bits übertragen werden.

Stereo-Musik auf einer CD zeigt eine Datenrate von etwa 1400 Kilobits pro Sekunde (Kbps). **Zur Erzielung einer guten MP3-Qualität wird eine Bitrate von 128 Kbps empfohlen.** Da die Verschlüsselungsrate benutzerwählbar ist, ist sicherzustellen, dass diese Datenrate bei MP3 erreicht wird, da Aufnahmen mit weniger als 128 Kbps an verschlechterter Soundqualität leiden.

Aufnahme
Herunterladen von MP3-Dateien vom Internet oder „ripping' von Songs von Ihren eigenen digitalen Audio CDs ist ein Fingerspitzengefühl voraussetzender Vorgang, mithin von der Qualität des Encoder-Programms und der Geschwindigkeit Ihre PCs beeinflusst. Dies kann gelegentlich in „drop-outs' resultieren, die Sie erfahren mögen, während Sie Ihrer MP3-CD zuhören.

Auf jeden Fall ist sicherzustellen, dass eine Aufnahmegeschwindigkeit benutzt wird, welche die auf der CD-ROM angegebene nicht überschreitet. Ebenfalls zu vermeiden ist das gleichzeitige Ausführen anderer Programme auf Ihrem PC, während die Aufnahme vor sich geht.

Es ist nicht möglich, eine MP3-CD auf diesem CD-Recorder zu 'brennen'.

Es ist nicht möglich, von einer MP3-CD aufzunehmen.

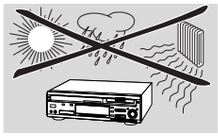
Unterstützte Formate
Unterstützt werden die folgenden Formate auf diesem CD-Recorder/Wechsler:
– **Disk-Format:** ISO 9660 oder Joliet
– **Dateiname:** .mp3 (Titel), .m3u oder .pls (playlists)
– **Bitrate:** 32-320 Kbps (128 Kbps ratsam) oder variable Bitrate

Hinweis: Benutzen Sie das Disc-Format ISO 9660 beim Bespielen der CD-ROM. ***UDF Disc-Format (z.B. "DirectCD" oder "WinOnCD") wird nicht unterstützt****.*

Pflege

Das Gerät mit einem weichen, etwas angefeuchteten fusselfreien Tuch reinigen. Keine Reiniger benutzen, da sie ätzend wirken können.

Gerät, Batterien oder CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder durch Heizkörper oder direkte Sonneneinstrahlung verursachter übermäßiger Wärme aussetzen.



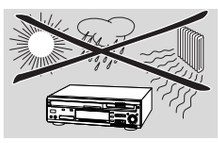
Die Linsen können beschlagen, wenn das Gerät plötzlich von kalte in warme Räumlichkeiten verlegt wird. Das Abspielen einer CD(RW) ist dann nicht möglich. Das Gerät in einer warmen Umgebung lassen, bis die Feuchtigkeit verdunstet.

Umgang mit Disks

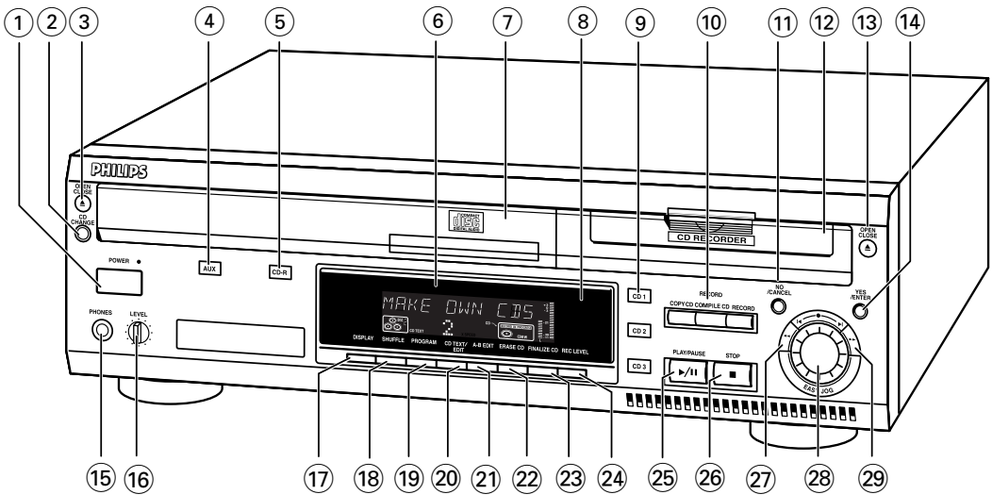
Bei Aufnahmen ist es sehr wichtig, dass die Disk vollkommen frei von Staubpartikeln und Kratzern ist.

Um eine CD(RW) leicht aus der Hülle zu nehmen, drücken Sie die Mittelhalterung der Hülle, während Sie die CD(RW) anheben. Fassen Sie die CD(RW) immer am Rand an und legen Sie sie nach Gebrauch wieder in die Hülle. Eine CD niemals beschriften oder mit einem Aufkleber versehen. Schreiben Sie nur auf der bedruckten Seite einer CDR oder CDRW, und dies ausnahmslos mit einem weichen Filzstift.

Um eine CD(RW) zu reinigen wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Ein Reinigungsmittel kann die Disk beschädigen!



Bedienelemente



Bedienelemente

Allgemeines

① **POWER**
schaltet den CD-Recorder/-Wechsler ein (ON) und aus (OFF)
STANDBY Anzeiger
leuchtet auf, wenn sich das Gerät in Standby befindet

④ **AUX**
wählt externen Eingang

⑤ **CDR**
wählt CD-Recorder

⑥ **Display**
Info-Bildschirm

⑧ **IR sensor**
empfängt Signale von der Fernbedienung

⑨ **CD 1, 2, 3**
wählt CD-Wechsler und schaltet auf CD 1, 2 oder 3

⑪ **NO/CANCEL**
storniert eine Auswahl

⑭ **YES/ENTER**
bestätigt eine Auswahl

⑮ **PHONES**
Buchse für Kopfhörer

⑯ **LEVEL**
Kopfhörer-Lautstärkeregler

⑰ **DISPLAY**
wählt Display-Info

⑱ **SHUFFLE**
spielt Disks im Wechsler und Recorder oder Programm in zufälliger Reihenfolge ab

⑲ **PROGRAM**
öffnet/schließt Programmspeicher

⑳ **CD TEXT/edit**
- lässt CD-Text einmal über Display laufen
- öffnet Text Edit-Modus

㉕ **PLAY/PAUSE ▶/II**
startet Wiedergabe/unterbricht Wiedergabe/Aufnahme

㉖ **STOP ■**
hält Wiedergabe oder Aufnahme an

㉗ **◀◀**
- Suchlauf rückwärts
- steuert den Cursor in diversen Menüs

㉘ **I◀ EASY JOG ▶I**
wählt nächsten/vorherigen Menüpunkt oder Titel

㉙ **▶▶**
- Suchlauf vorwärts
- steuert den Cursor in diversen Menüs

CD-Wechsler

② **CD CHANGE**
wählt nächste Disk im CD-Wechsler

③ **OPEN/CLOSE ▲**
öffnet/schließt Wechsler-Lade

⑦ **Disk-Lade**

㉑ **A-B EDIT**
öffnet sog. A-B Edit-Modus zum Erstellen Ihrer eigenen 'Titel'

CD-Recorder

⑩ **Aufnahmetasten**
COPY CD - wählt hohe Geschwindigkeit bei autom. finalis. Aufnahmemodus
COMPILE CD - wählt hochschnellen Aufnahmemodus/öffnet Programmspeicher
RECORD - wählt andere Aufnahmemodi

⑫ **Disk-Lade**

⑬ **OPEN/CLOSE ▲**
öffnet/schließt Recorder-Lade

㉒ **ERASE CD**
löscht Aufnahmen auf CDRW

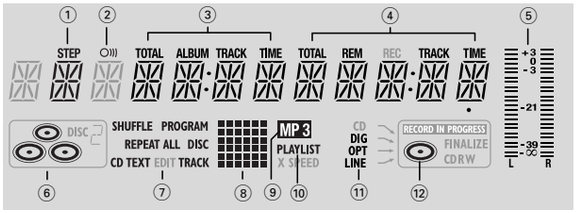
㉓ **FINALIZE CD**
finalisiert/definalisiert Disk

㉔ **REC**(ording) **LEVEL**
ermöglicht es der EASY JOG Taste, den Aufnahmepegel festzulegen

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 75

Display-Anzeigen

Allgemeines



① **STEP**
zeigt die Anzahl Titel in einem Programm an

② O))) Fernbedienung aktiv

③ **TOTAL TIME** - Gesamtdauer der Aufnahmequelle
TRACK - Titelnummer
ALBUM - Albumnummer (MP3)
TOTAL TRACK - Gesamtzahl Titel auf der Disk

④ **TRACK TIME** - Titeldauer
REM TRACK TIME - verbleibende Titeldauer
TOTAL REM TIME - verbleibende Gesamtdauer

⑤ **L/R = =**
zeigt den Audiosignalpegel an

⑥ - in Fach 1, 2 und/oder 3 eingelegte CD(s)

⑦ **SHUFFLE** - spielt Titel in zufälliger Reihenfolge ab
PROGRAM - blinkt beim Programmieren/ leuchtet im Programm-Modus
REPEAT ALL - leuchtet auf, wenn alle Titel auf allen Disks im Gerät wiederholt werden/wenn ein Programm wiederholt wird
REPEAT DISC - leuchtet auf, wenn eine komplette Disk wiederholt wird
REPEAT TRACK - leuchtet auf, wenn ein Titel wiederholt wird
CD TEXT - CD-Text verfügbar

⑧ **Status matrix**

- Wiedergabe

- Pause

- Schneller Suchlauf vorwärts

- Schneller Suchlauf rückwärts

- Stop

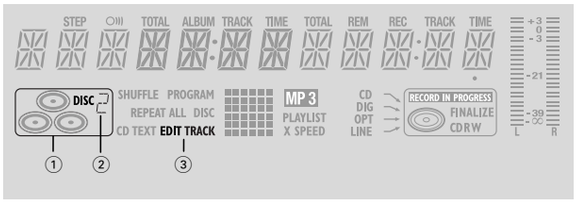
⑨ **MP3**
gewählte CD enthält MP3-Dateien

⑩ **PLAYLIST**
Playlist des gewählten MP3-Albums

⑪ **DIG(ital)** - koaxialer Digitaleingang gewählt
OPT(ical) - optischer Digitaleingang gewählt
LINE - analoger Leitungseingang gewählt

⑫ - CD eingelegt

CD-Wechsler

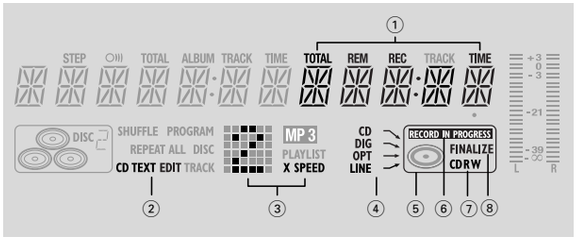


① ▭ - CD-Wechsler gewählt

② **DISC** ⟳ - Disk wird abgespielt oder ist gewählt

③ **EDIT TRACK**
leuchtet auf, wenn die A-B Edit-Funktion aktiviert ist

CD-Recorder-Abschnitt



① **TOTAL REM REC TIME** - verbleibende Aufnahmedauer
REM REC TIME - verbleibende Dauer auf CDR(W)
REM TIME - verbleibende Dauer beim Finalisieren/Löschen

② **CD TEXT EDIT** - leuchtet auf, wenn die Text Edit-Funktion aktiviert ist

③ **Status matrix**

- Aufnahme aktiv (blinkt)

X SPEED - normal schnelle Aufnahme

X SPEED- doppelt schnelle Aufnahme

④ **CD** ↘ - interne Aufnahme aktiviert
DIG(ital) ↘ - Digitaleingang gewählt für externe Aufnahme
OPT(ical) → - optischer Eingang gewählt für externe Aufnahme
LINE ↘ - analoger Eingang gewählt für externe Aufnahme

⑤ ▭ - CD-Recorder gewählt

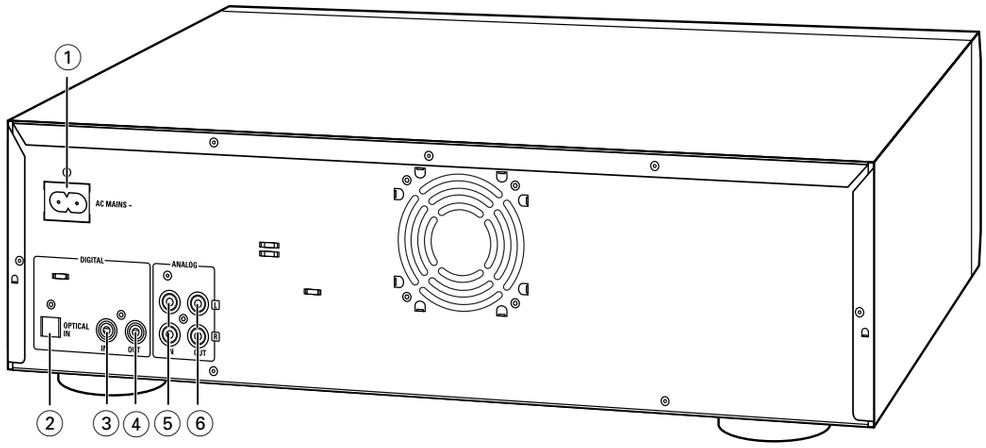
⑥ **RECORD IN PROGRESS** - leuchtet bei der Aufnahme

⑦ **CD** - CD eingelegt (eine bereits bespielte CD oder finalisierte CD-R oder CD-RW Disk)
CD R - nicht finalisierte CD R Disk eingelegt
CD RW - nicht finalisierte CD RW Disk eingelegt

⑧ **FINALIZE** - leuchtet beim Finalisieren einer Aufnahme auf, oder wenn die Disk nach der aktuellen Aufnahme finalisiert wird

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 76



Anschlüsse

① Netzanschluss

② **OPTICAL IN**
wird an den digitalen optischen Ausgang einer externen digitalen Quelle (CD-Spieler, DVD, DAT usw.) angeschlossen, damit Sie von dieser Quelle (*AUX OPTICAL*) aufnehmen können

③ **DIGITAL IN**
wird an den digitalen koaxialen Ausgang einer externen digitalen Quelle (CD-Spieler, DVD, DAT usw.), damit Sie von dieser Quelle (*AUX DIGITAL*) aufnehmen können

④ **DIGITAL OUT**
wird an den digitalen koaxialen Eingang eines Verstärkers/Empfängers angeschlossen, damit Sie der Wiedergabe des Gerätes über den Verstärker/Empfänger zuhören können

⑤ **ANALOG IN**
wird an den Leitungs- (Analog-) Ausgang eines Verstärkers/Empfängers oder einer sonstigen Analogquelle (Tapedeck, Tuner usw.) angeschlossen, damit Sie von dieser Quelle (*AUX ANALOG*) überspielen können. Zum Überspielen von einem Plattenspieler sollten sowohl Recorder als auch Plattenspieler an einen Verstärker/Empfänger angeschlossen sein

⑥ **ANALOG OUT**
wird an den Leitungs- (Analog-) Eingang eines Verstärkers/Empfängers angeschlossen, damit Sie der Wiedergabe des Gerätes über den Verstärker/Empfänger zuhören können

Empfehlungen zur Aufstellung

– Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, erschütterungsfreien Oberfläche auf.
– Vergewissern Sie sich, dass genügend Raum um das Gerät herum frei bleibt, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann und eine Überhitzung vermieden wird.
– Stellen Sie das Gerät nicht neben einer Wärmequelle oder im direkten Sonnenlicht auf.
– Benutzen Sie das Gerät nicht in einer extrem feuchten Umgebung.
– Wenn das Gerät in einem Schrank aufgestellt wird, sollten Sie darauf achten, dass um das Gerät herum ein Freiraum von 2,5 cm für eine ausreichende Lüftung bleibt.
– Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des Gerätes können zu Fehlfunktionen führen.
– Stellen Sie das Gerät unterhalb Ihres Empfängers auf.

Anschlüsse allgemein

BEI EINGESCHALTETEM STROM NIEMALS ANSCHLÜSSE VORNEHMEN ODER UMSTECKEN

Zur Wiedergabe sowohl auf Recorder-Deck als auch Wechsler-Deck sollte das Gerät an Ihren Verstärker/Empfänger angeschlossen sein. Hierfür sind die folgenden Ausgänge vorhanden:
– Digitaler Koaxialausgang (DIGITAL OUT);
– Analogausgang (ANALOG OUT).

Für externe Aufnahmen sind die folgenden Eingänge vorhanden:
– Digitaler optischer Eingang (OPTICAL IN);
– Digitaler Koaxialeingang (DIGITAL IN);
– Analogeingang (ANALOG IN).

Diese Eingänge können an den/die entsprechenden Ausgang/Ausgänge Ihres Verstärkers/Empfängers oder direkt an den/die entsprechenden Ausgang/Ausgänge der externen Quelle angeschlossen werden. Plattenspieler können nicht direkt an das Gerät angeschlossen werden.

Die hergestellten Anschlüsse hängen von den Möglichkeiten ab, die Ihre Audio-Ausrüstung bietet, und davon, wie Sie das Gerät benutzen. Bitte beziehen Sie sich zuerst auf die Benutzerhandbücher für Ihre andere Audio-Ausrüstung.

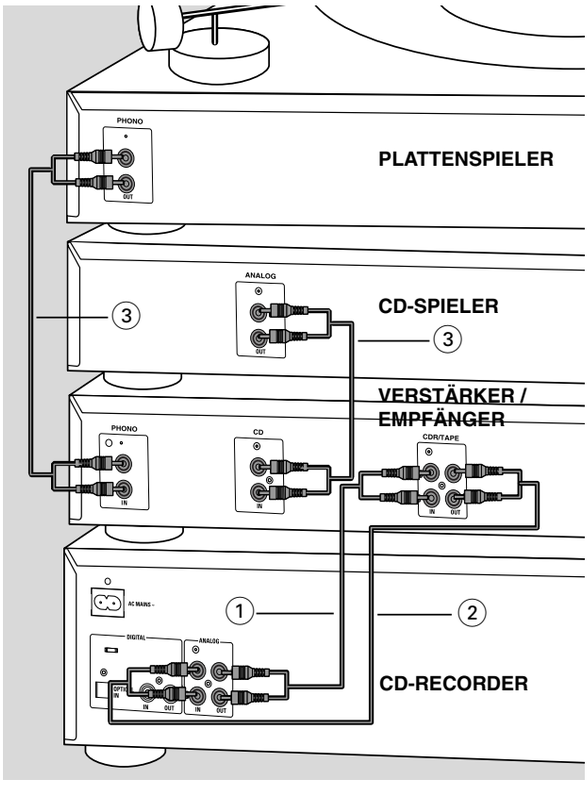
xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 77

Digitale Aufnahmen (optisch oder koaxial) liefern die beste Leistung im Hinblick auf Audio und Anwendbarkeit.

Nach Möglichkeit sind stets sowohl digitale als auch analoge Anschlüsse herzustellen. Auf diese Weise können Sie stets analog aufnehmen, wenn digitale Aufnahme nicht möglich ist.

Analoge Anschlüsse

Diese Anschlüsse sind zur Wiedergabe und Aufnahme über einen Verstärker/Empfänger (mit analogen Ein- und Ausgängen ausgerüstet) erforderlich.



1 Schließen Sie das mitgelieferte Audiokabel zwischen den ANALOG OUT-Buchsen am Gerät und den analogen Eingangsbuchsen des Verstärkers/Empfängers (TAPE IN, CD-R, AUX oder PLAY IN) an. Stecken Sie die roten Stecker in die R-Buchsen und die weißen Stecker in die L-Buchsen.

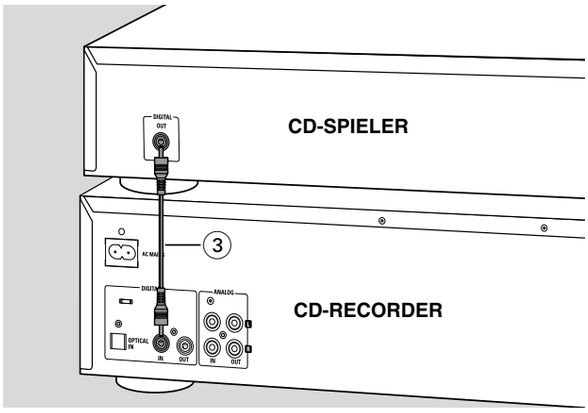
2 Schließen Sie das mitgelieferte Audiokabel zwischen den ANALOG IN-Buchsen am Gerät und den analogen Ausgängen des Verstärkers/Empfängers (CDR OUT, TAPE OUT, AUX OUT, REC OUT usw.) an. Stecken Sie die roten Stecker in die R-Buchsen und die weißen Stecker in die L-Buchsen.

3 Schließen Sie alle anderen Komponenten Ihres Systems (Tapedeck, CD-Spieler, Tuner, Plattenspieler usw.) über ihre analogen Ausgangsbuchsen an die jeweiligen analogen Eingangsbuchsen des Verstärkers/Empfängers (CD IN, TUNER IN, AUX IN, PHONO IN usw.) an.
➜ Jedes an den Verstärker/Empfänger angeschlossene Analoggerät kann jetzt als Aufnahmequelle (AUX ANALOG) benutzt werden.

Digitale Anschlüsse

Direkter digitaler Koaxialanschluss

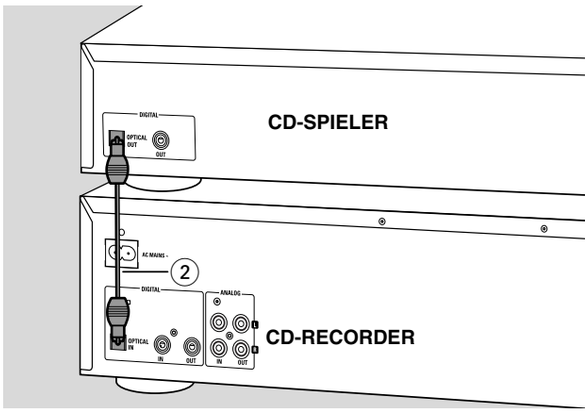
Dieser Anschluss ist für direktes Überspielen von einer digitalen Koaxialquelle (z.B. einem CD-Spieler, DVD, DAT) erforderlich.



1 Schließen Sie ein digitales Koaxialkabel zwischen der DIGITAL IN-Buchse am Gerät und der digitalen Ausgangsbuchse (DIGITAL OUT) der Digitalquelle an.
➜ Die Aufnahme kann jetzt über den digitalen Koaxialeingang (AUX DIGITAL) erfolgen.

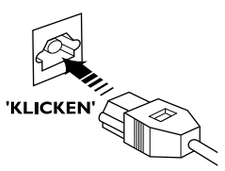
Direkter digitaler optischer Anschluss

Dieser Anschluss ist für direktes Überspielen von einer digitalen optischen Quelle (z.B. einem CD-Spieler, DVD, DAT) erforderlich.



1 Entfernen Sie die Staubkappen von den digitalen optischen Anschlüssen sowohl der Quelle als auch des CD-Recorders. Bewahren Sie die Kappen an sicherer Stelle auf.

2 Schließen Sie ein LWL-Kabel zwischen der OPTICAL IN-Buchse des Gerätes und der optischen Ausgangsbuchse (OPTICAL OUT) der Quelle an.
Vergewissern Sie sich, dass beide Stecker ganz eingeschoben werden, bis ein Klicken zu hören ist.

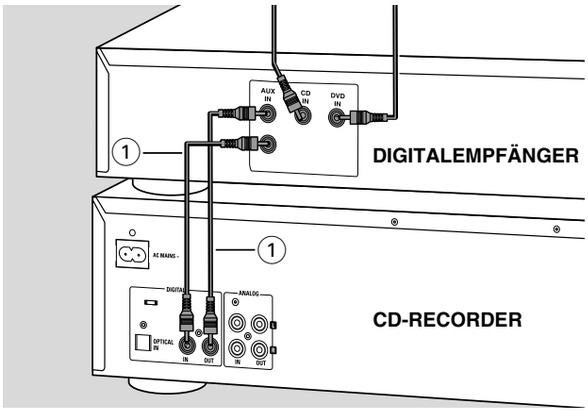


➜ Die Aufnahme kann jetzt über den digitalen optischen Eingang (AUX OPTICAL) erfolgen.

Deutsch

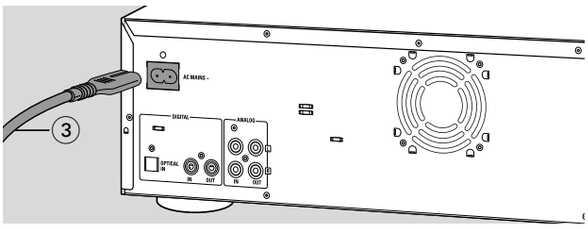
Installation

Digital coaxial connections via a digital receiver
Wenn Sie einen Empfänger mit digitalen koaxialen Ein- und Ausgängen haben, sind Sie mit diese Anschlüssen imstande, digitale Aufnahmen aus diversen, an den Empfänger angeschlossenen digitalen Quellen vorzunehmen..



1 Schließen Sie ein digitales Koaxialkabel zwischen den DIGITAL IN- und OUT-Buchsen am Gerät und z. B. den (digitalen) AUX Ein- und Ausgangsbuchsen am digitalen Empfänger an.
➜ Jedes Digitalgerät, das an die Digitaleingangsbuchsen des digitalen Empfängers (z. B. CD und DVD) angeschlossen ist, kann jetzt als Aufnahmequelle benutzt werden.

Stromversorgung/Netzanschluss



Die Typenschild ist auf der Geräterückseite befindlich.

1 Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an Ihre Servicestelle.

2 Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Netzteils, dass alle Anschlüsse hergestellt wurden.

3 Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an AC MAINS ~ und an die Steckdose an. Dadurch wird das Netzteil eingeschaltet.

4 Drücken Sie POWER, um das Gerät einzuschalten.
➜ `WELCOME TO PHILIPS AUDIO` wird angezeigt.

○ Drücken Sie POWER erneut, um das Gerät abzuschalten.

Wenn das Gerät abgeschaltet ist, verbraucht es nach wie vor etwas Strom. Zum vollständigen Stromlosmachen des Gerätes ist der Netzstecker zu ziehen.

Demo-Modus

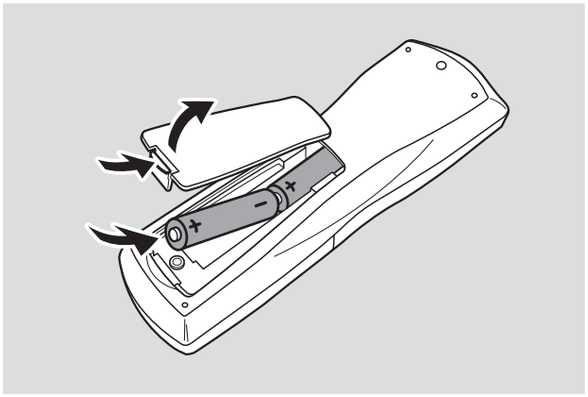
Der Demo-Modus zeigt diverse Funktionen des Gerätes an und startet automatisch, wenn mehrere Minuten lang oder im Standby-Modus keine Taste gedrückt wurde.

Zum Abstellen des Demo-Modus

○ Halten Sie STOP ■ am Gerät mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.
➜ Der Demo-Modus wird permanent abgestellt.

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 79

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung



1 Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.

2 Legen Sie 2 Batterien (AA, LR6 oder UM-3; wie mitgeliefert) lt. Darstellung ein.

3 Bringen Sie den Deckel wieder an.

Anmerkung: Es empfiehlt sich, 2 Batterien des gleichen Typs und mit gleicher Ladung zu benutzen.

Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß entsorgt werden sollten.

Anmerkung: Wenn nicht anders angegeben, befinden sich alle Bedienelemente auf der Vorderseite des Recorders. Falls auf der Fernbedienung vorhanden, können auch die entsprechenden Tasten, nach Auswahl von CD-Recorder oder CD-Wechsler, benutzt werden.

Fernsteuerungsfunktionen

① ⏻
schaltet auf Standby

② **CD TEXT**
lässt CD-Text laufen

③ **Ziffern-/Buchstabentasten 0 - 9**
- wählen einen Titel durch Nummerneingabe
- wählen Zeichen zur Texteingabe
SPACE fügt Leerzeichen bei Texteingabe ein

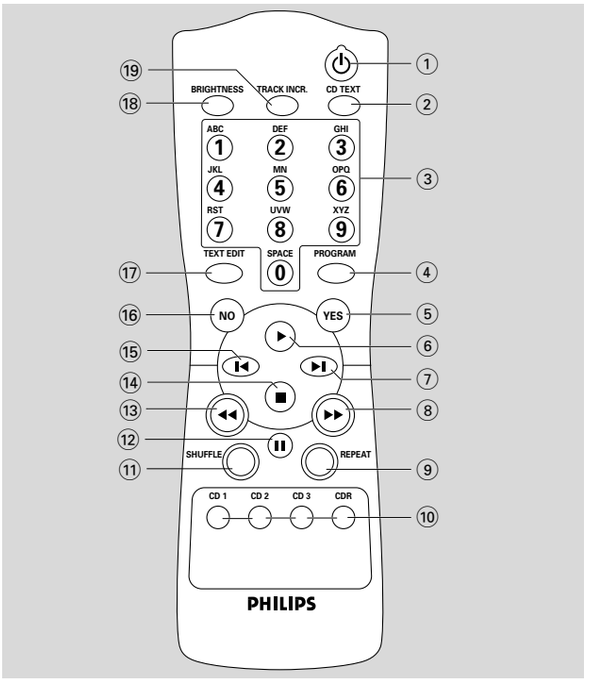
④ **PROGRAM**
öffnet/schließt Programmspeicher

⑤ **YES**
bestätigt eine Auswahl

⑥ ▶
startet Wiedergabe

⑦ ▶|
wählt nächsten Menüpunkt oder Titel

⑧ ▶▶
- Suchlauf vorwärts
- Cursorsteuerung in diversen Menüs



⑨ **REPEAT**
wiederholt Wiedergabe

⑩ **CD 1, 2, 3**
wählt Disk im CD-Wechsler
CDR
wählt CD-Recorder

⑪ **SHUFFLE**
spielt alle Disks oder Programm in zufälliger Reihenfolge ab

⑫ **II**
unterbricht Wiedergabe/Aufnahme

⑬ ◀◀
- Suchlauf rückwärts
- Cursorsteuerung in diversen Menüs

⑭ ■
stoppt Wiedergabe oder Aufnahme

⑮ |◀
wählt vorigen Menüpunkt oder Titel

⑯ **NO**
storniert eine Auswahl

⑰ **TEXT EDIT**
öffnet Text Edit-Modus

⑱ **BRIGHTNESS**
stellt die Display-Helligkeit ein

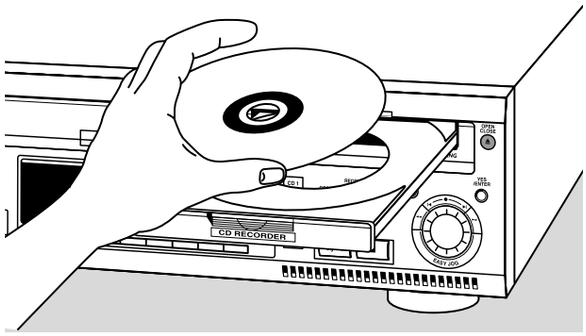
⑲ **TRACK INCR**(ement)
- wählt automatische Titelnummernvergabe
- Titelnummernvergabe während der Aufnahme

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 80

Deutsch

Einlegen von CDs



Wichtiger Hinweis!

1) Dieses Gerät ist für reguläre CD(RW)s konstruiert. Benutzen Sie deshalb kein Zubehör wie z. B. Disk-Stabilisatorringe oder CD-Behandlungsbögen usw. (die auf dem Markt angeboten werden), weil sie ein Klemmen im Wechslermechanismus verursachen können.

2) Legen Sie nicht mehr als eine Disk in eine Lade.

1 ***CD-Wechsler:*** Drücken Sie OPEN/CLOSE ▲ um das Disk-Fach zu öffnen.
➜ OPEN CHANGER leuchtet auf.

CD-Recorder: Drücken Sie OPEN/CLOSE ▲ um die Disk-Lade zu öffnen.
➜ OPEN CDR leuchtet auf.

Hinweis: Öffnen des Disk-Faches am Wechsler oder der Disk-Lade am Recorder löscht jedes vorhandene Programm.

2 ***CD-Wechsler:*** Legen Sie CDs in die beiden äußeren Disk-Laden ein, etikettierte Seite nach oben.

○ Zum Einlegen einer dritten Disk wird CD CHANGE gedrückt.
➜ Die CD-Karussell-Lade dreht sich einmal.

CD-Recorder: Legen Sie eine Disk in die Lade ein, etikettierte Seite nach oben.

3 ***CD-Wechsler:*** Drücken Sie OPEN/CLOSE ▲ erneut oder drücken Sie sachte auf das Fach, um es zu schließen.
➜ READING wird angezeigt.
➜ Im Display erscheinen **CD**, die Nummer der zuletzt gewählten Lade, ihre Anzahl Titel und insgesamte Wiedergabedauer.

CD-Recorder: Drücken Sie OPEN/CLOSE ▲ erneut oder drücken Sie sachte auf die Lade, um sie zu schließen.
➜ READING wird angezeigt.
➜ Wenn eine nicht finalisierte Disk eingelegt ist, wird INITIALIZING angezeigt.
➜ Im Display erscheinen die Art der eingelegten Disk, ihre Anzahl Titel und die insgesamte Wiedergabedauer der Disk.

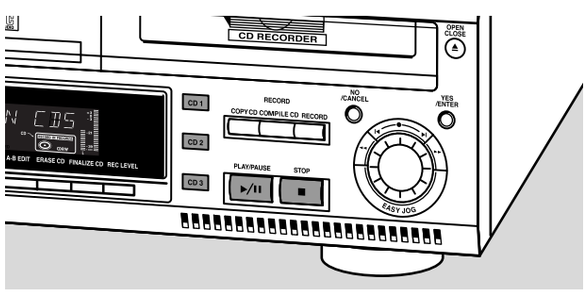
Nur bei MP3-Disks:
➜ READING wird angezeigt, gefolgt von einem laufenden Aufwärtszählen der Titel und **MP3** leuchtet auf.
➜ CD, die Disk-Lade-Nummer oder CDR und der erste Albumname werden angezeigt.

Disks bei Wiedergabe/Aufnahme wechseln

1 Drücken Sie OPEN/CLOSE ▲ um das Disk-Fach zu öffnen.
➜ OPEN CHANGER leuchtet auf.

2 Die CDs in den beiden äußeren Disk-Laden können gewechselt werden, während Wiedergabe oder Aufnahme fortgesetzt wird.

Wiedergabe



1 Drücken Sie CDR, CD 1, 2 oder 3, um die gewünschte Disk zu wählen.

2 Drücken Sie PLAY/PAUSE ▶/II um mit der Wiedergabe zu beginnen.
➜ CDR, CD 1, 2 oder 3, die Nummer des aktuellen Titels und die verstrichene Wiedergabezeit werden angezeigt.

○ Drücken Sie DISPLAY wiederholt, um Folgendes anzuzeigen:
➜ Titelnummer, verbleibende Wiedergabedauer des aktuellen Titels;
➜ Titelnummer, verbleibende Wiedergabedauer der Disk;
➜ Titelnummer, tatsächliche Wiedergabedauer des aktuellen Titels
➜ bei MP3 Disks zeigt Drücken von DISPLAY nur Albumname und verstrichene Wiedergabezeit an.

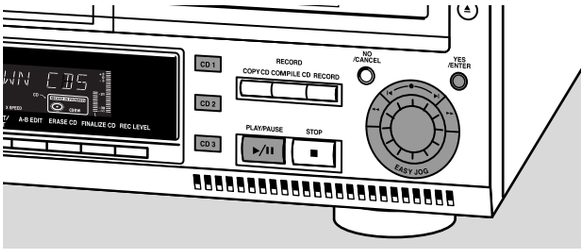
3 Zum Stoppen der Wiedergabe wird STOP ■ gedrückt.
➜ CDR, CD 1, 2 oder 3, die Anzahl Titel und die insgesamte Wiedergabedauer der Disk erscheinen im Display.
➜ Wenn eine MP3 Disk abgespielt wurde, werden CD, die Disk-Lade-Nummer oder CDR und der erste Albumname angezeigt.

○ Zur vorübergehenden Unterbrechung der Wiedergabe wird PLAY/PAUSE ▶/II gedrückt.
➜ Die Zeit, wo Wiedergabe unterbrochen wird, blinkt.

○ Zum Fortsetzen der Wiedergabe wird PLAY/PAUSE ▶/II erneut gedrückt.

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 81

Titelwahl und Suchlauf



Titelwahl im Stop-Modus

1 Wählen Sie zuerst die gewünschte Disk mit CDR, CD 1, 2 oder 3.

2 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um die gewünschte Titelnummer zu wählen.

3 Drücken Sie PLAY/PAUSE ▶/II um die Wiedergabe zu starten.

Titelwahl bei Wiedergabe

1 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um die gewünschte Titelnummer zu wählen.
➜ Wiedergabe springt an den Anfang des gewählten Titels.

Anmerkungen:

Titelnummern können auch mit den ⏮ ⏭ Tasten oder den numerischen Tasten auf der Fernbedienung gewählt werden (bei 2- oder 3-stelligen Titelnummern werden die Tasten in schneller Folge gedrückt).

Für Titel auf einer anderen Disk wird zuerst die gewünschte Disk durch Drücken von CD 1, CD 2, CD 3 oder CDR gewählt.

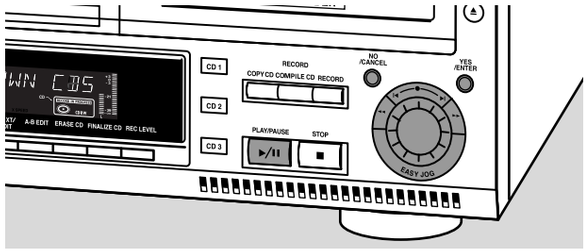
Suche bei der Wiedergabe

1 Halten Sie ◀◀ oder ▶▶ nieder.
➜ Das Gerät sucht zuerst – bei niedriger Lautstärke – rückwärts oder vorwärts, beschleunigt dann mit stumm geschaltetem Sound.

2 Lassen Sie die Taste an der gewünschten Passage los.
➜ Normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

Hinweis: Beim Abspielen eines MP3-Titels oder bei Shuffle, Repeat Track oder Programmed als Abspielfunktion ist die Suche auf den Titel, der zu jenem Zeitpunkt abgespielt wird, beschränkt.

MP3-Disk – Navigation



Die Titelwahl erfolgt bei der Wiedergabe von MP3-CDs anders. Wenn nicht anders angegeben, ist der Ablauf aller anderen Funktionen sowohl bei MP3-CDs als auch bei normalen CD(RW)s derselbe.

Album-Auswahl und -Wiedergabe

1 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um die gewünschte Albumnummer zu wählen, dann lassen Sie den Einsteller los.
➜ Im Display erscheint **ALBUM** tmitsamt Albumnummer.
➜ Der Albumname läuft, sobald der ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller losgelassen wird.

2 Drücken Sie PLAY/PAUSE ▶/II um mit der Wiedergabe vom gewählten Album zu beginnen.

Titel-Auswahl und -Wiedergabe

1 Wählen Sie das gewünschte Album und drücken Sie YES.

2 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um die gewünschte Titelnummer zu wählen, dann lassen Sie den Einsteller los.
➜ Im Display erscheint TRACK mitsamt Titelnummer.
➜ Der Titelname läuft, sobald der ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller losgelassen wird.

3 Drücken Sie PLAY/PAUSE ▶/II um mit der Wiedergabe vom gewählten Titel zu beginnen.

○ Wenn NO gedrückt wird, kehrt der Recorder zum Album-Auswahlmodus zurück.

Anmerkungen:

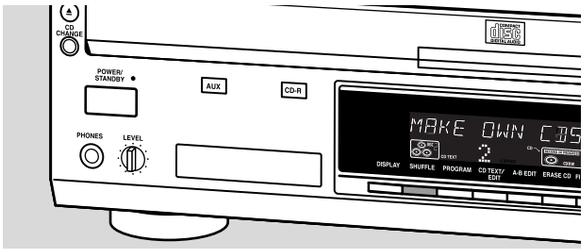
Am Ende Ihrer Album-Auswahl erkennen Sie ein Album namens VARIOUS. Dieses Album enthält alle Titel, die beim Anfertigen der MP3-CD nicht in einem Album gespeichert wurden.

Wenn Sie eine Playlist abspielen wollen, wählen Sie sie direkt durch Drehen des ⏮ EASY JOG ⏭ Einstellers und anschließendes Drücken von PLAY/PAUSE ▶/II.

Deutsch

Wiedergabe

'Shuffle & Repeat'



Wiedergabe von Titeln in zufälliger Reihenfolge (Shuffle)

1 Drücken Sie SHUFFLE vor dem oder beim Abspielen.
➜ Alle Titel von eingelegten Disks sowohl im Wechsler als auch Recorder (**SHUFFLE ALL**) oder die Titel im Programm (**SHUFFLE PROGRAM**) werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt.

2 Drücken Sie SHUFFLE erneut, um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.

Anmerkung: Wenn einer MP3-Disk bei Shuffle-Wiedergabe begegnet wird, werden nur die Titel auf der MP3-Disk in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Nach Wiedergabe des letzten Titels wird die Shuffle-Wiedergabe mit der nächsten Disk fortgesetzt.

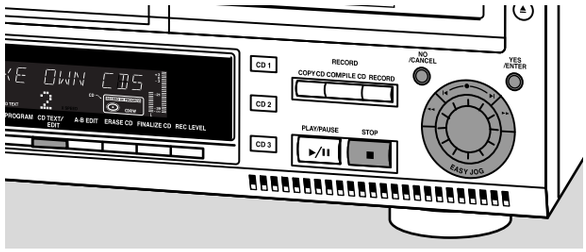
Disk(s), einen Titel oder ein Programm wiederholen

1 Drücken Sie REPEAT auf der Fernbedienung wiederholt beim Abspielen, um Folgendes zu wählen:
➜ **REPEAT TRACK**: der aktuelle Titel wird wiederholt;
➜ **REPEAT DISC**: die aktuelle Disk wird wiederholt;
➜ **REPEAT ALL**: alle Disks im Gerät oder alle Disks/Titel im Programm werden wiederholt.

2 Zur Rückkehr zum normalen Abspielen wird REPEAT auf der Fernbedienung einmal oder mehrmals gedrückt, bis:
➜ Das **REPEAT** Label aus dem Display verschwindet.

*Anmerkung: Wiederholen einer Disk (**REPEAT DISC**) ist nicht möglich bei Shuffle-Wiedergabe (SHUFFLE) oder beim Abspielen eines Programms.*

CD-text display



Diese Funktion erlaubt die Anzeige von Informationen wie Albumtitel oder Titelname, welche auf einer speziell kodierten CD enthalten sind.

○ Stellen Sie sicher, eine CD mit CD-Text einzulegen.
➜ **CD TEXT** wird gezeigt, und der Albumtitel und der Name des Album-Interpreten laufen einmal durch.

CD-Text bei gestoppter Wiedergabe

○ Drücken Sie CD TEXT/edit, um folgende Informationen zu sehen, welche einmal ablaufen (falls verfügbar):
– Name des Interpreten auf dem Album
– Albumtitel

CD-Text während dem Abspielen

○ Drücken Sie CD TEXT/edit, um folgende Informationen zu sehen, welche einmal ablaufen (falls verfügbar):
– Name des Interpreten des Titels
– Titelname

ID3-tag

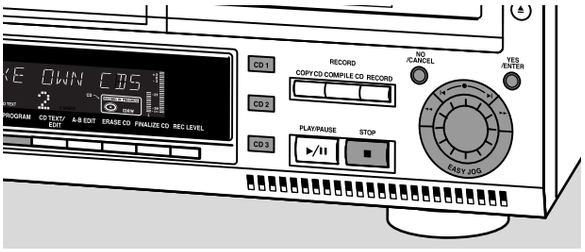
Diese Funktion ermöglicht die Anzeige von Informationen wie Albumtitel oder Titelname, die auf einem MP3-Titel enthalten sind.

○ Falls Sie ein ID3-Tag auf Ihrer MP3-CD anlegten, drücken Sie CD TEXT/edit bei der Wiedergabe, um die folgenden Angaben zum ID3-Tag anzuzeigen:
– Albumtitel
– Name des Interpreten des Titels
– Titelname

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 83

Programmieren von Titelnummern



– Ein Programm kann aus Titeln sowohl im Wechsler als auch Recorder-Deck zusammengesetzt sein.
– Beliebige Titel können mehr als einmal gespeichert werden, bis zu maximal 99 Titel.
– Wenn Sie das Maximum von 99 Titeln überschreiten, erscheint *PROGRAM FULL* im Display.

1 Legen Sie die gewünschte(n) Disk(s) in die Disk-Lade(n) ein.

2 Wählen Sie die erste gewünschte Disk durch Drücken von CD 1, CD 2, CD 3 oder CDR.

3 Drücken Sie PROGRAM.
➜ **PROGRAM** beginnt zu blinken, und *PROGRAM* wird angezeigt.

4 Drehen Sie den I◄ EASY JOG ►I Einsteller auf die gewünschten Titelnummern auf der gewählten Disk und speichern Sie jeden Titel durch Drücken von YES.

Nur für normale Audio CD(RW)-Discs:

○ Wenn Sie alle Titel der gewählten Disk speichern wollen, drehen Sie den I◄ EASY JOG ►I Einsteller, um *ALL* zu wählen, und drücken Sie YES, um die komplette Disk abzuspeichern.
➜ Die Anzahl programmierter Titel (**STEP**), *PROG* und die Programmgesamtdauer werden angezeigt.

5 Speichern Sie alle gewünschten CDs und/oder Titel auf dieselbe Weise.

6 Drücken Sie PROGRAM, um das Programmieren zu beenden.
➜ **PROGRAM** bleibt angezeigt, und das Programm ist derzeit verfügbar.

Ein Programm ändern

1 Drücken Sie ggf. STOP ■.

2 Drücken Sie PROGRAM, um zum Programm-Modus überzugehen.

Titel löschen

3 Wählen Sie die Titelnummern, die Sie löschen wollen, mit ◄◄ oder ►►, und löschen Sie jede Nummer durch Drücken von NO.
➜ *CLEARED* wird kurz angezeigt.
➜ Die nächste programmierte Titelnummer rückt bis zu dieser Position auf und wird mitsamt Schrittnummer und Programmgesamtdauer angezeigt.

Titel hinzufügen

3 Drehen Sie den I◄ EASY JOG ►I Einsteller, um die Titelnummern zu wählen, die Sie zum Programm hinzufügen wollen, und speichern Sie jeden Titel durch Drücken von YES.
➜ Die Anzahl programmierter Titel (**STEP**), *PROG* und die Programmgesamtdauer werden angezeigt.

4 Drücken Sie PROGRAM, um das Programmieren zu beenden.
➜ **PROGRAM** bleibt angezeigt, und das Programm ist derzeit verfügbar.

Ein Programm löschen

1 Drücken Sie ggf. STOP ■.

2 Drücken Sie NO.
➜ *CLEAR PROG ?* wird angezeigt.

3 Drücken Sie YES, um das Programm zu löschen.
➜ *PROG CLEARED* wird angezeigt, und **PROGRAM** erlischt.

Ein Programm für die Aufnahme erstellen

Wenn das Programm nur zur Aufnahme benutzt wird, sollten Titel von Disks im Wechsler programmiert werden. Siehe auch Kapitel 'Ein Programm aufnehmen'.

Deutsch

Aufnahme allgemein

Grundlegende Informationen

Es wird Folgendes beschrieben:

– Überspielen vom internen CD-Wechsler

– Überspielen von einer externen Quelle

– Finalisieren von CDR(W) Disks:
Finalisieren einer CDR(W) Disk ist eine einfache Prozedur, die notwendig ist, um:
– eine aufgenommene CDR mit einem normalen CD-Spieler wiederzugeben;
– eine aufgenommene CDRW mit einem CDRW-kompatiblen CD-Spieler wiederzugeben.

– CDRW-Disks definalisieren:
Notwendig, um neue Aufnahmen zur Disk hinzuzufügen oder um die Disk zu löschen.

– Löschen von CDRW Disks

○ Die Aufnahmeprozedur ist für CDR- und CDRW-Disks identisch. Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) absolut frei von Kratzern und Staubpartikeln ist.

○ Es empfiehlt sich, für den ersten Versuch eine CDRW zu verwenden.

○ Bei Aufnahmen beträgt die Mindestdauer eines Titels 4 Sekunden. Sie können maximal 99 Titel auf einer Disk aufnehmen. Das Minimum an verbleibender Aufnahmezeit auf der Disk beträgt 7 Sekunden. Andernfalls wird DISK FULL angezeigt, und Sie können nicht in den Aufnahmebereitschaftsmodus einsteigen. Wenn die Länge des Quellenmaterials länger als die verbleibende Aufnahmezeit auf der CDR(W) ist, wird DOES NOT FIT angezeigt

○ CD TEXT auf der Original-CD wird automatisch aufgezeichnet. Wenn ein Titel mit kopiergeschütztem Text angetroffen wird, wird TEXT PROTECT angezeigt.

Schutz des Urheberrechts

Das Serial Copy Management System (SCMS) verhindert das Erzeugen einer digitalen Kopie von einer digitalen Kopie. Das System gestattet die Anfertigung einer digitalen Aufnahme vom Original, in einigen Ländern kann dies jedoch die Genehmigung durch die Inhaber des Urheberrechts erfordern.

Wenn Sie versuchen, kopiergeschütztes Material von einer externen Quelle zu kopieren, wird COPY PROTECT angezeigt. Dann ist keine weitere digitale Aufnahme möglich.

Wenn Sie versuchen, kopiergeschütztes Material vom internen CD-Wechsler aufzunehmen, ist keine digitale Aufnahme möglich, allerdings schaltet der CD-Recorder automatisch auf analoge Aufnahme um. Es ist nicht möglich, eine MP3-CD zu kopieren.

Bemerkungen zur Aufnahme

○ Aufnahmen können manuell durch Drücken von STOP ■ gestoppt werden, ansonsten stoppt die Aufnahme automatisch.

○ Während der Aufnahme kann die verstrichene Aufnahmezeit durch Drücken von DISPLAY überprüft werden.

Direct-Line-Recording (DLR)

Der CD-Recorder ist mit der Hochleistungstechnik DLR (Direct Line Recording) ausgestattet. Diese garantiert eine perfekte Aufnahme des Ausgangsmaterials, nämlich eine wirkliche 'Bit für Bit'-Aufnahme. DLR ist nicht aktiv, wenn ALC benutzt wird oder wenn der Aufnahmepegel ausgesteuert wird.

Automatische Pegelsteuerung (ALC, Auto Level Control)

Auto Level Control stellt sicher, dass die Titel auf der aufgenommenen Disk einen annähernd gleichen Lautstärkegrad haben. Die bereits aufgenommenen Titel der CDR(W)-Disk werden immer als Referenz für den Lautstärkegrad der folgenden Aufnahmen verwendet.

Auto Level Control wird aktiv, wenn:
– COMPILE CD verwendet wird,
– eine Disk, ein Titel oder ein Titelauszug mit hoher Geschwindigkeit aufgenommen wird und die CDR(W) Aufnahmen darauf hat, oder
– ein Programm (das aus mehr als einer Disk besteht) vom CD-Wechsler mit hoher Geschwindigkeit aufgenommen wird.

Auto Level Control wird nicht aktiv, wenn:
– COPY CD verwendet wird,
– Aufnahmen von einer externen Tonquelle angefertigt werden, oder
– normale Aufnahmen im Zuhörmodus angefertigt werden.

ALC permanent abschalten

1 Drücken Sie ggf. STOP ■ um Wiedergabe zu stoppen.

2 Drücken Sie CDR, um den CD-Recorder zu wählen.

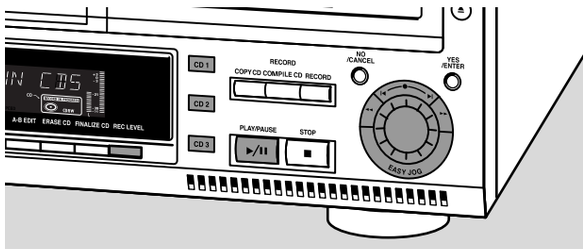
3 Drücken Sie REC LEVEL, um Folgendes zu wählen:
➜ ALC OFF: ALC ist permanent abgeschaltet.

○ Um ALC zu aktivieren, drücken Sie REC LEVEL erneut, um Folgendes zu wählen:
➜ ALC ON: ALC ist aktiviert.

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 85

Den Aufnahmepegel einstellen



Sie können den Referenz-Aufnahmepegel sowohl für digitale als auch analoge Aufnahmen vom internen Wechsler sowie von externen Quellen einstellen. Dies ist auch möglich, wenn ALC aktiv ist. Diese Funktion kann auch für das Ein- oder Ausblenden Ihrer Aufnahmen benutzt werden.

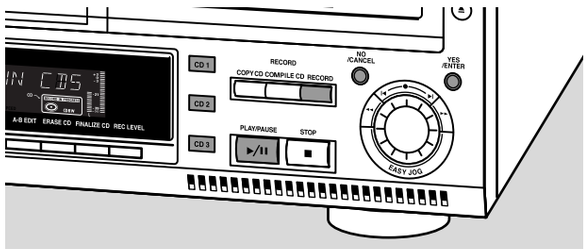
1 Wählen Sie die Aufnahmequelle mit CD1, CD2 oder CD3 für interne Aufnahme oder mit AUX für externe Aufnahme.

2 Drücken Sie REC LEVEL am Gerät, um den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller zu aktivieren und so den Aufnahmepegel einzustellen.

3 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller nach links, um den gewünschten Aufnahmepegel einzustellen.
➜ Der tatsächliche Aufnahmepegel (in dB) wird angezeigt.

Anmerkung: Die lautesten Klänge an der Quelle sollten das Maximum 0 dB (erste rote Stufe) nicht erreichen.

Einzeltitel aufnehmen



Aufnahme eines Einzeltitels bei Wiedergabe

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

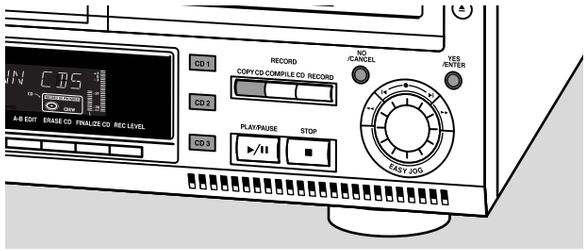
2 Spielen Sie Ihren gewünschten Titel auf dem CD-Wechsler ab.

3 Drücken Sie RECORD am Gerät, um in das Aufnahmemenü einzusteigen.
➜ *REC TR* und die Titelnummer werden angezeigt.

4 Drücken Sie entweder:
YES, um mit der Aufnahme zu beginnen,
➜Der Pfeil erleuchtet, **RECORD IN PROGRESS** wird gezeigt, Wiedergabe und Aufnahme starten ab Beginn des gewählten Titels, und die verbleibende tatsächliche Aufnahmezeit wird dann rückwärts gezählt.
oder
NO, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Nicht das Finalisieren vergessen!

Eine gesamte CD aufnehmen



Hochschnelle Aufnahme und automatisches Finalisieren der aktuellen Disk

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Wählen Sie die gewünschte Disk durch Drücken von CD1, CD2 oder CD3.

3 Drücken Sie COPY CD, um in den Aufnahmemodus einzusteigen.
➜ Der Pfeil und die Taste YES beginnen zu blinken. Die verbleibende Aufnahmezeit der CDR(W), die insgesamte Wiedergabezeit der Ausgangs-CD und *RECORD CD1* (oder *2*, *3*) *?* werden angezeigt.

Deutsch

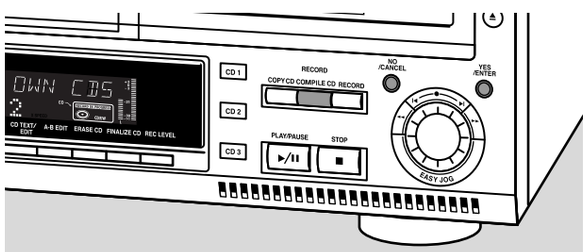
Interne Aufnahme

4 Drücken Sie YES, um mit Aufnahme und Finalisieren zu beginnen.
➜ Der Pfeil erleuchtet, **RECORD IN PROGRESS** und **FINALIZE** werden gezeigt, hochschnelle Aufnahme und Finalisieren beginnen und die verbleibende tatsächliche Aufnahmezeit wird dann rückwärts gezählt.

Anmerkung: Wenn ein Programm vor Drücken von COPY CD bereits verfügbar war, wird dies ignoriert. **PROGRAM** *erlischt, und die aktuelle Disk wird aufgenommen. Nach Beendigung der Aufnahme wird* **PROGRAM** *gezeigt, und das Programm ist wieder verfügbar.*

Nicht das Finalisieren vergessen!

Ein Programm aufnehmen



Hochschnelle Aufnahme und automatisches Finalisieren (optional) des aktuellen Programms

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Wählen und speichern Sie alle gewünschten Titel im CD-Wechsler (siehe 'Programmieren von Titelnummern').

3 Drücken Sie COMPILE CD, um in den Aufnahmemodus einzusteigen.
➜ Der Pfeil beginnt zu blinken. Die verbleibende Aufnahmezeit der CDR(W), die insgesamte Wiedergabezeit des Programms und REC PROG ? werden angezeigt.

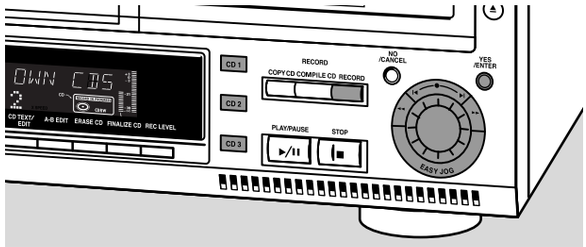
Anmerkung: Wenn kein Programm verfügbar ist und Sie COMPILE CD drücken, steigen Sie sofort in das Programm-Menü ein. Beginnen Sie mit dem Programmieren und kehren Sie zum Aufnahmemodus zurück, indem Sie PROGRAMM oder COMPILE CD drücken.

4 Sie drücken entweder:
NO, um das Programm zu ändern.
➜ **PROGRAM** beginnt zu blinken. Jetzt können Sie das Programm ändern (siehe „Programmieren') und zum Aufnahmemodus durch Drücken von COMPILE CD zurückkehren.
oder
YES, um Aufnahme zu bestätigen.
➜ AUTO FINAL ? wird angezeigt.

5 Sie drücken entweder:
YES, wenn die CDR(W) nach Aufnahme zu finalisieren ist,
oder
NO, wenn die CDR(W) nach Aufnahme nicht zu finalisieren ist.
➜ Der Pfeil leuchtet, **RECORD IN PROGRESS** wird gezeigt, hochschnelle Aufnahme und Finalisieren (falls gewählt) beginnen, und die verbleibende tatsächliche Aufnahmezeit wird dann rückwärts gezählt.

Nicht das Finalisieren vergessen!

Weitere Aufnahmemöglichkeiten



Hochschnelle Aufnahme einer gesamten Disk, eines Titels, Programms oder A-B Edit

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie entweder CD 1, CD 2 oder CD 3, um die Disk zu wählen, von der Sie überspielen wollen.

3 Drücken Sie RECORD am Gerät, um zum Aufnahme-Menü überzugehen.

4 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um eine der folgenden hochschnellen Aufnahmemodi zu wählen:

Wenn eine Disk vom CD-Wechsler gewählt ist:
➜ REC CD x FAST ?: für hochschnelle Aufnahme einer gesamten Disk.
○ Fahren Sie mit Schritt **5** fort.
➜ REC TR FAST ?: für hochschnelle Aufnahme eines Titels.
○ Drücken Sie YES zur Bestätigung.
○ Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um den gewünschten Titel zu wählen.
➜ REC TR NN ? wird angezeigt.
○ Fahren Sie mit Schritt **6** fort.

Wenn ein Programm verfügbar ist:
➜ PROG FAST ?: für hochschnelle Aufnahme des gewählten Programms.

Wenn Titelschneiden (A-B Edit) möglich ist *(siehe 'Einen Titel schneiden')**:***
➜ A-B FAST ?: für hochschnelle Aufnahme des A–B Titels.

5 Drücken Sie YES, um mit hochschneller Aufnahme zu beginnen.
➜ Der Pfeil beginnt zu blinken. Die verbleibende Aufnahmedauer der CDR(W), die insgesamte Aufnahmedauer der CDR(W) und entweder RECORD CD 1 (oder 2, 3)?, REC PROG ? oder REC A-B ? werden angezeigt.

6 Drücken Sie YES, um mit der Aufnahme zu beginnen.
➜ Der Pfeil leuchtet, **RECORD IN PROGRESS** wird gezeigt, hochschnelle Aufnahme beginnt und die verbleibende tatsächliche Aufnahmedauer wird dann rückwärts gezählt.

Nicht das Finalisieren vergessen!

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 87

Normales Aufnehmen und Abhören einer gesamten Disk, eines Titels, eines Programms oder eines A-B Edit

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Wählen Sie die gewünschte Disk durch Drücken von CD1, CD2 oder CD3.

3 Drücken Sie RECORD, um zum Aufnahmemodus überzugehen.

4 Drehen Sie den I◄ EASY JOG ►I Einsteller, um eine der folgenden normalen Aufnahmeoptionen zu wählen:

Wenn CD-Wechsler gewählt ist:
- ➜ *REC CD x ?*: um der gesamten Disk bei Normalaufnahme zuzuhören.
- ○ Fahren Sie mit Schritt **5** fort.
- ➜ *REC TRACK ?*: um dem Titel bei Normalaufnahme zuzuhören.
  - ○ Drücken Sie YES zur Bestätigung.
  - ○ Drehen Sie den I◄ EASY JOG ►I Einsteller, um den gewünschten Titel zu wählen.
- ➜ *REC TR NN ?* wird angezeigt.
  - ○ Fahren Sie mit Schritt **6** fort.

Wenn ein Programm verfügbar ist:
- ➜ *REC PROG ?*: um dem Programm bei Normalaufnahme zuzuhören.

Wenn ein Titelschnitt (A-B Edit) möglich ist *(siehe 'Einen Titel schneiden')**:***
- ➜ *REC A-B ?*: um dem A–B Titel bei Normalaufnahme zuzuhören

5 Drücken Sie YES, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- ➜ Der Pfeil beginnt zu blinken. Die verbleibende Aufnahmedauer der CDR(W), die insgesamte Aufnahmedauer von CD, Titel oder Programm und *RECORD ?* werden angezeigt.

6 Drücken Sie YES, um mit der Aufnahme zu beginnen.
- ➜ Der Pfeil leuchtet, **RECORD IN PROGRESS** wird gezeigt, normal schnelle Aufnahme beginnt und die verbleibende tatsächliche Aufnahmedauer wird dann rückwärts gezählt.

Nicht das Finalisieren vergessen!

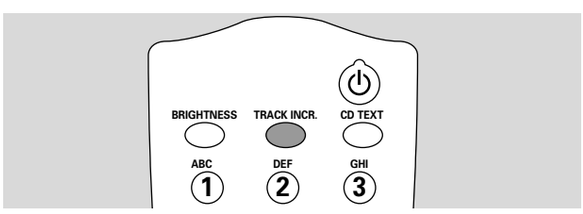
Analoge oder digitale Aufnahme

Bei Aufnahmen von einer externen Quelle empfehlen wir, nur dann analog aufzunehmen, wenn digitale Aufnahme nicht möglich ist. Digitale Aufnahmen resultieren gewöhnlich in besserer Soundqualität.
Siehe Kapitel 'Anschlüsse', um zu sehen, welche Anschlüsse erforderlich sind.

Wenn eine digitale Quelle gewählt ist:
- ➜ IFalls kein Digitalsignal empfangen wird, beginnt das Eingangs-Label (**DIG** oder **OPT**) zu blinken und wird *NO SIGNAL* angezeigt.
- ○ Drücken Sie DISPLAY, um die Eingabe-Abtastrate (*SRC xx, x KHZ*) anzuzeigen
- ➜ *BIT PERFECT* wird angezeigt, wenn ein exaktes CD-Standardsignal empfangen wird, das mit 'Direct Line Recording' (DLR) aufgenommen werden kann.

Deutsch

Automatische Titelnummernvergabe bei analogen Quellen



Beim digitalen Überspielen von einem CD-Spieler/Wechsler (intern oder extern) werden Titel-Inkremente automatisch von der Quelle übernommen. Beim Überspielen von analogen Quellen (*AUX ANALOG*) erfolgt die Titelnummervergabe auf der Basis von Pausen im Ausgangsmaterial. Wählen Sie eine der folgenden Einstellungen mit der Taste TRACK INCR(ement) auf der Fernbedienung:
- ➜ *CD/DVD*: beim Überspielen von CD, DAT, DCC oder DVD;
- ➜ *TAPE/TUNER*: beim Überspielen von einem Cassetten-Deck oder Tuner;
- ➜ *TURNTABLE*: beim Überspielen von einem Plattenspieler,
- ➜ *MANUAL*: schaltet die Funktion ab.

Vorgabeeinstellung ist *TAPE/TUNER*.

Anmerkungen:

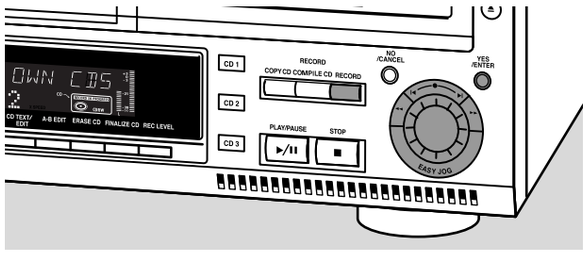
Autom. Titelnummernvergabe ist von der Qualität des Ausgangsmaterials abhängig und deshalb nicht immer möglich.

Titelnummern können stets manuell durch Drücken von TRACK INCR(ement) auf der Fernbedienung bei der Aufnahme inkrementiert werden. Die Titel-Mindestlänge beträgt 4 Sekunden.

Titelnummern können nach der Aufnahme nicht geändert werden.

Externe Aufnahme

Aufnehmen mit automatischem Start



Aufnehmen mit automatischem Start von einer externen Quelle

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie wiederholt AUX, um den Eingang für die externe Quelle, von der Sie überspielen wollen, zu wählen.
- ➜ AUX DIGITAL wird angezeigt, wenn der digitale Koaxialeingang (DIGITAL IN) gewählt ist.
- ➜ AUX OPTICAL wird angezeigt, wenn der digitale optische Eingang (OPTICAL IN) gewählt ist.
- ➜ AUX ANALOG wird angezeigt, wenn der analoge Eingang (ANALOG IN) gewählt ist.

3 Drücken Sie RECORD am Gerät, um zum Aufnahmemenü überzugehen.

4 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, zur Wahl von entweder:
- ➜ AUX CD ?: zur Aufnahme einer gesamten Disk mit synchronisiertem Start.
- ➜ AUX TRACK ?: zur Aufnahme eines einzelnen Titels mit synchronisiertem Start.

5 Drücken Sie YES, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
➜ PRESS PLAY ON EXTERNAL SOURCE wird angezeigt.

6 Starten Sie die Wiedergabe an der externen Quelle, von der Sie überspielen wollen.
➜ Der CD-Recorder beginnt simultan mit der Aufnahme, und **RECORD IN PROGRESS** wird gezeigt. Die verbleibende Aufnahmedauer der CDR(W) wird angezeigt.

Anmerkung: Wenn Sie mit der Aufnahme innerhalb eines Titels beginnen, beginnt die Aufnahme am Anfang des nächsten Titels oder nach einer Stille bei analogen Quellen.

7 ***Wenn eine digitale Quelle gewählt ist:***
➜ Nach dem Aufnahmevorgang hält der CD-Recorder automatisch an.

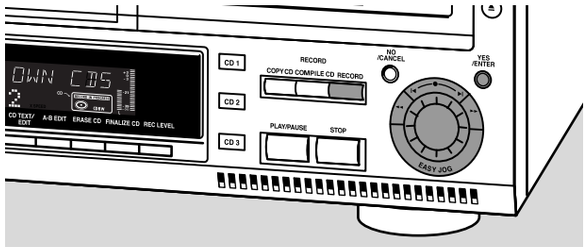
Anmerkung: Aufnahmen von DAT oder DCC halten nach 20 Sekunden Stille automatisch an.

Wenn eine analoge Quelle gewählt ist:
➜ Nach dem Aufnahmevorgang hält der CD-Recorder nach einer Stille von 20 Sekunden beim Ausgangsmaterial automatisch an.

○ Zum manuellen Anhalten wird STOP ■ am Gerät gedrückt.
➜ **RECORD IN PROGRESS** goes off.

Nicht das Finalisieren vergessen!

Manuelle Aufnahme



Manuelle Aufnahme von einer externen Quelle
Diese Funktion ermöglicht Ihnen das manuelle Starten und Stoppen einer Überspielung von jeglicher externen Quelle. Sie können manuelle Überspielung zum Aufnehmen von Live-Musik oder für bestimmte Musik wie z.B. klassische Musik benutzen, die nicht mit automatischem Start aufgenommen werden kann.

1 Stellen Sie sicher, dass die CDR(W) völlig frei von Kratzern und Staubpartikeln ist, und legen Sie sie in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie wiederholt AUX, um den Eingang für die externe Quelle, von der Sie überspielen wollen, zu wählen.
- ➜ AUX DIGITAL wird angezeigt, wenn der digitale Koaxialeingang (DIGITAL IN) gewählt ist.
- ➜ AUX OPTICAL wird angezeigt, wenn der digitale optische Eingang (OPTICAL IN) gewählt ist.
- ➜ AUX ANALOG wird angezeigt, wenn der analoge Eingang (ANALOG IN) gewählt ist.

3 Drücken Sie RECORD am Gerät, um zum Aufnahmemenü überzugehen.

4 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um den Aufnahmetyp zu wählen.
➜ AUX MANUAL ?: für manuellen Start der Aufnahme.

5 Drücken Sie YES, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- ➜ PREPARING wird angezeigt.
- ➜ RECORD ? wird angezeigt, gefolgt von AUX und der verbleibenden Aufnahmedauer der CDR(W). Beide Meldungen werden laufend ausgetauscht.

6 Starten Sie die Wiedergabe an der externen Quelle, um den optimalen Aufnahmepegel am CD-Recorder einzustellen (siehe 'Den Aufnahmepegel einstellen').

7 Stoppen Sie die Wiedergabe an der externen Quelle.

8 Gehen Sie an den Anfang des gewünschten Titels.

9 Drücken Sie YES und beginnen Sie gleichzeitig mit der Wiedergabe an der externen Quelle.
➜ Der CD-Recorder beginnt aufzunehmen, und **RECORD IN PROGRESS** wird gezeigt. Die verbleibende Aufnahmedauer der CDR(W) wird angezeigt.

Anmerkung: Wenn CHECK INPUT blinkt, überprüfen Sie den digitalen Anschluss.

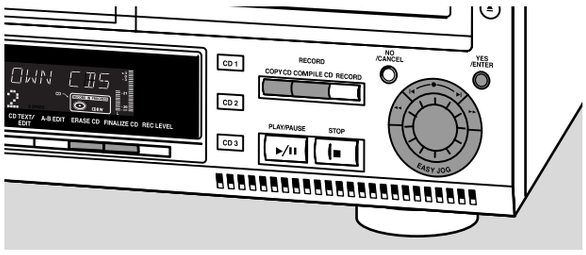
10 Zum Stoppen der Aufnahme wird STOP ■ am Gerät gedrückt.
➜ UPDATE wird angezeigt, und **RECORD IN PROGRESS** erlischt.

Nicht das Finalisieren vergessen!

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 89

Finalisieren von CDR- & CDRW-Disks



Das Finalisieren einer CDR(W) Disk ist eine einfache Prozedur, die notwendig ist, um:
– eine aufgenommene CDR auf einem normalen CD-Spieler abzuspielen;
– eine aufgenommene CDRW auf einem CDRW-kompatiblem CD-Spieler abzuspielen;
– weitere ungewollte Aufnahmen auf einer Disk zu vermeiden;
– Löschung von Titeln auf einer CDRW zu vermeiden.

Anmerkungen:
Das Finalisieren dauert etwa 2 Minuten.
Nach dem Finalisieren der CDR(W) wird **CDR(W)** *im Display in* **CD** *abgeändert.*
Beim Finalisieren können keine anderen betrieblichen Befehle ausgeführt werden.
Nach dem Finalisieren ist keine weitere Aufnahme auf einer CDR möglich.

Autom. Finalisieren
Wenn Sie entweder COPY CD oder COMPILE CD benutzen, werden Ihre Aufnahmen automatisch finalisiert (siehe 'Hochschnelle Aufnahme und automatisches Finalisieren').

Manuelles Finalisieren bei vor sich gehender Aufnahme

1 Drücken Sie FINALIZE CD bei der Aufnahme am Gerät.
➜ AUTO FINAL ? wird angezeigt.

2 Drücken Sie YES zur Bestätigung.
➜ **FINALIZE** wird gezeigt. Das Finalisieren beginnt nach der Aufnahme, und die tatsächlich verbleibende Finalisierdauer wird dann rückwärts gezählt.

Manuelles Finalisieren, wenn Aufnahme gestoppt wird

1 Legen Sie die CDR(W), die Sie finalisieren wollen, in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie CDR, um den CD-Recorder zu wählen.

3 Drücken Sie FINALIZE CD am Gerät.
➜ FINALIZE CD ? wird angezeigt.

4 Drücken Sie YES, um mit dem Finalisieren zu beginnen.
➜ **FINALIZE** wird gezeigt, FINAL wird angezeigt und die tatsächlich verbleibende Finalisierdauer wird dann rückwärts gezählt.

Definalisieren von CDRW-Disks

Wenn Sie auf einer finalisierten CDRW aufnehmen oder von ihr löschen wollen, müssen Sie sie zuerst definalisieren.

Hinweise:
Das Definalisieren dauert etwa 2 Minuten.
Nach dem Definalisieren der CDRW wird **CD** *im Display in* **CDRW** *abgeändert.*

1 Legen Sie die CDRW, die Sie definalisieren wollen, in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie CDR, um den CD-Recorder zu wählen.

3 Drücken Sie FINALIZE am Gerät.
➜ UNFINALIZE CD ? wird angezeigt.

4 Drücken Sie YES, um mit dem Definalisieren zu beginnen.
➜ UNFINAL wird angezeigt und die verbleibende Betriebszeit wird dann rückwärts gezählt.

Löschen einer CDRW-Disk

Es ist möglich, einen oder mehrere Titel (vom Ende des letzten Titels beginnend) oder die gesamte CDRW zu löschen. Löschen ist nur auf nicht finalisierten CD-RW Disks möglich. Wenn Sie versuchen, eine finalisierte CD-RW zu löschen, wird die Disk zuerst definalisiert, bevor sie gelöscht wird.

Löschen einer gesamten CDRW

1 Legen Sie die CDRW, die Sie löschen wollen, in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie CDR, um den CD-Recorder zu wählen.

3 Drücken Sie ERASE CD, um zum Löschmenü überzugehen.
➜ ERASE DISC leuchtet auf.

4 Drücken Sie YES.
➜ ERASE ? leuchtet auf.

5 Drücken Sie YES, um mit dem Löschen zu beginnen.
➜ ERASE wird angezeigt und die verbleibende Betriebszeit wird dann rückwärts gezählt.

Einen oder mehrere Titel löschen

1 Legen Sie die CDRW, die Sie löschen wollen, in die CD-Recorder-Lade ein.

2 Drücken Sie CDR, um den CD-Recorder zu wählen.

3 Drücken Sie ERASE CD, um zum Löschmenü überzugehen.
➜ ERASE DISC leuchtet auf.

4 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, bis Folgendes im Display erscheint:
➜ ERASE TR und die Titelnummer (z.B. 10 +) leuchten auf.

5 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, , um die Titelnummer(n) zu wählen, die Sie löschen wollen.

Deutsch

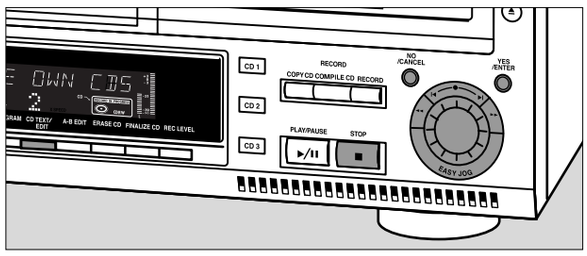
xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 90

6 Drücken Sie YES.
➜ ERASE ? leuchtet auf, und die verbleibende Disk-Zeit und die verbleibende Anzahl Titel werden im Display gezeigt.

7 Drücken Sie YES, um mit dem Löschen zu beginnen.
➜ ERASE leuchtet auf und die verbleibende Betriebszeit wird dann rückwärts gezählt.

Hinweis: Beim Löschen von mehr Titeln müssen die zu löschenden Titel der Reihe nach gewählt werden, beginnend mit dem zuletzt aufgenommenen Titel. Beispiel: Auf der CDRW sind 5 Titel aufgenommen. Jetzt können Sie Titel 5 und 4 löschen. Sie können auch Titel 5, 4 und 3 löschen, allerdings können Sie nicht Titel 5 und 3 löschen!

Edit Text (nur am CD-Recorder)



Text im Stop-Modus speichern
Nachdem Sie Ihre CDR(W) aufgenommen haben, können Sie Text, z. B. Namen für Disks und Titel, eingeben. Der Text wird bei der Wiedergabe auf diesem Gerät und anderen Geräten mit der CD-Textfunktion angezeigt. Sie können bis zu 60 Zeichen pro Textfeld eingeben. Benutzen Sie nur eine nicht finalisierte CDR oder CDRW (finalisierte CDRW muss zuerst definalisiert werden).

1 Drücken Sie ggf. STOP ■.

2 Drücken Sie CDR, um den CD-Recorder zu wählen.

3 Drücken Sie CD TEXT/edit, um in das CD-Textbearbeitungsmenü zu gelangen.
➜ **CD TEXT EDIT** blinkt, und CD TEXT EDIT wird angezeigt.

4 Drehen Sie den I◀ EASY JOG ▶I Einsteller, zur Wahl von entweder:
➜ ALBUM ARTIST: zum Bearbeiten des CD-Interpreten;
➜ ALBUM TITLE: zum Bearbeiten des CD-Namens;
➜ ARTIST TR 1 oder (2, 3,…): zum Bearbeiten des Interpreten von Titel 1 oder (2, 3,…);
➜ TITLE TR 1 oder (2, 3,…): zum Bearbeiten des Namens von Titel 1 oder (2, 3,…).

5 Drücken Sie YES, um die Auswahl zu bestätigen.
➜ Die Stelle, wo das erste Zeichen eingegeben werden kann, blinkt.

6 Drehen Sie den I◀ EASY JOG ▶I Einsteller, um ein Zeichen zu wählen. Sie können auch Zeichen mit den I◀ ▶I Tasten oder den Alphabet-Tasten auf der Fernbedienung wählen.
➜ Nach Auswahl eines Zeichens bewegt sich der Cursor automatisch zur nächsten Position.

7 Wiederholen Sie Schritt **6** zum Hinzufügen weiterer Zeichen.

8 Drücken Sie YES, um die Zeichen zu speichern, die gewählt wurden, und zur letzten Position im Textbearbeitungsmenü zu gehen (auszusteigen).
➜ UPDATE wird angezeigt.

Autom. kopierter Text
Wenn der Namen eines Interpreten für einen Titel gespeichert wurde, wird er automatisch in den nächsten Titel kopiert.

○ Man drückt entweder:
YES, um den kopierten Text zu bestätigen.
oder
NO, um den kopierten Text zu löschen und einen neuen einzugeben.

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 91

Eine Leerstelle einfügen

1 Drücken sie ◀◀ oder ▶▶ um zur Position zu gehen, wo die Leerstelle einzufügen ist.
➜ Die Position beginnt zu blinken.

2 Drücken Sie YES, um die Position des Einfügezeichens zu bestätigen.
➜ Eine Leerstelle wird eingefügt, der Text bewegt sich nach rechts.

○ Sie können auch die SPACE Taste auf der Fernbedienung zum Einfügen einer Leerstelle benutzen.

Ein Zeichen löschen und substituieren

1 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ um sich zur Position des zu löschenden oder zu substituierenden Zeichens zu begeben.
➜ Das Zeichen beginnt zu blinken.

Wenn Sie das Zeichen löschen wollen:

2 Drücken Sie NO.
➜ Das Zeichen wird gelöscht und der Text eine Position nach links verschoben.

Wenn Sie das Zeichen substituieren wollen:

2 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um ein neues Zeichen zu wählen.

3 Drücken Sie YES, um die Auswahl zu bestätigen.

○ Zum Ändern eines anderen Zeichens wird ◀◀ oder ▶▶ gedrückt.

Text löschen

Textlöschen ist nur möglich, wenn die CDR(W) noch nicht finalisiert ist. Eine finalisierte CDRW muss zuerst definalisiert werden.

1 Drücken Sie CD TEXT/edit, um in das Textbearbeitungsmenü zu gelangen.
➜ **CD TEXT EDIT** starts blinking and CD TEXT EDIT is displayed.

2 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, um das Textlöschmenü zu wählen.
➜ ERASE TEXT wird angezeigt.

3 Drücken Sie YES zur Bestätigung.

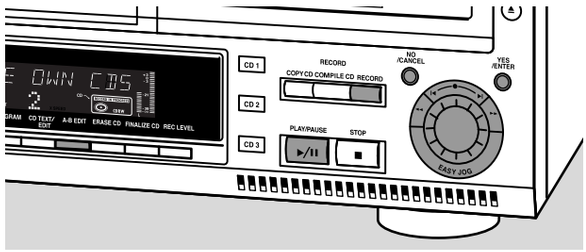
4 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, zur Wahl von entweder:
➜ ALL TEXT CD: der gesamte Text der gewählten CD wird in einem Schritt gelöscht.
➜ ALL TEXT TR NN: der gesamte Text des gewählten Titels wird in einem Schritt gelöscht.
➜ CD TITLE: Albumname und Album-Interpret der gewählten CD werden in einem Schritt gelöscht.

5 Drücken Sie YES, um mit dem Löschen zu beginnen.

Aus dem Speicher löschen

Wenn der Textspeicher Ihres CD-Recorders voll ist, werden die Meldungen MEMORY FULL und FINALIZE DISK angezeigt. Wenn Sie nach wie vor eine neue Disk zum Textspeicher hinzufügen wollen, müssen Sie entweder eine andere Disk aus dem Speicher löschen oder eine andere Disk finalisieren.

Einen Titel schneiden (nur am CD-Wechsler)



Sie können einen 'Titel' durch Markieren einer Musikpassage innerhalb eines Titels auf der aktuellen Disk anlegen. Dieser neue „Titel' kann für Aufnahme oder Wiedergabe benutzt werden. Die Titel-Mindestlänge beträgt 4 Sekunden.

Hinweis: Sie können nur eine A-B Bearbeitung (edit) bei einer normalen Audio CD(RW) vornehmen.

1 Drücken Sie A-B EDIT am Gerät.
➜ **EDIT TRACK** beginnt zu blinken, TRACK und die aktuelle Titelnummer ? werden angezeigt.

2 Drehen Sie den ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.

3 Drücken Sie YES, um den gewählten Titel zu bestätigen.
➜ FROM A = xx : xx und die Titelzeit werden angezeigt. Die ersten 4 Sekunden des Titels werden ununterbrochen gespielt. Die anfängliche Position von Marke A ist stets der Start des gewählten Titels.

○ Zum Schnellvorlauf zur gewünschten Startposition wird ◀◀ oder ▶▶ am Gerät gedrückt.

○ Zum Feinabgleich der Position wird sodann der ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller gedreht.

4 Drücken Sie YES oder A-B EDIT, um die Position von Marke A zu bestätigen.
➜ TO B = xx : xx und die neue 'Titel'-Dauer werden angezeigt. Die ersten 4 Sekunden vor Positionsmarke B bis Positionsmarke B werden ununterbrochen gespielt. Die anfängliche Position von Marke B ist stets die Position von Marke A plus 4 Sekunden.

○ Zum Schnellvorlauf in die gewünschte Stop-Position wird ◀◀ oder ▶▶ am Gerät gedrückt.
Zum Feinabgleich der Position wird sodann der ⏮ EASY JOG ⏭ Einsteller gedreht.

5 Drücken Sie YES oder A-B EDIT, um die markierte Passage zu bestätigen.
➜ **EDIT TRACK** wird gezeigt, A-B und die Titel-Bearbeitungszeit werden angezeigt.
➜ Der neue 'Titel' wird gespeichert.

○ Drücken Sie PLAY/PAUSE ▶/II um den 'Titel' zu spielen.

○ Drücken Sie RECORD, um den 'Titel' aufzunehmen (siehe auch 'Aufnahme').

Deutsch

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 92

Sonderfunktionen

Anmerkung: A-B EDIT kann auch bei der Wiedergabe gedrückt werden. Das Titel-Bearbeitungsverfahren beginnt dann ab der Position, wo A-B EDIT gedrückt wurde.

A-B Edit löschen

1 Drücken Sie NO beim Stop.
➜ CLEAR A-B ? wird angezeigt.

2 Drücken Sie YES, um die Marken zu löschen.
➜ Die Marken A-B werden gelöscht.

Anmerkung: Wenn Sie die CD-Wechsler-Lade öffnen, wird das A-B Edit gelöscht.

xp CDR 800/00 dui.-4.1 18-07-2001 16:27 Pagina 93

Fehlerbehebung

WARNHINWEIS

Unter gar keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt. Das Gerät nicht öffnen, da Stromschlaggefahr besteht. Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

Laser – Sicherheit

In diesem Gerät kommt ein Laser zur Anwendung. Aufgrund möglicher Augenverletzungen sollte das Abnehmen der Abdeckung oder sollten Wartungsversuche einer qualifizierten Serviceperson vorbehalten bleiben.

Problem	Lösung:
Kein Strom	– sicherstellen, dass die ON/OFF Taste eingeschaltet ist ('On'): das Gerät befindet sich im Standby-Modus; es durch Drücken einer beliebigen Taste aktivieren – sicherstellen, dass das Netzkabel richtig angeschlossen ist
Kein Klang	– die Audio-Anschlüsse überprüfen – versuchen, eine andere Quelle am Verstärker zu benutzen
Fernbedienung funktioniert nicht	– zuerst die richtige Quelle auf der Fernbedienung wählen – die Fernbedienung direkt auf das Gerät richten
Aufnahme nicht möglich	– die Disk reinigen – prüfen, ob CDR(W) eine nicht finalisierte Disk ist – prüfen, dass die Disk bespielbar ist und ggf. austauschen – die Disk ist keine Audio Disk (WRONG DISK)
Aufnahme ist verzerrt	– sicherstellen, dass der Aufnahmepegel stimmt
Aufgenommene Titel starten oder stoppen nicht zur richtigen Zeit oder Titel wurden miteinander 'verschmolzen'	– eine andere autom. Titeleinstellung (Automatische Titelnummernvergabe) probieren – prüfen, ob es mindestens 2,7 Sekunden Stille zwischen den Titeln gibt (nur bei analoger Aufnahme) – Titelnummernvergabe manuell mit der Fernbedienung einfügen
20 Sekunden Pause zwischen Aufnahmen	– siehe 'Aufnehmen mit automatischem Start'
Aufgenommene Disk lässt sich nicht in einem anderen standardmäßigen CD-Spieler wiedergeben	– die CDR(W) finalisieren – die CDRW in einen CDRW-kompatiblen Spieler einlegen
Stops bei der Aufnahme	– Philips Audio CDR(W)s benutzen. – Falls der Aufnahmevorgang unterbrochen wird (Stromverlust, mechanische Erschütterung), Aufnahme wieder mit einer neuen Disk beginnen.
Fehlende Verzeichnisse auf MP3-CD	– Nur Alben mit abspielbaren Dateien werden gezeigt.
INSERT DISK **Anzeige**	– die Disk ersetzen oder reinigen – eine CD(RW) mit dem Etikett nach oben einlegen – warten, bis die Linse befreit ist
USE AUDIO CD **Anzeige**	– eine digitale Audio Disk (mit 'Digital Audio' und dem speziellen Logo markiert) einlegen
CHECK INPUT **Anzeige**	– den richtigen Eingang wählen – sicherstellen, dass die digitale Quelle eingeschaltet ist – sicherstellen, dass das Anschlusskabel richtig angeschlossen ist
Unerwarteter Anlauf des Demo-Modus (automatisches Display von Recorder-Funktionen)	– STOP ■ am Gerät mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten, um Demo-Modus permanent zu deaktivieren.
Gerät spricht nicht an	– Den Gerätestecker ziehen, dann wieder anschließen.

xp CDR 800/00 eng.-1.1 18-07-2001 13:54 Pagina 26

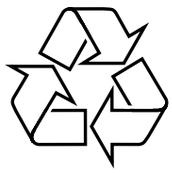
CDR 800 Audio CD Recorder / 3 CD Changer

English

Français

Español

Deutsch



Meet Philips at the internet http://www.philips.com

3103 306 1774 1 Printed in Hungary CmmRR/0125